

29119 *LLEI ORGÀNICA 9/1998, de 16 de desembre, per la qual s'autoritza la ratificació per Espanya del Tractat d'Amsterdam pel qual es modifiquen el Tractat de la Unió Europea, els tractats constitutius de les Comunitats Europees i determinats actes connexos, signat a Amsterdam el dia 2 d'octubre de 1997. («BOE» 301, de 17-12-1998.)*

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegeu i entengueu aquesta Llei.
Sapigueu: Que les Corts Generals han aprovat la Llei orgànica següent i jo la sanciono.

EXPOSICIÓ DE MOTIUS

La signatura el dia 2 d'octubre de 1997 del Tractat d'Amsterdam obre una nova etapa en el procés de construcció europea.

El nou Tractat conté innovacions importants relatives al manteniment i el desenvolupament d'un espai de llibertat, seguretat i justícia; la reafirmació de les garanties dels drets fonamentals; l'aprofundiment en el desenvolupament de les polítiques comunitàries, en particular en l'àmbit laboral i social, i la incorporació d'instruments per dotar la política exterior de la Unió d'una coherència i una eficàcia més grans. També es du a terme una reforma institucional que constitueix un pas previ a una altra més àmplia que s'ha de fer abans d'ampliacions futures. Es procedeix, finalment, a una simplificació considerable del text dels tractats.

D'altra banda, el Tractat preveu que la competència del Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees per pronunciar-se, amb caràcter prejudicial, sobre determinades matèries relacionades amb la cooperació policíaca i judicial en matèria penal pugui ser acceptada pels Estats membres, mitjançant una declaració, sota determinades modalitats i condicions.

La prestació del consentiment de l'Estat per ratificar el Tractat d'Amsterdam s'ha d'autoritzar mitjançant llei orgànica, d'acord amb el que preveu l'article 93 de la Constitució, tal com va passar en el cas de l'adhesió d'Espanya a les Comunitats Europees i la ratificació de l'Acta Única Europea i del Tractat de la Unió Europea.

Article únic.

S'autoritza la ratificació per Espanya del Tractat d'Amsterdam, pel qual es modifiquen el Tractat de la Unió Europea, els tractats constitutius de les Comunitats Europees i determinats actes connexos, signat a Amsterdam el dia 2 d'octubre de 1997.

Disposició adicional única.

A efectes del que preveu l'article K.7, paràgrafs 2 i 3, del Tractat de la Unió Europea, en la redacció que en fa el Tractat d'Amsterdam, s'autoritza la formulació de la declaració següent:

«El Regne d'Espanya declara que accepta la competència del Tribunal de Justícia per pronunciar-se amb caràcter prejudicial d'acord amb el que preveu l'article K.7, paràgraf 2 i segons la modalitat prevista en l'apartat a) del paràgraf 3 del mateix article.

El Regne d'Espanya es reserva el dret d'establir en la seva legislació nacional disposicions amb la finalitat que, quan es plantegi una qüestió relativa a la validesa o a la interpretació d'un dels actes esmentats a l'apartat 1 de l'article K.7 en un

assumpte pendent davant un òrgan jurisdiccional nacional les decisions del qual no siguin susceptibles d'un recurs judicial ulterior de dret intern, l'òrgan jurisdiccional esmentat estigui obligat a remetre l'assumpte al Tribunal de Justícia.»

Disposició final única.

Aquesta Llei orgànica entra en vigor l'endemà d'haver estat publicada en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Per tant,

Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin aquesta Llei orgànica i que la facin complir.

Madrid, 16 de desembre de 1998.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,
JOSÉ MARÍA AZNAR LÓPEZ

TRACTAT D'AMSTERDAM PEL QUAL ES MODIFIQUEN EL TRACTAT DE LA UNIÓ EUROPEA, ELS TRACTATS CONSTITUTIUS DE LES COMUNITATS EUROPEES I DETERMINATS ACTES CONNEXOS

Sa Majestat el Rei dels Belgues.

Sa Majestat la Reina de Dinamarca.

El president de la República Federal d'Alemanya.

El president de la República Hel·lènica.

Sa Majestat el Rei d'Espanya.

El president de la República Francesa.

La Comissió autoritzada per l'article 14 de la Constitució d'Irlanda per exercir els poders i les funcions del president d'Irlanda.

El president de la República Italiana.

Sa Altesa Reial el Gran Duc de Luxemburg.

Sa Majestat la Reina dels Països Baixos.

El president federal de la República d'Àustria.

El president de la República Portuguesa.

El president de la República de Finlàndia.

Sa Majestat el Rei de Suècia.

Sa Majestat la Reina del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord,

Han decidit modificar el Tractat de la Unió Europea, els tractats constitutius de les Comunitats Europees i determinats actes connexos,

i han designat amb aquesta finalitat com a plenipotennciaris:

Sa Majestat el Rei dels Belgues:

el senyor Erik Derycke,
ministre d'Afers Estrangers;

Sa Majestat la Reina de Dinamarca:

el senyor Niels Helveg Petersen,
ministre d'Afers Estrangers;

El president de la República Federal d'Alemanya:

el doctor Klaus Kinkel,
ministre federal d'Afers Estrangers
i vicecanceller;

El president de la República Hel·lènica:

el senyor Theodoros Pangalos,
ministre d'Afers Estrangers;

Sa Majestat el Rei d'Espanya:

el senyor Abel Matutes, Juan,
ministre d'Afers Estrangers;

El president de la República Francesa:

el senyor Hubert Védrine,
ministre d'Afers Estrangers;

La Comissió que autoritza l'article 14 de la Constitució d'Irlanda per exercir els poders i les funcions del president d'Irlanda:

el senyor Raphael P. Burke,
ministre d'Afers Estrangers;

El president de la República Italiana:

el senyor Lamberto Dini,
ministre d'Afers Estrangers;

Sa Altesa Reial el Gran Duc de Luxemburg:

el senyor Jacques F. Poos,
viceprimer ministre,
ministre d'Afers Estrangers, de Comerç Exterior
i de Cooperació;

Sa Majestat la Reina dels Pasos Baixos:

el senyor Hans van Mierlo,
viceprimer ministre
i ministre d'Afers Estrangers;

El president federal de la República d'Àustria:

el senyor Wolfgang Schüssel,
ministre federal d'Afers Estrangers
i vicecanceller;

El president de la República Portuguesa:

el senyor Jaime Gama,
ministre d'Afers Estrangers;

El president de la República de Finlàndia:

la senyora Tarja Halonen,
ministra d'Afers Estrangers;

Sa Majestat el Rei de Suècia:

la senyora Lena Hjelm-Wallén,
ministra d'Afers Estrangers;

Sa Majestat la Reina del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord:

el senyor Douglas Henderson,
secretari d'Estat
d'Afers Estrangers i de la Commonwealth;

Els quals, després d'haver intercanviat els seus poders plens, reconeguts en la forma escaient, han convingut les disposicions següents:

PRIMERA PART

MODIFICACIONS SUBSTANTIVES

Article 1

El Tractat de la Unió Europea queda modificat de conformitat amb el que disposa el present article.

1) Després del tercer considerant, s'insereix el considerant següent:

«CONFIRMANT la seva adhesió als drets socials fonamentals tal com es defineixen a la Carta Social Europea signada a Torí el 18 d'octubre de 1961 i a la Carta comunitària dels drets socials fonamentals dels treballadors de 1989,».

2) El considerant setè actual se substitueix pel text següent:

«DECIDITS a promoure el progrés social i econòmic dels seus pobles, tenint en compte el principi de desenvolupament sostenible, dins de la realització del mercat interior i de l'enfortiment de la cohesió i de la protecció del medi ambient, i a desenvolupar polítiques que garanteixin que els avenços en la integració econòmica vagin acompanyats de progressos paral·lels en altres àmbits,».

3) Els considerants actuals novè i desè se substitueixen pel text següent:

«RESOLTS a desenvolupar una política exterior i de seguretat comuna que inclogui la definició progressiva d'una política de defensa comuna que podria conduir a una defensa comuna d'acord amb les disposicions de l'article J.7, reforçant així la identitat i la independència europees a fi de fomentar la pau, la seguretat i el progrés a Europa i al món,

RESOLTS a facilitar la lliure circulació de persones, garantint alhora la seguretat i la protecció dels seus pobles, mitjançant l'establiment d'un espai de llibertat, seguretat i justícia, de conformitat amb les disposicions del present Tractat,».

4) El paràgraf segon de l'article A se substitueix pel text següent:

«El present Tractat constitueix una nova etapa en el procés creador d'una unió cada vegada més estreta entre els pobles d'Europa, en la qual les decisions s'han de prendre de la manera més oberta i propera als ciutadans que sigui possible.»

5) L'article B se substitueix pel text següent:

«Article B

La Unió té els objectius següents:

— promoure el progrés econòmic i social, un nivell alt d'ocupació i aconseguir un desenvolupament equilibrat i sostenible, principalment mitjançant la creació d'un espai sense fronteres interiors, l'enfortiment de la cohesió econòmica i social i l'establiment d'una unió econòmica i monetària que impliqui, en el seu moment, una moneda única, d'acord amb les disposicions del present Tractat;

— afirmar la seva identitat en l'àmbit internacional, en particular mitjançant la realització d'una política exterior i de seguretat comuna que inclogui la definició progressiva d'una política de defensa comuna que podria conduir a una defensa comuna, de conformitat amb les disposicions de l'article J.7;

— reforçar la protecció dels drets i els interessos dels nacionals dels seus estats membres mitjançant la creació d'una ciutadania de la Unió;

— mantenir i desenvolupar la Unió com a un espai de llibertat, seguretat i justícia, en què estigui garantida la lliure circulació de persones conjuntament amb mesures adequades respecte al control de les fronteres exteriors, l'asil, la immigració i la prevenció i la lluita contra la delinqüència;

— mantenir íntegrament el cabal comunitari i desenvolupar-lo a fi d'examinar la mesura en què les polítiques i les formes de cooperació que estableix aquest Tractat han de ser revisades, per assegurar l'eficàcia dels mecanismes i les institucions comunitaris.

Els objectius de la Unió s'han d'assolir d'acord amb les disposicions del present Tractat, en les condicions i segons els ritmes previstos i en el respecte del principi de subsidiarietat tal com defineix l'article 3 B del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.»

6) El paràgraf segon de l'article C se substitueix pel text següent:

«La Unió ha de vetllar, en particular, per mantenir la coherència del conjunt de l'acció exterior en el marc de les polítiques en matèria de relacions exteriors, de seguretat, d'economia i de desenvolupament. El Consell i la Comissió tenen la responsabilitat de garantir aquesta coherència i han de cooperar amb aquesta finalitat. Han d'assegurar, cadascú d'acord amb les seves competències, la realització d'aquestes polítiques.»

7) L'article E se substitueix pel text següent:

«Article E

El Parlament Europeu, el Consell, la Comissió, el Tribunal de Justícia i el Tribunal de Comptes han d'exercir les seves competències en les condicions i per a les finalitats previstes, per una part, en les disposicions dels tractats constitutius de les Comunitats Europees i dels tractats i els actes subsegüents que els han modificat o completat i, d'altra banda, en les altres disposicions del present Tractat.»

8) L'article F es modifica de la manera següent:

a) L'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«1. La Unió es basa en els principis de llibertat, democràcia, respecte dels drets humans i de les llibertats fonamentals i l'Estat de Dret, principis que són comuns als estats membres.»

b) L'apartat 3 actual passa a ser l'apartat 4 i s'insereix el nou apartat 3 següent:

«3. La Unió ha de respectar la identitat nacional dels seus estats membres.»

9) S'insereix l'article següent al final del títol I:

«Article F.1

1. El Consell, reunit en la seva composició de caps d'Estat o de Govern, per unanimitat i a proposta d'un terç dels estats membres o de la Comissió i amb el dictamen conforme previ del Parlament Europeu, pot constatar l'existència d'una violació greu i persistent per part d'un Estat membre de principis previstos en l'apartat 1 de l'article F, després d'invitar el Govern de l'Estat membre de què es tracti que presenti les seves observacions.

2. Quan s'hagi efectuat aquesta constatació, el Consell, per majoria qualificada, pot decidir que se suspenguin determinats drets derivats de l'aplicació d'aquest Tractat en l'Estat membre de què es tracti, inclosos els drets de vot del representant del Govern d'aquest Estat membre en el Consell. En procedir a la suspensió, el Consell ha de tenir en compte les possibles conseqüències per als drets i les obligacions de les persones físiques i jurídiques.

Les obligacions de l'Estat membre de què es tracti derivades del present Tractat han de continuar, en qualsevol cas, sent vinculants per a l'Estat esmentat.

3. El Consell pot decidir posteriorment, per majoria qualificada, la modificació o la revocació de les mesures adoptades de conformitat amb l'apartat 2, com a resposta a canvis en la situació que n'hagi motivat la imposició.

4. Als efectes d'aquest article, el Consell ha de decidir sense tenir en compte el vot del representant de l'Estat membre de què es tracti. Les abstencions de membres presents o representats no impedeixen l'adopció de les decisions previstes en l'apartat 1. La majoria qualificada es defineix guardant la mateixa proporció dels vots ponderats dels membres del Consell afectats que l'establerta en l'apartat 2 de l'article 148 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

El present apartat també s'aplica en el supòsit de suspensió dels drets de vot d'acord amb l'apartat 2.

5. Als efectes del present article, el Parlament Europeu ha de decidir per majoria de dos terços dels vots emesos, que representin la majoria dels membres que el componen.»

10) El títol V se substitueix pel text següent:

«TÍTOL V

Disposicions relatives a la política exterior i de seguretat comuna

Article J.1

1. La Unió ha de definir i dur a terme una política exterior i de seguretat comuna, que inclogui tots els àmbits de la política exterior i de seguretat i els objectius de la qual han de ser els següents:

- la defensa dels valors comuns, dels interessos fonamentals i de la independència i la integritat de la Unió, de conformitat amb els principis de la Carta de les Nacions Unides;
- l'enfortiment de la seguretat de la Unió en totes les seves formes;
- el manteniment de la pau i l'enfortiment de la seguretat internacional, de conformitat amb els principis de la Carta de les Nacions Unides, amb els principis de l'Acta final d'Hèlsinki i amb els objectius de la Carta de París, inclosos els relatius a les fronteres exteriors;
- el foment de la cooperació internacional;
- el desenvolupament i la consolidació de la democràcia i de l'Estat de Dret, així com el respecte dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

2. Els estats membres han de donar suport activament i sense reserves a la política exterior i de seguretat de la Unió, amb esperit de lleialtat i solidaritat mútua.

Els estats membres han de treballar conjuntament per intensificar i desenvolupar la seva solidaritat política mútua. S'han d'abstenir de qualsevol acció contrària als interessos de la Unió o que pugui perjudicar la seva eficàcia com a força cohesionada en les relacions internacionals.

El Consell ha de vetllar perquè es respectin aquests principis.

Article J.2

La Unió persegueix els objectius exposats en l'article J.1 mitjançant:

- la definició dels principis i les orientacions generals de la política exterior i de seguretat comuna;

- la determinació d'estratègies comunes;
- l'adopció d'accions comunes;
- l'adopció de posicions comunes;
- l'enfortiment d'una cooperació sistemàtica entre els estats membres per al desenvolupament de la seva política.

Article J.3

1. El Consell Europeu ha de definir els principis i les orientacions generals de la política exterior i de seguretat comuna, inclosos els afers que tinguin repercussions en l'àmbit de la defensa.

2. El Consell Europeu ha de determinar les estratègies comunes que la Unió hagi d'aplicar en els àmbits en què els estats membres tinguin interessos importants en comú.

Les estratègies comunes han de definir els seus objectius i la seva durada, així com els mitjans que la Unió i els estats membres han de facilitar.

3. Basant-se en orientacions generals definides pel Consell Europeu, el Consell ha de prendre les decisions necessàries per definir i executar la política exterior i de seguretat comuna.

El Consell ha de recomanar al Consell Europeu estratègies comunes i les ha d'aplicar, en particular adoptant accions i posicions comunes.

El Consell ha de vetllar per la unitat, la coherència i l'eficàcia de l'acció de la Unió.

Article J.4

1. El Consell ha d'adoptar accions comunes. Les accions comunes s'han de referir a situacions específiques en què es consideri necessària una acció operativa de la Unió. Les accions comunes han de fixar els objectius, l'abast, els mitjans que s'hagin de facilitar a la Unió, les condicions de la seva execució i, si cal, la seva durada.

2. Si es produeix un canvi de circumstàncies amb incidència clara sobre un assumpte objecte d'una acció comuna, el Consell ha de revisar els principis i els objectius d'aquesta acció i adoptar les decisions necessàries. L'acció comuna s'ha de mantenir mentre el Consell no s'hagi pronunciat.

3. Les accions comunes són vinculants per als estats membres en les posicions que adoptin de les seves posicions i en el desenvolupament de la seva acció.

4. El Consell pot demanar a la Comissió que li presenti qualsevol proposta adequada relativa a la política exterior i de seguretat comuna per garantir l'execució d'una acció comuna.

5. Quan hi hagi qualsevol pla per adoptar una posició nacional o emprendre una acció nacional en aplicació d'una acció comuna, s'ha de proporcionar informació en un termini que permeti, si cal, una concertació prèvia en el si del Consell. L'obligació d'informació prèvia no s'aplica a les mesures que constitueixin una mera transposició en l'àmbit nacional de les decisions del Consell.

6. En cas de necessitat imperiosa derivada de l'evolució de la situació i a falta d'una decisió del Consell, els estats membres poden adoptar amb caràcter d'urgència les mesures necessàries, tenint en compte els objectius generals de l'acció comuna. L'Estat membre de què es tracti ha d'informar el Consell immediatament d'aquestes mesures.

7. En cas que un Estat membre tingui dificultats importants per aplicar una acció comuna, ha de sol·licitar al Consell que deliberi sobre això i busqui les solucions adequades. Aquestes solucions no

poden ser contràries als objectius de l'acció ni minvar la seva eficàcia.

Article J.5

El Consell ha d'adoptar posicions comunes. Les posicions comunes han de definir l'enfocament de la Unió sobre un assumpte concret de caràcter geogràfic o temàtic. Els estats membres han de vetllar per la conformitat de les seves polítiques nacionals amb les posicions comunes.

Article J.6

Els estats membres s'han d'informar i han de consultar mútuament en el si del Consell sobre qualsevol qüestió de política exterior i de seguretat que tingui un interès general, a fi de garantir que la influència de la Unió s'exerceixi de la manera més eficaç mitjançant una acció concertada i convergent.

Article J.7

1. La política exterior i de seguretat comuna ha d'incloure totes les qüestions relatives a la seguretat de la Unió, inclosa la definició progressiva d'una política de defensa comuna, de conformitat amb el paràgraf segon, que podria conduir a una defensa comuna si així ho decideix el Consell Europeu. En aquest cas, ha de recomanar als estats membres l'adopció d'aquesta decisió de conformitat amb les seves normes constitucionals respectives.

La Unió Europea Occidental (UEO) és part integrant del desenvolupament de la Unió i proporciona a la Unió l'accés a una capacitat operativa especialment en el context de l'apartat 2. La UEO secunda la Unió en la definició dels aspectes de defensa de la política exterior i de seguretat comuna tal com estableix el present article. La Unió, en conseqüència, ha de fomentar relacions institucionals més estretes amb la UEO amb vista a la possibilitat de la integració de la UEO en la Unió, si així ho decideix el Consell Europeu. En aquest cas, ha de recomanar als estats membres l'adopció d'aquesta decisió de conformitat amb les seves normes constitucionals respectives.

La política de la Unió d'acord amb el present article no pot afectar el caràcter específic de la política de seguretat i de defensa de determinats estats membres, ha de respectar les obligacions derivades del Tractat de l'Atlàntic Nord per a determinats estats membres que consideren que la seva defensa comuna s'ha de dur a terme dins l'Organització del Tractat de l'Atlàntic Nord (l'OTAN) i ha de ser compatible amb la política comuna de seguretat i de defensa establerta en el marc esmentat.

La definició progressiva d'una política de defensa comuna ha de tenir el suport, segons considerin adequat els estats membres, de la cooperació entre si en el sector de l'armament.

2. Les qüestions a què es refereix el present article inclouen missions humanitàries i de rescat, missions de manteniment de la pau i missions en què intervinguin forces de combat per a la gestió de crisis, incloses les missions de restabliment de la pau.

3. La Unió ha de recórrer a la UEO perquè elabori i posi en pràctica les decisions i les accions de la Unió que tinguin repercussions en l'àmbit de la defensa.

La competència del Consell Europeu per establir orientacions d'acord amb l'article J.3 també regeix respecte a la UEO en els afers en què la Unió recorre a la UEO.

Quan la Unió recorri a la UEO perquè elabori i posi en pràctica decisions de la Unió relatives a les missions a què es refereix l'apartat 2, tots els estats membres de la Unió tenen dret a participar plenament en aquestes missions. El Consell, de comú acord amb les institucions de la UEO, ha d'adoptar les modalitats pràctiques necessàries que permetin a tots els estats membres que contribueixin a aquestes missions de participar plenament i amb igualtat en la planificació i l'adopció de decisions a la UEO.

Les decisions a què es refereix aquest apartat que tinguin repercussions en l'àmbit de la defensa s'han d'adoptar sens perjudici de les polítiques i les obligacions a què es refereix el paràgraf tercer de l'apartat 1.

4. Les disposicions d'aquest article no són obstacle per al desenvolupament d'una cooperació reforçada entre dos estats membres o més en el pla bilateral, en el marc de la UEO i de l'Aliança Atlàntica, sempre que aquesta cooperació no contravingui ni obstaculitzi la que preveu el present títol.

5. Amb vista a promoure els objectius del present article, les disposicions d'aquest article s'han de revisar d'acord amb l'article N.

Article J.8

1. En matèria de política exterior i de seguretat comuna, la Presidència assumeix la representació de la Unió.

2. La Presidència és responsable de l'execució de les decisions adoptades d'acord amb el present títol; en virtut d'això, ha d'expressar en principi la posició de la Unió en les organitzacions internacionals i en les conferències internacionals.

3. La Presidència ha de comptar amb l'assistència del secretari general del Consell, que exerceix les funcions d'alt representant de la política exterior i de seguretat comuna.

4. La Comissió està associada plenament a les funcions esmentades en els apartats 1 i 2. En l'acompliment de les funcions esmentades, la Presidència ha de comptar amb l'assistència, si s'escau, de l'Estat membre que hagi d'ocupar la Presidència següent.

5. Sempre que ho consideri necessari, el Consell pot designar un representant especial proveït d'un mandat en relació amb qüestions polítiques concretes.

Article J.9

1. Els estats membres han de coordinar la seva acció en les organitzacions internacionals i en ocasió de les conferències internacionals. Els estats membres han de defensar en aquests fòrums les posicions comunes.

En les organitzacions internacionals i en les conferències internacionals en què no participin tots els estats membres, els que hi participin han de defensar les posicions comunes.

2. Sens perjudici del que disposen l'apartat 1 del present article i l'apartat 3 de l'article J.4, els estats membres representats en organitzacions internacionals o en conferències internacionals en què no participin tots els estats membres han de mantenir informats els altres sobre qualsevol qüestió d'interès comú.

Els estats membres que també són membres del Consell de Seguretat de les Nacions Unides s'han de concertar entre si i tenir completament informats els altres estats membres. Els estats

membres que són membres permanents del Consell de Seguretat han d'assegurar, en l'acompliment de les seves funcions, la defensa de les posicions i els interessos de la Unió, sens perjudici de les responsabilitats que els incumbeixin en virtut de les disposicions de la Carta de les Nacions Unides.

Article J.10

Les missions diplomàtiques i consulars dels estats membres i les delegacions de la Comissió als tercers països i en les conferències internacionals, així com les seves representacions davant les organitzacions internacionals, han de cooperar per garantir el respecte i l'execució de les posicions comunes i de les accions comunes adoptades pel Consell.

Han d'intensificar la seva cooperació intercanviant informació, fent valoracions comunes i contribuint en l'execució de les disposicions previstes en l'article 8 C del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Article J.11

La Presidència ha de consultar amb el Parlament Europeu sobre els aspectes principals i les opcions bàsiques de la política exterior i de seguretat comuna i ha de vetllar perquè es tinguin degudament en compte les opinions del Parlament Europeu. La Presidència i la Comissió han de mantenir informat regularment el Parlament Europeu sobre el desenvolupament de la política exterior i de seguretat de la Unió.

El Parlament Europeu pot dirigir preguntes o formular recomanacions al Consell. Cada any ha de procedir a un debat sobre els progressos realitzats en el desenvolupament de la política exterior i de seguretat comuna.

Article J.12

1. Qualsevol Estat membre, o la Comissió, pot plantejar al Consell qualsevol qüestió relacionada amb la política exterior i de seguretat comuna i presentar propostes al Consell.

2. En els casos que requereixin una decisió ràpida, la Presidència ha de convocar, d'ofici o a petició de la Comissió o d'un Estat membre, una reunió extraordinària del Consell, en un termini de quaranta-vuit hores o, en cas de necessitat absoluta, en un termini més breu.

Article J.13

1. El Consell ha d'adoptar per unanimitat les decisions que es regeixin pel present títol. Les absències de membres presents o representats no impedeixen l'adopció d'aquestes decisions.

En cas que un membre del Consell s'abstingui en una votació, pot acompanyar la seva abstenció amb una declaració formal efectuada de conformitat amb el present paràgraf. En aquest cas, no està obligat a aplicar la decisió, però ha d'admetre que aquesta sigui vinculant per a la Unió. Amb vista a la solidaritat mútua, l'Estat membre de què es tracti s'ha d'abstenir de qualsevol acció que pugui obstaculitzar o impedir l'acció de la Unió basada en aquesta decisió i els altres estats membres han de respectar la seva posició. En cas que el nombre de membres del Consell que acompanyi la seva abstenció d'aquesta declaració representi més d'un terç dels vots ponderats d'acord amb el que disposa l'apartat 2 de l'article 148 del Tractat

constitutiu de la Comunitat Europea, no s'ha d'adoptar la decisió.

2. Com a excepció del que disposa l'apartat 1, el Consell ha d'adoptar per majoria qualificada:

- accions comunes, posicions comunes o qualsevol altra decisió basada en una estratègia comuna;
- qualsevol decisió per la qual s'apliqui una acció comuna o una posició comuna.

Si un membre del Consell declara que, per motius importants i explícits de política nacional, té la intenció d'oposar-se a l'adopció d'una decisió que s'hagi d'adoptar per una majoria qualificada, no s'ha de procedir a la votació. El Consell, per majoria qualificada, pot demanar que l'assumpte es trameti al Consell Europeu perquè decideixi sobre això per unanimitat.

Els vots dels membres del Consell es ponderen d'acord amb el que disposa l'apartat 2 de l'article 148 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea. Per a la seva adopció, les decisions requereixen com a mínim seixanta-dos vots, que representin la votació favorable de deu membres com a mínim.

Aquest apartat no s'aplica a les decisions que tinguin repercussions en l'àmbit militar o de la defensa.

3. Pel que fa a qüestions de procediment, el Consell s'ha de pronunciar per majoria dels membres que el componen.

Article J.14

Quan per portar a la pràctica el present títol calgui subscriure un acord amb un o diversos estats o organitzacions internacionals, el Consell, per unanimitat, pot autoritzar la Presidència, si s'escau assistida per la Comissió, a entaular negociacions a aquest efecte. El Consell ha de subscriure aquests acords per unanimitat, basant-se en una recomanació de la Presidència. Cap acord no és vinculant per a un Estat membre el representant del qual en el Consell declari que s'ha d'ajustar a les exigències del seu propi procediment constitucional; els membres restants del Consell poden acordar que l'acord se'ls apliqui provisionalment.

El que disposa el present article també és aplicable a les matèries incloses en el títol VI.

Article J.15

Sens perjudici de les disposicions de l'article 151 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, un comitè polític ha de seguir la situació internacional en els àmbits concernents a la política exterior i de seguretat comuna i contribuir a definir la política mitjançant l'emissió de dictàmens dirigits al Consell, bé a instància d'aquest o per iniciativa pròpia. Així mateix, ha de supervisar l'execució de les polítiques acordades, sens perjudici de les competències de la Presidència i de la Comissió.

Article J.16

El secretari general del Consell, alt representant de la política exterior i de seguretat comuna, assisteix el Consell en qüestions pròpies de l'àmbit de la política exterior i de seguretat comuna, en particular contribuint a la formulació, la preparació i la posada en pràctica de les decisions polítiques i, quan sigui procedent, en nom del Consell i a petició de la Presidència, dirigint el diàleg polític amb tercers.

Article J.17

La Comissió està associada plenament a les tasques de l'àmbit de la política exterior i de seguretat comuna.

Article J.18

1. Els articles 137, 138, 139 a 142, 146, 147, 150 a 153, 157 a 163, 191 A i 217 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea són aplicables a les disposicions relatives a les matèries a què es refereix aquest títol.

2. Les despeses administratives que les disposicions relatives a les matèries a què es refereix aquest títol ocasionin a les institucions són a càrrec del pressupost de les Comunitats Europees.

3. Les despeses operatives derivades de l'aplicació d'aquestes disposicions també són a càrrec del pressupost de les Comunitats Europees, excepte les relatives a les operacions que tinguin repercussions en l'àmbit militar o de la defensa i els casos en què el Consell decideixi, per unanimitat, una altra cosa.

Quan les despeses no siguin a càrrec del pressupost de les Comunitats Europees, son a càrrec dels estats membres d'acord amb una clau de repartiment basada en el producte nacional brut, llevat que el Consell decideixi una altra cosa per unanimitat. Quant a les despeses derivades de les operacions que tinguin repercussions en l'àmbit militar o de la defensa, els estats membres els representants dels quals en el Consell hagin efectuat una declaració formal d'acord amb el paràgraf segon de l'apartat 1 de l'article J.13 no estan obligats a contribuir al seu finançament.

4. El procediment pressupostari establert en el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea s'aplica a les despeses que siguin a càrrec del pressupost de les Comunitats Europees».

11) El títol VI se substitueix pel text següent:

«TÍTOL VI

Disposicions relatives a la cooperació policíaca i judicial en matèria penal

Article K.1

Sens perjudici de les competències de la Comunitat Europea, l'objectiu de la Unió és oferir als ciutadans un alt grau de seguretat dins d'un espai de llibertat, seguretat i justícia elaborant una acció en comú entre els estats membres en els àmbits de la cooperació policíaca i judicial en matèria penal i mitjançant la prevenció i la lluita contra el racisme i la xenofòbia.

Aquest objectiu s'ha d'aconseguir mitjançant la prevenció i la lluita contra la delinqüència, organitzada o no, en particular el terrorisme, el tràfic d'éssers humans i els delictes contra els nens, el tràfic il·lícit de drogues i d'armes, la corrupció i el frau, per mitjà de:

- una major cooperació entre les forces policíacques, les autoritats duaneres i altres autoritats competents dels estats membres, ja sigui directament o per mitjà de l'Oficina Europea de Policia (Europol), de conformitat amb el que disposen els articles K.2 i K.4;
- una major cooperació entre les autoritats judicials i altres autoritats competents dels estats mem-

bres, de conformitat amb el que disposen les lletres a) a d) de l'article K.3 i l'article K.4;

— l'aproximació, quan sigui procedent, de les normes dels estats membres en matèria penal, de conformitat amb el que disposa la lletra e) de l'article K.3.

Article K.2

1. L'acció en comú en l'àmbit de la cooperació policíaca inclou:

a) la cooperació operativa entre les autoritats competents, inclosos els serveis de policia, de duanes i altres serveis especialitzats dels estats membres amb funcions coercitives, en relació amb la prevenció, localització i investigació de fets delictuosos;

b) la recollida, l'emmagatzemament, el tractament, l'anàlisi i l'intercanvi d'informació pertinent, en particular mitjançant Europol, incloent-hi la corresponent a informes sobre operacions financeres sospitoses que siguin en poder de serveis amb funcions coercitives, amb subjecció a les disposicions corresponents en matèria de protecció de dades personals;

c) la cooperació i les iniciatives conjuntes a la formació, l'intercanvi de funcionaris d'enllaç, les comissions de servei, l'ús d'equips i la investigació científica policíaca;

d) l'avaluació comuna de tècniques especials d'investigació relacionades amb la detecció de formes greus de delinqüència organitzada.

2. El Consell ha de fomentar la cooperació mitjançant Europol i, en particular, en un termini de cinc anys a partir de la data d'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam:

a) ha de capacitar Europol perquè faciliti la preparació i hi doni suport, i també perquè estimuli la coordinació i l'execució d'accions específiques d'investigació per les autoritats competents dels estats membres, incloses les activitats operatives d'equips conjunts que incloguin representants d'Europol en qualitat de suport;

b) ha d'adoptar mesures que permetin a Europol sol·licitar a les autoritats competents dels estats membres la realització i la coordinació de les seves investigacions en casos concrets, així com desenvolupar coneixements especialitzats que es puguin posar a disposició dels estats membres per ajudar-los a la investigació de casos de delinqüència organitzada;

c) ha de fomentar acords d'enllaç entre les autoritats encarregades de l'acusació i la investigació especialitzades en la lluita contra la delinqüència organitzada, en cooperació estreta amb Europol;

d) ha de crear una xarxa d'investigació, documentació i estadística sobre delinqüència transfronterera.

Article K.3

L'acció en comú sobre cooperació judicial en matèria penal ha d'incloure:

a) la facilitació i l'acceleració de la cooperació entre els ministeris i les autoritats judicials o equivalents competents dels estats membres en relació amb les causes i l'execució de resolucions;

b) la facilitació de l'extradició entre estats mem-

c) la consecució de la compatibilitat de les normes aplicables als estats membres, en la mesura necessària per millorar aquesta cooperació;

d) la prevenció de conflictes de jurisdicció entre els estats membres;

e) l'adopció progressiva de mesures que establexin normes mínimes relatives als elements constitutius dels delictes i a les penes en els àmbits de la delinqüència organitzada, el terrorisme i el tràfic il·lícit de drogues.

Article K.4

El Consell ha d'establir les condicions i els límits d'acord amb els quals les autoritats competents referides en els articles K.2 i K.3 poden actuar en el territori d'un altre Estat membre en col·laboració amb les autoritats d'aquest Estat i d'acord amb elles.

Article K.5

El present títol s'entén sens perjudici de l'exercici de les responsabilitats que incumbeixen els estats membres en matèria de manteniment de l'ordre públic i salvaguarda de la seguretat interior.

Article K.6

1. En els àmbits a què es refereix el present títol, els estats membres s'han d'informar i consultar mútuament en el si del Consell, per tal de coordinar la seva acció.

Amb aquesta finalitat, han d'establir una col·laboració entre els serveis competents de les seves administracions respectives.

2. El Consell ha de disposar i fomentar, en la forma i segons els procediments oportuns, tal com estableix el present títol, la cooperació pertinent per aconseguir els objectius de la Unió. Amb aquesta finalitat, a iniciativa de qualsevol Estat membre o de la Comissió, el Consell pot, per unanimitat:

a) adoptar posicions comunes que defineixin l'actitud de la Unió sobre un assumpte concret;

b) adoptar decisions marc per a l'aproximació de les disposicions legals i reglamentàries dels estats membres. Les decisions marc obliguen els estats membres pel que fa al resultat que s'hagi d'aconseguir, i deixen, tanmateix, en les autoritats nacionals l'elecció de la forma i dels mitjans. No tenen efecte directe;

c) adoptar decisions amb qualsevol altra finalitat coherents amb els objectius d'aquest títol, amb exclusió de qualsevol aproximació de les disposicions legals i reglamentàries dels estats membres. Aquestes decisions són obligatòries i no tenen efecte directe; el Consell ha d'adoptar per majoria qualificada mesures que permetin aplicar aquestes decisions a escala de la Unió;

d) subscriure convenis i recomanar-ne l'adopció als estats membres segons les seves respectives normes constitucionals. Els estats membres han d'iniciar els procediments pertinents en un termini que ha de fixar el Consell.

Llevat que disposin el contrari, els convenis, una vegada hagin estat adoptats per la meitat d'estats membres com a mínim, entren en vigor per a aquests últims. Les mesures aplicables dels convenis s'aproven en el si del Consell per majoria de dos terços de les parts contractants.

3. Quan el Consell hagi d'adoptar un acord per majoria qualificada, els vots dels membres s'han de ponderar d'acord amb l'apartat 2 de l'article 148

del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i, per a la seva adopció, els acords del Consell requereixen com a mínim seixanta-dos vots, que representin la votació favorable de deu membres com a mínim.

4. Per a les qüestions de procediment el Consell ha d'adoptar les seves decisions per majoria dels membres que el componen.

Article K.7

1. El Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees és competent, d'acord amb les condicions que estableix aquest article, per pronunciar-se, amb caràcter prejudicial, sobre la validesa i la interpretació de les decisions marc i de les decisions, sobre la interpretació de convenis subscrits de conformitat amb el present títol i sobre la validesa i la interpretació de les mesures aplicables.

2. Mitjançant una declaració realitzada en el moment de signar el Tractat d'Amsterdam o en qualsevol moment posterior, qualsevol Estat membre pot acceptar la competència del Tribunal de Justícia per pronunciar-se, amb caràcter prejudicial, tal com especifica l'apartat 1.

3. Els estats membres que formulin una declaració d'acord amb l'apartat 2 han d'especificar:

a) o bé que qualsevol òrgan jurisdiccional de l'Estat esmentat, les decisions del qual no siguin susceptibles d'un ulterior recurs judicial de Dret intern, pugui demanar al Tribunal de Justícia que es pronunciï, amb caràcter prejudicial, sobre una qüestió plantejada en un assumpte pendent davant l'òrgan jurisdiccional esmentat, relativa a la validesa o a la interpretació d'un acte dels previstos en l'apartat 1, si l'òrgan jurisdiccional esmentat considera necessària una decisió sobre això per poder emetre la seva sentència,

b) o bé que qualsevol òrgan jurisdiccional de l'Estat esmentat pugui sol·licitar al Tribunal de Justícia que es pronunciï, amb caràcter prejudicial, sobre una qüestió plantejada en un assumpte pendent davant l'òrgan jurisdiccional esmentat, relativa a la validesa o a la interpretació d'un acte dels previstos en l'apartat 1, si aquest òrgan jurisdiccional considera necessària una decisió sobre això per poder emetre la seva decisió.

4. Qualsevol Estat membre, tant si ha fet com si no una declaració d'acord amb l'apartat 2, està facultat per presentar memòries o observacions per escrit davant el Tribunal de Justícia en afers dels previstos a l'apartat 1.

5. El Tribunal de Justícia no és competent per controlar la validesa o la proporcionalitat d'operacions efectuades per la policia o altres serveis amb funcions coercitives d'un Estat membre, ni sobre l'exercici de les responsabilitats que incumbeixen els estats membres respecte al manteniment de l'ordre públic i la salvaguarda de la seguretat interior.

6. El Tribunal de Justícia és competent per controlar la legalitat de les decisions marc i de les decisions en relació amb els recursos interposats per un Estat membre o la Comissió per incompetència, vicis substancials de forma, violació del present Tractat o de qualsevol norma jurídica relativa a la seva execució, o desviació de poder. Els recursos previstos en el present apartat s'han d'interposar en el termini de dos mesos a partir de la publicació de la mesura.

7. El Tribunal de Justícia és competent per pronunciar-se sobre qualsevol litigi entre estats membres relatiu a la interpretació o l'aplicació d'actes adoptats de conformitat amb l'apartat 2 de l'article K.6, sempre que aquest litigi no pugui ser resolt pel Consell en el termini de sis mesos a partir de la seva remissió al Consell per un dels membres. El Tribunal també és competent per pronunciar-se sobre qualsevol litigi entre els estats membres i la Comissió relatiu a la interpretació o l'aplicació de convenis subscrits d'acord amb la lletra d) de l'apartat 2 de l'article K.6.

Article K.8

1. S'ha de crear un comitè de coordinació compost per alts funcionaris. A més de la funció de coordinació, el dit comitè ha de tenir com a missió:

— formular dictàmens dirigits al Consell, a petició d'aquest o per iniciativa pròpia;

— contribuir, sens perjudici del que disposa l'article 151 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, a la preparació dels treballs del Consell en les matèries a què es refereix l'article K.1.

2. La Comissió està associada plenament a les tasques en les matèries previstes en el present títol.

Article K.9

En les organitzacions internacionals i en les conferències internacionals en què participin, els estats membres han de sostenir les posicions comunes adoptades en aplicació del que disposa aquest títol.

Els articles J.8 i J.9 s'apliquen, amb les adaptacions pertinents, a les matèries incloses en el present títol.

Article K.10

Els acords a què es refereix l'article J.14 poden tractar sobre matèries incloses en el present títol.

Article K.11

1. El Consell ha de consultar el Parlament Europeu abans d'adoptar qualsevol mesura esmentada en les lletres b), c) i d) de l'apartat 2 de l'article K.6. El Parlament Europeu ha d'emetre el dictamen dins d'un termini que pot fixar el Consell i que no pot ser inferior a tres mesos. En absència de dictamen dins d'aquest termini, el Consell pot actuar.

2. La Presidència i la Comissió han d'informar regularment el Parlament Europeu sobre les tasques en curs en les matèries a què es refereix el present títol.

3. El Parlament Europeu pot formular preguntes o recomanacions al Consell. El Parlament Europeu ha de procedir cada any a un debat sobre els progressos realitzats en les matèries a què es refereix el present títol.

Article K.12

1. Amb subjecció al que disposen els articles K.15 i K.16 es pot autoritzar als estats membres que vulguin establir entre ells una cooperació reforçada que facin ús de les institucions, els procediments i els mecanismes establerts pels tractats, sempre que la cooperació proposada:

a) respecti les competències de la Comunitat Europea i els objectius establerts en el present títol;

b) tingui per objecte permetre a la Unió una evolució més ràpida cap a un espai de llibertat, de seguretat i de justícia.

2. El Consell ha de concedir per majoria qualificada l'autorització a què es refereix l'apartat 1 a petició dels estats membres interessats, amb la invitació prèvia a la Comissió perquè presenti el dictamen; la sol·licitud també s'ha de trametre al Parlament Europeu.

Si un membre del Consell declara que, per motius importants i explícits de política nacional, té la intenció d'oposar-se a la concessió d'una autorització per majoria qualificada, no s'ha de procedir a la votació. El Consell, per majoria qualificada, pot demanar que l'assumpte es trameti al Consell Europeu perquè decideixi sobre això per unanimitat.

Els vots dels membres del Consell es ponderen d'acord amb l'apartat 2 de l'article 148 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea. Per a la seva adopció, les decisions requereixen com a mínim seixanta-dos vots, que representin la votació favorable de deu membres com a mínim.

3. Qualsevol Estat membre que vulgui participar en la cooperació creada d'acord amb el present article ha de notificar la seva intenció al Consell i a la Comissió, la qual ha de trametre al Consell, en el termini de tres mesos a comptar de la recepció de la notificació, un dictamen al qual es pot adjuntar una recomanació sobre les disposicions concretes que es considerin necessàries per a la participació d'aquest Estat membre en la cooperació de què es tracta. En el termini de quatre mesos a comptar de la data de la notificació esmentada, el Consell ha de decidir sobre la sol·licitud i sobre les disposicions concretes que consideri necessàries. La decisió es considera adoptada llevat que el Consell decideixi, per majoria qualificada, mantenir-la en suspens; en aquest cas, el Consell ha de motivar la seva decisió i ha d'establir un termini per revisar-la. Als efectes d'aquest apartat, el Consell ha d'adoptar les decisions d'acord amb les condicions que estableix l'article K.16.

4. Les disposicions dels articles K.1 a K.13 són aplicables a la cooperació reforçada que preveu el present article, llevat que el present article i els articles K.15 i K.16 disposin una altra cosa.

Les disposicions del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea relatives a les competències del Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees i a l'exercici d'aquestes són aplicables als apartats 1, 2 i 3.

5. El que disposa aquest article s'entén sens perjudici de les disposicions del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.

Article K.13

1. Els articles 137, 138, 138 E, 139 a 142, 146, 147, l'apartat 3 de l'article 148 i els articles 150 a 153, 157 a 163, 191 A i 217 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea són aplicables a les disposicions relatives a les matèries a què es refereix aquest títol.

2. Les despeses administratives que les disposicions relatives a les matèries a què es refereix el present títol ocasionin a les institucions són a càrrec del pressupost de les Comunitats Europees.

3. Les despeses operatives derivades de l'aplicació d'aquestes disposicions també són a càrrec del pressupost de les Comunitats Europees, excep-

te quan el Consell decideixi una altra cosa per unanimitat. Quan les despeses no siguin a càrrec del pressupost de les Comunitats Europees, són a càrrec dels estats membres d'acord amb una clau de repartiment basada en el producte nacional brut, llevat que el Consell decideixi una cosa diferent per unanimitat.

4. El procediment pressupostari establert en el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea s'aplica a les despeses que siguin a càrrec del pressupost de les Comunitats Europees.

Article K.14

El Consell pot decidir per unanimitat, a iniciativa de la Comissió o d'un Estat membre, amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, que les accions en els àmbits previstos en l'article K.1 quedin incloses en el títol III bis del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, i determinar les condicions de votació que corresponguin. El Consell ha de recomanar l'adopció d'aquesta decisió per part dels estats membres de conformitat amb les seves normes constitucionals respectives.»

12) S'hinsereix el nou títol següent:

«TÍTOL VI BIS

Disposicions sobre una cooperació reforçada

Article K.15

1. Els estats membres que es proposin establir entre si una cooperació reforçada poden fer ús de les institucions, dels procediments i dels mecanismes establerts en el present Tractat i en el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea sempre que aquesta cooperació:

a) pretengui impulsar els objectius de la Unió, així com protegir i servir els seus interessos;

b) respecti els principis continguts en els esmentats tractats i el marc institucional únic de la Unió;

c) s'utilitzi només com a últim recurs quan no s'hagin pogut assolir els objectius dels tractats esmentats per mitjà dels procediments pertinents que s'hi han establert;

d) impliqui com a mínim una majoria d'estats membres;

e) no afecti el cabal comunitari ni les mesures adoptades sobre la base de les altres disposicions dels tractats esmentats;

f) no afecti les competències, els drets, les obligacions i els interessos dels estats membres que no hi participin;

g) estigui oberta a tots els estats membres i els permeti participar-hi en qualsevol moment, sempre que acatin la decisió de base i les decisions preses en aquest context;

h) compleixi els criteris addicionals específics previstos en l'article 5 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i en l'article K.12 del present Tractat, segons l'àmbit de què es tracti, i estigui autoritzada pel Consell d'acord amb els procediments que s'hi han establert.

2. Els estats membres han d'aplicar, en la mesura que els correspongui, els actes i les decisions adoptats per dur a terme la cooperació en què participin. Els estats membres que no participin

en aquesta cooperació no han d'impedir-ne l'aplicació per part dels estats membres que hi participin.

Article K.16

1. A efectes de l'adopció dels actes i les decisions necessaris per al desenvolupament de la cooperació a què es refereix l'article K.15, són aplicables les disposicions institucionals pertinents del present Tractat i del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea. No obstant això, per bé que tots els membres del Consell poden participar en les deliberacions, només els que representin els estats membres participants en la cooperació esmentada han de prendre part en l'adopció de decisions. La majoria qualificada s'ha de definir guardant la mateixa proporció dels vots ponderats dels membres del Consell afectats que la que estableix l'apartat 2 de l'article 148 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea. La unanimitat ha de quedar constituïda únicament pels membres del Consell afectats per la cooperació.

2. Les despeses que resultin de l'aplicació de la cooperació que no siguin les despeses administratives ocasionades a les institucions són a càrrec dels estats membres participants, llevat que el Consell decideixi una altra cosa per unanimitat.

Article K.17

El Consell i la Comissió han d'informar periòdicament el Parlament Europeu del desenvolupament de la cooperació reforçada establerta sobre la base del present títol.»

13) L'article L se substitueix pel text següent:

«Article L

Les disposicions del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica relatives a la competència del Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees i en l'exercici de la competència esmentada només són aplicables en les disposicions següents del present Tractat:

a) disposicions per les quals es modifica el Tractat constitutiu de la Comunitat Econòmica Europea a fi de constituir la Comunitat Europea, el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica;

b) disposicions del títol VI, en les condicions establertes en l'article K.7;

c) les disposicions del títol VI bis, en les condicions establertes en l'article 5 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i en l'article K.12 del present Tractat;

d) apartat 2 de l'article F respecte a l'actuació de les institucions, en la mesura que el Tribunal de Justícia sigui competent d'acord amb els tractats constitutius de les Comunitats Europees i el present Tractat;

e) articles L a S.»

14) En l'article N se suprimeix l'apartat 2 i l'apartat 1 perd la numeració.

15) El paràgraf primer de l'article O se substitueix pel text següent:

«Qualsevol Estat europeu que respecti els principis enunciats a l'apartat 1 de l'article F pot sol·licitar l'ingrés com a membre en la Unió. Ha d'adreçar

la seva sol·licitud al Consell, que s'ha de pronunciar per unanimitat després d'haver consultat la Comissió i amb el dictamen previ conforme del Parlament Europeu, que s'ha de pronunciar per majoria absoluta dels membres que el componen.»

16) En l'article S s'afegeix un paràgraf nou amb la redacció següent:

«En virtut del Tractat d'adhesió de 1994, també són autèntiques les versions del present Tractat en llengües finesa i sueca.»

Article 2

El Tractat constitutiu de la Comunitat Europea queda modificat de conformitat amb el que disposa el present article.

1) En el preàmbul s'afegeix el considerant següent després del considerant vuitè:

«DECIDITS a promoure el desenvolupament d'un nivell de coneixement tan elevat com sigui possible per als seus pobles mitjançant un ampli accés a l'educació i mitjançant l'actualització continuada.»

2) L'article 2 se substitueix pel text següent:

«Article 2

La Comunitat té com a missió promoure, mitjançant l'establiment d'un mercat comú i d'una unió econòmica i monetària i mitjançant la realització de les polítiques o accions comunes previstes en els articles 3 i 3 A, un desenvolupament harmoniós, equilibrat i sostenible de les activitats econòmiques en el conjunt de la Comunitat, un alt nivell d'ocupació i de protecció social, la igualtat entre l'home i la dona, un creixement sostenible i no inflacionista, un alt grau de competitivitat i de convergència dels resultats econòmics, un alt nivell de protecció i de millora de la qualitat del medi ambient, l'elevació del nivell i de la qualitat de vida, la cohesió econòmica i social i la solidaritat entre els estats membres.»

3) L'article 3 es modifica de la manera següent:

a) el text actual es numera i passa a ser l'apartat 1;
b) en el nou apartat 1, la lletra d) se substitueix pel text següent:

«d) mesures relatives a l'entrada i a la circulació de persones, d'acord amb les disposicions del títol III bis»;

c) en el nou apartat 1 s'insereix la següent nova lletra i) després de la lletra h):

«i) el foment de la coordinació entre les polítiques en matèria d'ocupació dels estats membres, amb vista a augmentar la seva eficàcia mitjançant el desenvolupament d'una estratègia coordinada per a l'ocupació;».

d) en el nou apartat 1, l'actual lletra i) passa a ser lletra j) i les lletres següents es numeren conseqüentment;

e) s'hi afegeix l'apartat següent:

«2. En totes les activitats previstes en el present article, la Comunitat s'ha de fixar l'objectiu d'eliminar les desigualtats entre l'home i la dona i promoure'n la igualtat.»

4) S'hi insereix l'article següent:

«Article 3 C

Les exigències de la protecció del medi ambient s'han d'integrar en la definició i en la realització de les polítiques i les accions de la Comunitat a què es refereix l'article 3, en particular per tal de fomentar un desenvolupament sostenible.»

5) S'hi insereix l'article següent:

«Article 5 A

1. Amb subjecció al que disposen els articles K. 15 i K. 16 del Tractat de la Unió Europea, es poden autoritzar els estats membres que vulguin establir entre si una cooperació reforçada que facin ús de les institucions, dels procediments i dels mecanismes que estableix el present Tractat, sempre que la cooperació proposada:

- a) no es refereixi a àmbits que siguin d'exclusiva competència de la Comunitat;
- b) no afecti les polítiques, les accions o els programes comunitaris;
- c) no es refereixi a la ciutadania de la Unió ni estableixi una discriminació entre nacionals dels estats membres;
- d) romangui dins dels límits de les competències atribuïdes a la Comunitat pel present Tractat; i
- e) no constitueixi una discriminació ni una restricció del comerç entre els estats membres i no falsegi les condicions de competència entre ells.

2. El Consell ha de concedir l'autorització que estableix l'apartat 1 i s'ha de pronunciar per majoria qualificada, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu.

Si un membre del Consell declara que, per motius importants i explícits de política nacional, té la intenció d'oposar-se a la concessió d'una autorització per majoria qualificada, no s'ha de procedir a la votació. El Consell, per majoria qualificada, pot demanar que l'assumpte es trameti al Consell, en la seva composició de caps d'Estat o de Govern perquè decideixi sobre això per unanimitat.

Els estats membres que es proposin establir una cooperació reforçada tal com preveu l'apartat 1 poden adreçar una sol·licitud a la Comissió, que pot presentar una proposta al Consell amb aquesta finalitat. En cas que la Comissió no presenti cap proposta, ha d'informar els estats membres afectats sobre els motius d'aquesta decisió.

3. Qualsevol Estat membre que vulgui participar en la cooperació creada d'acord amb el present article ha de notificar la seva intenció al Consell i a la Comissió, que ha de trametre al Consell un dictamen en un termini de tres mesos a comptar de la data de la notificació. En un termini de quatre mesos a comptar de la data de la notificació esmentada, la Comissió ha de decidir sobre aquesta i sobre les disposicions concretes que consideri necessàries.

4. Els actes i les decisions necessaris per al desenvolupament de les accions de cooperació s'han d'ajustar a totes les disposicions pertinents d'aquest Tractat, sempre que no disposin una altra

cosa el present article i els articles K.15 i K.16 del Tractat de la Unió Europea.

5. El present article s'entén sens perjudici del que disposa el Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.»

6. En l'article 6, el paràgraf segon se substitueix pel text següent:

«El Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B, pot establir la regulació necessària per prohibir aquestes discriminacions.»

7) S'hi insereix l'article següent:

«Article 6 A

Sens perjudici de les altres disposicions del present Tractat i dins els límits de les competències que el Tractat atribueix a la Comunitat, el Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, pot adoptar mesures adequades per lluitar contra la discriminació per motius de sexe, d'origen racial o ètnic, religió o conviccions, discapacitat, edat o orientació sexual.»

8) S'insereix l'article següent al final de la primera part:

«Article 7 D

Sens perjudici dels articles 77, 90 i 92, i en vista del lloc que els serveis d'interès econòmic general ocupen entre els valors comuns de la Unió, així com del seu paper en la promoció de la cohesió social i territorial, la Comunitat i els estats membres, d'acord amb les seves competències respectives i en l'àmbit d'aplicació del present Tractat, han de vetllar perquè aquests serveis actuïn d'acord amb principis i condicions que els permetin complir la seva comesa.»

9) L'apartat 1 de l'article 8 se substitueix pel text següent:

«1. Es crea una ciutadania de la Unió. És ciutadà de la Unió qualsevol persona que tingui la nacionalitat d'un Estat membre. La ciutadania de la Unió és complementària i no substitutiva de la ciutadania nacional.»

10) L'apartat 2 de l'article 8 A se substitueix pel text següent:

«2. El Consell pot adoptar disposicions destinades a facilitar l'exercici dels drets previstos en l'apartat 1. Llevat que hi hagi una disposició en contra del present Tractat, ha de decidir d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B. El Consell s'ha de pronunciar per unanimitat durant tot aquest procediment.»

11) En l'article 8 D s'afegeix el paràgraf següent:

«Qualsevol ciutadà de la Unió es pot adreçar per escrit a qualsevol de les institucions o als organismes que es preveuen en el present article o en l'article 4 en una de les llengües esmentades en l'article 248 i rebre una contestació en aquesta mateixa llengua.»

12) L'article 51 se substitueix pel text següent:

«Article 51

El Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B, ha d'adoptar, en matèria de segu-

retat social, les mesures necessàries per a l'establiment de la lliure circulació dels treballadors, i crear, en especial, un sistema que permeti garantir als treballadors migrants i als seus drethavents:

a) l'acumulació de tots els períodes presos en consideració per les diferents legislacions nacionals per adquirir i conservar el dret a les prestacions socials, i també per calcular-les;

b) el pagament de les prestacions a les persones que resideixin en els territoris dels estats membres.

El Consell s'ha de pronunciar per unanimitat durant tot el procediment previst en l'article 189 B.»

13) L'apartat 2 de l'article 56 se substitueix pel text següent:

«2. El Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B, ha d'adoptar directives per a la coordinació de les disposicions esmentades.»

14) L'apartat 2 de l'article 57 se substitueix pel text següent:

«2. Amb la mateixa finalitat, el Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B, ha d'adoptar directives per coordinar les disposicions legals, reglamentàries i administratives dels estats membres relatives a l'accés i l'exercici de les activitats no assalariades. Cal la unanimitat durant tot el procediment previst en l'article 189 B per a les directives l'execució de les quals en un Estat membre impliqui com a mínim una modificació dels principis legals vigents relatius al règim de les professions referent a la formació i a les condicions d'accés de les persones físiques. En els altres casos, el Consell decideix per majoria qualificada.»

15) S'insereix el títol següent a la tercera part:

«TÍTOL III BIS

Visats, asil, immigració i altres polítiques relacionades amb la lliure circulació de persones

Article 73 I

A fi d'establir progressivament un espai de llibertat, seguretat i justícia, el Consell ha d'adoptar:

a) en un termini de cinc anys a partir de l'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam, mesures destinades a garantir la lliure circulació de persones de conformitat amb l'article 7 A, conjuntament amb les mesures d'acompanyament vinculades directament amb aquella i relatives als controls en les fronteres exteriors, l'asil i la immigració, de conformitat amb el que disposen els punts 2 i 3 de l'article 73 J, a la lletra a) del punt 1 i la lletra a) del punt 2 de l'article 73 K, així com mesures per prevenir i lluitar contra la delinqüència de conformitat amb el que disposen la lletra e) de l'article K.3 del Tractat de la Unió Europea;

b) altres mesures en els àmbits de l'asil, la immigració i la protecció dels drets dels nacionals de tercers països, de conformitat amb el que disposa l'article 73 K;

c) mesures en l'àmbit de la cooperació judicial en matèria civil, de conformitat amb l'article 73 M;

d) mesures adequades per fomentar i intensificar la cooperació administrativa, de conformitat amb l'article 73 N;

e) mesures en l'àmbit de la cooperació policial i judicial en matèria penal destinades a garantir un alt grau de seguretat mitjançant la prevenció i la lluita contra la delinqüència dins de la Unió, de conformitat amb el que disposa el Tractat de la Unió Europea.

Article 73 J

El Consell, d'acord amb el procediment establert en l'article 73 O, ha d'adoptar, en el termini de cinc anys a comptar de la data d'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam:

1) mesures encaminades a garantir, de conformitat amb l'article 7 A, l'absència de controls sobre les persones en el creuament de les fronteres interiors, tant els ciutadans de la Unió com dels nacionals de tercers països;

2) mesures sobre el creuament de les fronteres exteriors dels estats membres on s'estableixin:

a) les normes i els procediments que els estats membres han d'aplicar per dur a terme controls sobre les persones en aquestes fronteres;

b) les normes sobre visats aplicables a les estades la durada de les quals no superi els tres mesos, que han d'incloure:

i) la llista dels tercers països els nacionals dels quals tinguin l'obligació de ser titulars de visat per travessar una frontera exterior, i dels països els nacionals dels quals estiguin exempts d'aquesta obligació;

ii) els procediments i les condicions per a l'expedició de visats pels estats membres;

iii) un model uniforme de visat;

iv) normes per a un visat uniforme;

3) mesures que estableixin les condicions en què els nacionals de tercers països puguin viatjar lliurement al territori dels estats membres durant un període que no sigui superior a tres mesos.

Article 73 K

El Consell, d'acord amb el procediment que preveu l'article 73 O, ha d'adoptar, en el termini de cinc anys a comptar de la data d'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam,

1) mesures en matèria d'asil, d'acord amb la Convenció de Ginebra de 28 de juliol de 1951, i el Protocol de 31 de gener de 1967 sobre l'Estatut dels refugiats i altres tractats pertinents, en els àmbits següents:

a) criteris i mecanismes per determinar l'Estat membre que assumeix la responsabilitat d'examinar una sol·licitud d'asil presentada en un dels estats membres per un nacional d'un tercer país,

b) normes mínimes per a l'acollida dels que sol·liciten asil als estats membres,

c) normes mínimes per a la concessió de l'estatut de refugiat a nacionals de tercers països,

d) normes mínimes per als procediments que han d'aplicar els estats membres per concedir o retirar l'estatut de refugiat;

2) mesures relatives als refugiats i les persones desplaçades, en els àmbits següents:

a) normes mínimes per concedir protecció temporal a les persones desplaçades procedents de tercers països que no poden tornar al seu país d'origen i per a les persones que per un altre motiu necessiten protecció internacional,

b) foment d'un esforç equitatiu entre els estats membres en l'acollida de refugiats i persones desplaçades i en l'assumpció de les conseqüències d'aquesta acollida;

3) mesures sobre política d'immigració en els àmbits següents:

a) condicions d'entrada i de residència, i normes sobre procediments d'expedició pels estats membres de visats de llarga durada i de permisos de residència, inclosos els destinats a la reagrupació familiar,

b) la immigració i la residència il·legals, inclosa la repatriació de residents il·legals;

4) mesures que defineixin els drets i les condicions d'acord amb els quals els nacionals de tercers països que radiquin legalment en un Estat membre poden residir en altres estats membres.

Les mesures adoptades pel Consell en virtut dels punts 3 i 4 no impedeixen qualsevol Estat membre de mantenir o introduir en els àmbits de què es tracti disposicions nacionals que siguin compatibles amb el present Tractat i amb els acords internacionals.

Les mesures que s'hagin d'adoptar d'acord amb la lletra b) del punt 2, la lletra a) del punt 3 i el punt 4 no estan sotmeses al dit termini de cinc anys.

Article 73 L

1. El present títol s'entén sens perjudici de l'exercici de les responsabilitats que incumbeixen els estats membres en matèria de manteniment de l'ordre públic i salvaguarda de la seguretat interior.

2. En cas que un o més estats membres s'enfrontin a una situació d'emergència caracteritzada per l'arribada sobtada de nacionals de tercers països, i sens perjudici de l'apartat 1, el Consell pot adoptar, per majoria qualificada i a proposta de la Comissió, mesures provisionals per un període màxim de sis mesos en benefici dels estats membres afectats.

Article 73 M

Les mesures en l'àmbit de la cooperació judicial en matèria civil amb repercussió transfronterera que s'adoptin de conformitat amb el que disposa l'article 73 O i en la mesura necessària per al funcionament correcte del mercat interior han d'incloure:

a) millorar i simplificar:

— el sistema de notificació o trasllat transfronterer de documents judicials i extrajudicials;

— la cooperació en l'obtenció de proves;

— el reconeixement i l'execució de resolucions en assumptes civils i mercantils, incloent-hi els extrajudicials;

b) fomentar la compatibilitat de les normes aplicables als estats membres sobre conflictes de lleis i de jurisdicció;

c) eliminar obstacles al bon funcionament dels procediments civils fomentant, si cal, la compatibilitat de les normes de procediment civil aplicables als estats membres.

Article 73 N

El Consell, d'acord amb el procediment que preveu l'article 73 O, ha de prendre les mesures necessàries per garantir la cooperació entre els serveis pertinents de les administracions dels estats membres en els àmbits previstos en el present títol, així com entre els serveis esmentats i la Comissió.

Article 73 O

1. Durant un període transitori de cinc anys a partir de l'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam, el Consell ha d'adoptar les seves decisions per unanimitat, a proposta de la Comissió o a iniciativa d'un Estat membre i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu.

2. Després d'aquest període de cinc anys:

— el Consell ha de decidir a proposta de la Comissió; aquesta ha d'estudiar qualsevol petició que li faci un Estat membre perquè presenti una proposta al Consell;

— el Consell, per unanimitat i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, ha d'adoptar una decisió perquè tots o una part dels àmbits coberts pel present títol es regeixin pel procediment que preveu l'article 189 B i per adaptar les disposicions relatives a les competències del Tribunal de Justícia.

3. Com a excepció del que disposen els apartats 1 i 2, a partir de l'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam, el Consell, per majoria qualificada, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, ha d'adoptar les mesures esmentades en els incisos i) i iii) de la lletra b) del punt 2 de l'article 73 J;

4. Com a excepció del que disposa l'apartat 2, transcorregut un període de cinc anys a partir de l'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam, el Consell, d'acord amb el procediment que preveu l'article 189 B, ha d'adoptar les mesures esmentades en els incisos ii) i iv) de la lletra b) del punt 2 de l'article 73 J.

Article 73 P

1. L'article 177 és aplicable al present títol en les circumstàncies i les condicions següents: quan una qüestió sobre la interpretació del present títol o sobre la validesa o la interpretació d'actes de les institucions comunitàries basats en el present títol es plantegi en un assumpte pendent davant un òrgan jurisdiccional nacional, les decisions del qual no siguin susceptibles d'un recurs judicial ulterior de Dret intern, el dit òrgan ha de demanar al Tribunal de Justícia que s'hi pronunciï, si considera necessària una decisió sobre això per poder emetre la seva sentència.

2. El Tribunal de Justícia no té en cap cas cap competència sobre les mesures o les decisions adoptades d'acord amb el punt 1 de l'article 73 J relatives al manteniment de l'ordre públic i a la salvaguarda de la seguretat interior.

3. El Consell, la Comissió o un Estat membre poden sol·licitar al Tribunal de Justícia que es pronunciï sobre una qüestió d'interpretació del present títol o d'actes de les institucions comunitàries basades en el present títol. La decisió que emeti el Tribunal de Justícia en resposta a aquesta petició no s'aplica a sentències d'òrgans jurisdictionals dels estats membres que tinguin força de cosa jutjada.

Article 73 Q

L'aplicació del present títol queda sotmesa al que disposen el Protocol sobre la posició del Regne Unit i d'Irlanda, així com el Protocol sobre la posició de Dinamarca, i s'entén sens perjudici del Protocol sobre l'aplicació de determinats aspectes de l'article 7 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea al Regne Unit i a Irlanda.»

16) En l'apartat 1 de l'article 75, la part introductòria se substitueix pel text següent:

«1. Per a l'aplicació de l'article 74, i tenint en compte les peculiaritats del sector dels transports, el Consell, d'acord amb el procediment que preveu l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions, ha d'establir:».

17) Els apartats 3, 4 i 5 de l'article 100 A se substitueixen pels apartats següents:

«3. La Comissió, en les seves propostes previstes en l'apartat 1 referents a l'aproximació de les legislacions en matèria de salut, seguretat, protecció del medi ambient i protecció dels consumidors, s'ha de basar en un nivell de protecció elevat, tenint en compte especialment qualsevol novetat basada en fets científics. En el marc de les seves competències respectives, el Parlament Europeu i el Consell també han de procurar assolir aquest objectiu.

4. Si, després de l'adopció pel Consell o per la Comissió d'una mesura d'harmonització, un Estat membre considera necessari mantenir disposicions nacionals, justificades per alguna de les raons importants previstes en l'article 36 o relacionades amb la protecció del medi de treball o del medi ambient, aquest Estat membre ha de notificar a la Comissió les disposicions esmentades, així com els motius del seu manteniment.

5. Així mateix, sens perjudici de l'apartat 4, si després de l'adopció d'una mesura d'harmonització pel Consell o la Comissió, un Estat membre considera necessari establir noves disposicions nacionals basades en novetats científiques relatives a la protecció del medi de treball o del medi ambient i justificades per un problema específic d'aquest Estat membre sorgit després de l'adopció de la mesura d'harmonització, ha de notificar a la Comissió les disposicions previstes i també els motius de la seva adopció.

6. La Comissió ha d'aprovar o rebutjar, en un termini de sis mesos a comptar de les notificacions a què es refereixen els apartats 4 i 5, les disposicions nacionals esmentades, després d'haver comprovat si es tracta o no d'un mitjà de discriminació arbitrària o d'una restricció encoberta del comerç entre estats membres i si constitueixen o no un obstacle per al funcionament del mercat interior.

Si la Comissió no s'ha pronunciat en aquest termini, les disposicions nacionals a què es refereixen els apartats 4 i 5 es consideren aprovades.

Quan estigui justificat per la complexitat de l'assumpte i no hi hagi riscos per a la salut humana, la Comissió pot notificar a l'Estat membre afectat que el termini esmentat en aquest apartat s'amplia per un període addicional de fins a sis mesos.

7. Quan, de conformitat amb l'apartat 6, s'autoritzi un Estat membre a mantenir o establir dis-

posicions nacionals que s'apartin d'una mesura d'harmonització, la Comissió ha d'estudiar immediatament la possibilitat de proposar una adaptació a la mesura esmentada.

8. Quan un Estat membre plantegi un problema concret relacionat amb la salut pública en un àmbit que hagi estat objecte de mesures d'harmonització prèvies, n'ha d'informar la Comissió, la qual ha d'examinar immediatament la conveniència de proposar al Consell les mesures adequades.

9. Com a excepció del procediment previst en els articles 169 i 170, la Comissió i qualsevol Estat membre pot recórrer directament al Tribunal de Justícia si considera que un altre Estat membre abusa de les facultats previstes en el present article.

10. Les mesures d'harmonització esmentades anteriorment han d'incloure, en els casos apropiats, una clàusula de salvaguarda que autoritzi els estats membres a adoptar, per un o diversos dels motius no econòmics indicats en l'article 36, mesures provisionals sotmeses a un procediment comunitari de control.»

18) Queden derogats els articles 100 C i 100 D.

19) S'insereix el títol següent després del títol VI:

«TÍTOL VI BIS

Ocupació

Article 109 N

Els estats membres i la Comunitat s'han d'esforçar, de conformitat amb el present títol, per desenvolupar una estratègia coordinada per a l'ocupació, en particular per potenciar la mà d'obra qualificada, formada i adaptable i mercats laborals amb capacitat de resposta al canvi econòmic, amb vista a aconseguir els objectius definits en l'article B del Tractat de la Unió Europea i en l'article 2 del present Tractat.

Article 109 O

1. Els estats membres, mitjançant les seves polítiques d'ocupació, han de contribuir a assolir els objectius previstos en l'article 109 N, de manera compatible amb les orientacions generals de les polítiques econòmiques dels estats membres i de la Comunitat adoptades d'acord amb l'apartat 2 de l'article 103.

2. Tenint en compte les pràctiques nacionals relatives a les responsabilitats dels interlocutors socials, els estats membres han de considerar el foment de l'ocupació com un assumpte d'interès comú i han de coordinar les seves actuacions sobre això en el si del Consell, de conformitat amb el que disposa l'article 109 Q.

Article 109 P

1. La Comunitat ha de contribuir a un alt nivell d'ocupació mitjançant el foment de la cooperació entre els estats membres, i donant suport i si cal, complementant les seves actuacions respectives. En fer-ho, s'han de respectar les competències dels estats membres.

2. En formular i aplicar les polítiques i les mesures comunitàries cal tenir en compte l'objectiu d'un alt nivell d'ocupació.

Article 109 Q

1. El Consell Europeu ha d'examinar anualment la situació de l'ocupació en la Comunitat i adoptar conclusions sobre el tema, sobre la base d'un informe conjunt anual elaborat pel Consell i la Comissió.

2. Sobre la base de les conclusions del Consell Europeu, el Consell, per majoria qualificada i a proposta de la Comissió, amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, al Comitè Econòmic i Social, al Comitè de les Regions i al Comitè d'ocupació prevista en l'article 109 S, ha d'elaborar anualment orientacions que els estats membres han de tenir en compte en les seves polítiques d'ocupació respectives. Aquestes orientacions són compatibles amb les orientacions generals adoptades d'acord amb el que disposa l'apartat 2 de l'article 103.

3. Cada Estat membre ha de proporcionar al Consell i a la Comissió un informe anual sobre les principals mesures adoptades per aplicar la seva política d'ocupació, d'acord amb les orientacions referents a l'ocupació previstes en l'apartat 2.

4. El Consell, sobre la base dels informes a què es refereix l'apartat 3 i després de rebre les opinions del Comitè d'ocupació, ha d'efectuar anualment un examen de l'aplicació de les polítiques d'ocupació dels estats membres d'acord amb les orientacions referents a l'ocupació. El Consell, per majoria qualificada i sobre la base d'una recomanació de la Comissió, pot formular recomanacions als estats membres, si ho considera pertinent d'acord amb l'examen esmentat.

5. Sobre la base del resultat de l'examen esmentat, el Consell i la Comissió han de preparar un informe anual conjunt per al Consell Europeu sobre la situació de l'ocupació a la Comunitat i sobre l'aplicació de les orientacions per a l'ocupació.

Article 109 R

El Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions, pot adoptar mesures per fomentar la cooperació entre els estats membres i donar suport a l'actuació d'aquests estats en l'àmbit de l'ocupació, per mitjà d'iniciatives destinades a desenvolupar els intercanvis d'informació i les bones pràctiques, facilitar anàlisis comparatives i assessorament, promoure plantejaments innovadors i avaluar experiències, en particular recorrent a projectes pilot.

Aquestes mesures no inclouen cap harmonització de les disposicions legals i reglamentàries dels estats membres.

Article 109 S

El Consell, amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, ha de crear un Comitè d'ocupació de caràcter consultiu per fomentar la coordinació entre els estats membres en matèria de polítiques d'ocupació i del mercat laboral. Les tasques d'aquest Comitè són les següents:

- supervisar la situació de l'ocupació i les polítiques en matèria d'ocupació dels estats membres i de la Comunitat;

- elaborar, sens perjudici del que disposa l'article 151, dictàmens a petició del Consell, de la Comissió o per iniciativa pròpia, i contribuir a la

preparació de les mesures del Consell a què es refereix l'article 109 Q.

Per dur a terme el seu mandat, el Comitè ha de consultar els interlocutors socials.

Cada estat membre i la Comissió han de designar dos membres del Comitè.»

20) En l'article 113 s'afegeix l'apartat següent:

«5. El Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, pot ampliar l'aplicació dels apartats 1 a 4 en les negociacions i els acords internacionals sobre serveis i propietat intel·lectual en la mesura que no estiguin coberts per aquests apartats.»

21) S'insereix el títol següent després del títol VII:

«TÍTOL VII BIS

Cooperació duanera

Article 116

Dins l'àmbit d'aplicació del present Tractat, el Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B, ha d'adoptar mesures destinades a enfortir la cooperació duanera entre els estats membres i entre aquests estats i la Comissió. Aquestes mesures no s'han de referir a l'aplicació de la legislació penal nacional ni a l'administració nacional de justícia.»

22) Els articles 117 120 se substitueixen pels articles següents:

«Article 117

La Comunitat i els estats membres, tenint presents drets socials fonamentals com els que s'indiquen en la Carta Social Europea, signada a Torí el 18 d'octubre de 1961, i en la Carta comunitària dels drets socials fonamentals dels treballadors, de 1989, tenen com a objectiu el foment de l'ocupació, la millora de les condicions de vida i de treball, a fi d'aconseguir la seva equiparació per la via del progrés, una protecció social adequada, el diàleg social, el desenvolupament dels recursos humans per aconseguir un nivell d'ocupació elevat i durador i la lluita contra les exclusions.

Amb aquesta finalitat, la Comunitat i els estats membres han d'emprendre accions en què es tingui en compte la diversitat de les pràctiques nacionals, en particular en l'àmbit de les relacions contractuals, així com la necessitat de mantenir la competitivitat de l'economia de la Comunitat.

Consideren que aquesta evolució ha de resultar tant del funcionament del mercat comú, que ha d'afavorir l'harmonització dels sistemes socials, com dels procediments previstos en el present Tractat i de l'aproximació de les disposicions legals, reglamentàries i administratives.

Article 118

1. Per aconseguir els objectius de l'article 117, la Comunitat ha de donar suport a l'acció dels estats membres i complementar-la en els àmbits següents:

- la millora, en concret, de l'entorn de treball, per protegir la salut i la seguretat dels treballadors;
- les condicions de treball;
- la informació i la consulta als treballadors;

— la integració de les persones excloses del mercat laboral, sens perjudici de les disposicions de l'article 127;

— la igualtat entre homes i dones pel que fa a les oportunitats en el mercat laboral i en el tracte a la feina.

2. Amb aquesta finalitat, el Consell pot adoptar, mitjançant directives, les disposicions mínimes que s'han d'aplicar progressivament, tenint en compte les condicions i les reglamentacions tècniques existents en cadascun dels estats membres. Aquestes directives han d'evitar establir traves de caràcter administratiu, financer i jurídic que obstaculitzin la creació i el desenvolupament de petites i mitjanes empreses.

El Consell ha de decidir d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions.

El Consell, seguint el mateix procediment, pot adoptar mesures destinades a fomentar la cooperació entre els estats membres mitjançant iniciatives per millorar el coneixement, desenvolupar l'intercanvi d'informació i de bones pràctiques, i promoure fórmules innovadores i experiències d'avaluació a fi de lluitar contra l'exclusió social.

3. Tanmateix, el Consell decideix per unanimitat, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions, en els àmbits següents:

— seguretat social i protecció social dels treballadors;

— protecció dels treballadors en cas de rescissió del contracte laboral;

— representació i defensa col·lectiva dels interessos dels treballadors i dels empresaris, inclosos la cogestió, sens perjudici del que disposa l'apartat 6;

— condicions d'ocupació dels nacionals de tercers països que resideixin legalment en el territori de la Comunitat;

— contribucions financeres adreçades al foment de l'ocupació i a la creació d'ocupació, sens perjudici de les disposicions relatives al Fons Social Europeu.

4. Qualsevol Estat membre pot confiar als interlocutors socials, a petició conjunta d'aquests interlocutors, l'aplicació de les directives adoptades en virtut dels apartats 2 i 3.

En aquest cas, s'ha d'assegurar que, com a molt tard en la data en què s'hagi d'haver traslladat una directiva d'acord amb l'article 189, els interlocutors socials hagin establert, mitjançant acord, les disposicions necessàries; l'Estat membre interessat ha de prendre totes les disposicions necessàries per poder garantir, en tot moment, els resultats que fixa la directiva esmentada.

5. Les disposicions adoptades en virtut del present article no impedeixen els estats membres de mantenir o introduir mesures de protecció més estrictes compatibles amb el present Tractat.

6. Les disposicions del present article no s'apliquen a les remuneracions, al dret d'associació i sindicació, al dret de vaga ni al dret de tancament patronal.

Article 118 A

1. La Comissió té com a comesa fomentar la consulta als interlocutors socials en l'àmbit comu-

nitari, adoptar totes les disposicions necessàries per facilitar-ne el diàleg i vetllar perquè ambdues parts rebin un suport equilibrat.

2. A aquest efecte, abans de presentar propostes en l'àmbit de la política social, la Comissió ha de consultar els interlocutors socials sobre la possible orientació d'una acció comunitària.

3. Si, després d'aquesta consulta, la Comissió considera convenient una acció comunitària, ha de consultar els interlocutors socials sobre el contingut de la proposta prevista. Els interlocutors socials han de trametre a la Comissió un dictamen o, si s'escau, una recomanació.

4. En ocasió d'aquesta la consulta, els interlocutors socials poden informar la Comissió sobre la seva voluntat d'iniciar el procés previst en l'article 118 B. La durada del procediment previst en el present article no pot passar de 9 mesos, llevat que els interlocutors socials afectats decideixin prolongar-lo de comú acord amb la Comissió.

Article 118 B

1. El diàleg entre interlocutors socials en l'àmbit comunitari pot conduir, si aquests ho desitgen, a l'establiment de relacions convencionals, acords inclosos.

2. L'aplicació dels acords subscrits en l'àmbit comunitari s'ha de fer, ja sigui segons els procediments i les pràctiques propis dels interlocutors socials i dels estats membres, ja sigui, en els àmbits subjectes a l'article 118, i a petició conjunta de les parts signants, sobre la base d'una decisió del Consell adoptada a proposta de la Comissió.

El Consell ha de decidir per majoria qualificada, tret que l'acord de què es tracti contingui una o més disposicions relatives a algun dels àmbits previstos en l'apartat 3 de l'article 118, cas en què ha de decidir per unanimitat.

Article 118 C

Per tal d'assolir els objectius exposats en l'article 117, i sens perjudici de les altres disposicions del present Tractat, la Comissió ha de fomentar la col·laboració entre els estats membres i facilitar la coordinació de les seves accions en els àmbits de la política social tractats en el present capítol, particularment en les matèries relacionades amb:

— l'ocupació;

— el dret del treball i les condicions de treball;

— la formació i el perfeccionament professionals;

— la seguretat social;

— la protecció contra els accidents de treball i les malalties professionals;

— la higiene en el treball;

— el dret de sindicació i les negociacions col·lectives entre empresaris i treballadors.

Amb aquesta finalitat, la Comissió ha d'actuar en contacte estret amb els estats membres, mitjançant estudis, dictàmens i l'organització de consultes, tant per als problemes que es plantegin en l'àmbit nacional com per a aquells que interessin a les organitzacions internacionals.

Abans d'emetre els dictàmens previstos en el present article, la Comissió ha de consultar el Comitè Econòmic i Social.

Article 119

1. Cada Estat membre ha de garantir l'aplicació del principi d'igualtat de retribució entre treballa-

dors i treballadores per a una mateixa feina o per a una feina del mateix valor.

2. S'entén per retribució, d'acord amb el present article, el salari o sou normal de base o mínim, i qualsevol altra gratificació satisfeta, directament o indirectament, en diners o en espècie, per l'empresari al treballador en concepte de la relació de treball.

La igualtat de retribució, sense discriminació per raó de sexe, significa:

- a) que la retribució establerta per a una mateixa feina remunerada per unitat d'obra realitzada es fixa sobre la base d'una mateixa unitat de mesura;
- b) que la retribució establerta per a una feina remunerada per unitat de temps és igual per a un mateix lloc de treball.

3. El Consell, d'acord amb el procediment establert en l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social, ha d'adoptar mesures per garantir l'aplicació del principi d'igualtat d'oportunitats i igualtat de tracte per a homes i dones en assumptes d'ocupació i treball, inclòs el principi d'igualtat de retribució per a una mateixa feina o per a una feina del mateix valor.

4. Per tal de garantir a la pràctica la plena igualtat entre homes i dones en la vida laboral, el principi d'igualtat de tracte no impedeix cap Estat membre de mantenir o adoptar mesures que ofereixin avantatges concrets destinats a facilitar al sexe menys representat l'exercici d'activitats professionals o a evitar o compensar desavantatges en les seves carreres professionals.

Article 119 A

Els estats membres han de procurar mantenir l'equivalència existent entre els règims de vacances retribuïdes.

Article 120

La Comissió ha d'elaborar un informe anual sobre l'evolució en la consecució dels objectius de l'article 117, que inclou la situació demogràfica a la Comunitat. La Comissió ha de trametre aquest informe al Parlament Europeu, al Consell i al Comitè Econòmic i Social.

El Parlament Europeu pot invitar la Comissió que elabori informes sobre problemes específics relatius a la situació social.»

23) L'article 125 se substitueix pel text següent:

«Article 125

El Consell ha d'adoptar, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions, les decisions d'aplicació relatives al Fons Social Europeu.»

24) L'apartat 4 de l'article 127 se substitueix pel text següent:

«4. El Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions, ha d'adoptar mesures per contribuir a la realització dels objectius establerts en el present article, amb exclusió de qualsevol harmonització de les disposicions legals i reglamentàries dels estats membres.»

25) L'apartat 4 de l'article 128 se substitueix pel text següent:

«4. La Comunitat ha de tenir en compte els aspectes culturals en la seva actuació en virtut d'altres disposicions del present Tractat, en particular a fi de respectar i fomentar la diversitat de les seves cultures.»

26) L'article 129 se substitueix pel text següent:

«Article 129

1. En definir i executar les polítiques i les accions de la Comunitat cal garantir un alt nivell de protecció de la salut humana.

L'acció de la Comunitat, que ha de complementar les polítiques nacionals, s'ha d'encaminar a millorar la salut pública, prevenir les malalties humanes i evitar les fonts de perill per a la salut humana. Aquesta acció inclou la lluita contra les malalties més greus i difoses àmpliament, i el suport a la investigació de la seva etiologia, de la seva transmissió i de la seva prevenció, així com la informació i l'educació sanitàries.

La Comunitat ha de complementar l'acció dels estats membres adreçada a reduir els danys a la salut produïts per les drogues, incloses la informació i la prevenció.

2. La Comunitat ha de fomentar la cooperació entre els estats membres en els àmbits previstos en el present article i, en cas que sigui necessari, ha de donar suport a la seva acció.

Els estats membres, en col·laboració amb la Comissió, han de coordinar entre si les seves polítiques i els seus programes respectius en els àmbits a què es refereix l'apartat 1. La Comissió, en contacte estret amb els estats membres, pot adoptar qualsevol iniciativa útil per fomentar la coordinació esmentada.

3. La Comunitat i els estats membres han d'afavorir la cooperació amb tercers països i les organitzacions internacionals competents en matèria de salut pública.

4. El Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions, ha de contribuir a aconseguir els objectius del present article adoptant:

a) mesures que estableixin alts nivells de qualitat i seguretat dels òrgans i substàncies d'origen humà, així com de la sang i derivats de la sang; aquestes mesures no impedeixen a cap Estat membre de mantenir o introduir mesures de protecció més estrictes;

b) com a excepció del que disposa l'article 43, mesures en els àmbits veterinari i fitosanitari que tinguin com a objectiu directe la protecció de la salut pública;

c) mesures de foment destinades a protegir i millorar la salut humana, amb exclusió de qualsevol harmonització de les disposicions legals i reglamentàries dels estats membres.

El Consell, per majoria qualificada i a proposta de la Comissió, també pot adoptar recomanacions per a les finalitats que estableix el present article.

5. L'acció comunitària en l'àmbit de la salut pública ha de respectar plenament les responsabilitats dels estats membres en matèria d'organit-

zació i subministrament dels serveis sanitaris i l'assistència mèdica. En particular, les mesures previstes en la lletra a) l'apartat 4 no afecten es disposicions nacionals en matèria de donacions o d'ús mèdic d'òrgans i de sang.»

27) L'article 129 A se substitueix pel text següent:

«Article 129 A

1. Per promoure els interessos dels consumidors i garantir-los un alt nivell de protecció, la Comunitat ha de contribuir a protegir la salut, la seguretat i els interessos econòmics dels consumidors, així com a promoure el seu dret a la informació, a l'educació i a organitzar-se per salvaguardar els seus interessos.

2. En definir-se i executar-se altres polítiques i accions comunitàries cal tenir en compte les exigències de la protecció dels consumidors.

3. La Comunitat ha de contribuir que s'asseixin els objectius a què es refereix l'apartat 1 mitjançant:

a) mesures que adopti en virtut de l'article 100 A en el marc de la realització del mercat interior;

b) mesures que donin suport a la política duta a terme pels estats membres, que la complementin i la supervisin.

4. El Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social, ha d'adoptar les mesures esmentades en la lletra b) de l'apartat 3.

5. Les mesures que s'adoptin en virtut de l'apartat 4 no han d'obstar perquè cadascun dels estats membres mantingui i adopti mesures de major protecció. Aquestes mesures han de ser compatibles amb el present Tractat. S'han de notificar a la Comissió.»

28) En el paràgraf primer de l'apartat 1 de l'article 129 C, la primera part del tercer guió se substitueix pel text següent:

«— pot donar suport a projectes d'interès comú recolzats per estats membres i determinats d'acord amb les orientacions esmentades en el primer guió, especialment en forma d'estudis de viabilitat, de garanties de crèdit o de bonificacions d'interès;».

29) L'article 129 D es modifica de la manera següent:

a) el paràgraf primer se substitueix pel text següent:

«El Consell, amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social al Comitè de les Regions, ha d'adoptar d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B les orientacions i les altres mesures previstes en l'apartat 1 de l'article 129 C.»;

b) se suprimeix el paràgraf tercer.

30) El paràgraf segon l'article 130 A se substitueix pel text següent:

«La Comunitat s'ha de proposar, en particular, reduir les diferències entre els nivells de desenvolupament de les diverses regions i l'endarreriment de les regions o les illes menys afavorides, incloses les zones rurals.»

31) En l'article 130 E, el paràgraf primer se substitueix pel text següent:

«Les decisions d'aplicació relatives al Fons Europeu de Desenvolupament Regional han de ser preses pel Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions.»

32) En l'apartat 1 de l'article 130 I, el paràgraf primer se substitueix pel text següent:

«1. El Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social, ha d'establir un programa marc plurianual que ha d'incloure el conjunt de les accions de la Comunitat.»

33) L'article 130 O se substitueix pel text següent:

«Article 130 O

El Consell ha d'adoptar, per majoria qualificada, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu i al Comitè Econòmic i Social, les disposicions previstes en l'article 130 N.

El Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social, ha d'adoptar les disposicions previstes en els articles 130 J, 130 K i 130 L. L'aprovació dels programes complementaris ha de requerir l'acord dels estats membres interessats.»

34) L'apartat 2 de l'article 130 R se substitueix pel text següent:

«2. La política de la Comunitat en l'àmbit del medi ambient ha de tenir com a objectiu assolir un nivell de protecció elevat, tenint present la diversitat de situacions existents a les diferents regions de la Comunitat. S'ha de basar en els principis de cautela i d'acció preventiva, en el principi de correcció dels atemptats al medi ambient, preferentment a la font mateixa, i en el principi de qui contamina paga.

En aquest context, les mesures d'harmonització necessàries per respondre a les exigències de la protecció del medi ambient han d'incloure, en els casos apropiats, una clàusula de salvaguarda que autoritzi els estats membres a adoptar, per motius mediambientals no econòmics, mesures provisionals sotmeses a un procediment comunitari de control.»

35) Es modifica de la forma següent l'article 130 S:

a) L'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«1. El Consell, d'acord amb el procediment de l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions, ha de decidir les accions que hagi d'emprendre la Comunitat per aconseguir els objectius fixats en l'article 130 R.»;

b) La part introductòria de l'apartat 2 se substitueix pel text següent:

«2. Com a excepció del procediment de presa de decisions previst en l'apartat 1, i sens perjudici de l'article 100 A, el Consell, per unanimitat, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions, ha d'adoptar:»;

c) En l'apartat 3, el paràgraf primer se substitueix pel text següent:

«3. En altres àmbits, el Consell ha d'adoptar, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions, programes d'acció de caràcter general que fixin els objectius prioritaris que s'hagin d'assolir.»

36) L'apartat 1 de l'article 130 W se substitueix pel text següent:

«1. Sens perjudici de les altres disposicions del present Tractat, el Consell, d'acord amb el procediment de l'article 189 B, ha d'adoptar les mesures necessàries per a assolir els objectius enunciats en l'article 130 U. Aquestes mesures poden adoptar la forma de programes plurianuals.»

37) En l'article 137 s'afegeix el paràgraf següent:

«El nombre de membres del Parlament Europeu no ha de passar de set-cents.»

38) L'article 138 es modifica de la manera següent:

a) el paràgraf primer de l'apartat 3 se substitueix pel text següent:

«3. El Parlament Europeu ha d'elaborar un projecte encaminat a fer possible la seva elecció per sufragi universal directe, d'acord amb un procediment uniforme en tots els estats membres o d'acord amb principis comuns a tots els estats membres.»;

b) s'hi afegeix l'apartat següent:

«4. El Parlament Europeu ha d'establir l'Estatut i les condicions generals d'exercici de les funcions dels seus membres, amb el dictamen previ de la Comissió i amb l'aprovació per unanimitat del Consell.»

39) L'article 151 se substitueix pel text següent:

«Article 151

1. Un comitè, compost pels representants permanents dels estats membres, s'ha d'encarregar de preparar els treballs del Consell i de dur a terme les tasques que el Consell li confii. El comitè pot adoptar decisions de procediment en els casos establerts en el reglament intern del Consell.

2. El Consell ha d'estar assistit per la Secretaria General, dirigida per un secretari general, alt representant de la política exterior i de seguretat comuna, el qual ha de ser assistit, al seu torn, per un secretari general adjunt responsable de la gestió de la Secretaria General. El Consell ha de nomenar el secretari general i el secretari general adjunt per unanimitat.

El Consell decideix l'organització de la Secretaria General.

3. El Consell ha d'establir el seu reglament intern.

A efectes de l'aplicació de l'apartat 3 de l'article 191 A, el Consell ha de fixar en aquest reglament les condicions en què el públic té accés als documents del Consell. A efectes d'aquest apartat, el Consell ha de definir els casos en què s'ha de considerar que actua en la seva capacitat legislativa a fi de permetre un accés major als documents en aquests casos, sens detriment de l'eficàcia del

seu procés de presa de decisions. En qualsevol cas, quan el Consell actuï en la seva capacitat legislativa, s'han de fer públics els resultats de les votacions i les explicacions de vot, així com les declaracions a l'acta.»

40) En l'apartat 2 de l'article 158, els paràgrafs primer i segon se substitueixen pel text següent:

«2. Els governs dels estats membres han de designar de comú acord la personalitat a la qual es proposen nomenar president de la Comissió; el Parlament Europeu ha d'aprovar la dita designació.

Els governs dels estats membres, de comú acord amb el president designat, han de designar les altres personalitats a les quals es proposen nomenar membres de la Comissió.»

41) En l'article 163 s'insereix el paràgraf següent com a paràgraf primer:

«La Comissió ha d'exercir les seves funcions sota l'orientació política del seu president.»

42) El paràgraf tercer de l'article 173 se substitueix pel text següent:

«El Tribunal de Justícia és competent en les mateixes condicions per pronunciar-se sobre els recursos interposats pel Parlament Europeu, pel Tribunal de Comptes i pel BCE a fi de salvaguardar prerrogatives d'aquests.»

43) L'article 188 C es modifica de la manera següent:

a) El paràgraf segon de l'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«El Tribunal de Comptes ha de presentar al Parlament Europeu i al Consell una declaració sobre la fiabilitat dels comptes i la regularitat i legalitat de les operacions corresponents que ha de ser publicada al Diari Oficial de les Comunitats Europees.»;

b) El paràgraf primer de l'apartat 2 se substitueix pel text següent:

«2. El Tribunal de Comptes ha d'examinar la legalitat i regularitat dels ingressos i les despeses i ha de garantir una bona gestió financera. En fer-ho, ha d'informar, en particular, de qualsevol cas d'irregularitat.»;

c) L'apartat 3 se substitueix pel text següent:

«3. El control s'ha de dur a terme sobre la documentació comptable i, si cal, en les dependències corresponents de les altres institucions de la Comunitat, en les dependències de qualsevol òrgan que gestioni ingressos o despeses en nom de la Comunitat i en els estats membres, incloses les dependències de qualsevol persona física o jurídica que percebi fons del pressupost. En els estats membres, el control s'ha d'efectuar en col·laboració amb les institucions nacionals de control o, si aquestes no tenen les competències necessàries, amb els serveis nacionals competents. El Tribunal de Comptes i les institucions nacionals de control dels estats membres han de cooperar amb esperit de confiança i mantenir la seva independència. Aquestes institucions o serveis han de comunicar al Tribunal de Comptes si tenen la intenció de participar en aquest control.»

Les altres institucions de la Comunitat, qualsevol òrgan que gestioni ingressos o despeses en nom de la Comunitat, qualsevol persona física o jurídica que percebi fons del pressupost, i les institucions nacionals de control o, si aquestes no tenen les competències necessàries, els serveis nacionals competents, han de comunicar al Tribunal de Comptes, a instància d'aquest, qualsevol document o informació necessaris per al compliment de la seva missió.

Respecte a l'activitat del Banc Europeu d'Inversions en la gestió dels ingressos i les despeses de la Comunitat, el dret d'accés del Tribunal a les informacions que té el Banc es regeix per un acord subscrit entre el Tribunal, el Banc i la Comissió. En absència d'aquest acord, el Tribunal té, no obstant això, accés a les informacions necessàries per al control dels ingressos i les despeses de la Comunitat gestionades pel Banc.»

44) L'article 189 B se substitueix pel text següent:

«Article 189 B

1. Quan en el present Tractat, per a l'adopció d'un acte, es faci referència al present article, s'ha d'aplicar el procediment següent.

2. La Comissió ha de presentar una proposta al Parlament Europeu i al Consell.

El Consell, per majoria qualificada, amb el dictamen previ del Parlament Europeu,

— si aprova totes les esmenes que conté el dictamen del Parlament Europeu, pot adoptar l'acte proposat així modificat;

— si el Parlament Europeu no proposa cap esmena, pot adoptar l'acte proposat;

— en els altres casos, ha d'adoptar una posició comuna i trametre-la al Parlament Europeu. El Consell ha d'informar plenament el Parlament Europeu dels motius que l'hagin conduït a adoptar la seva posició comuna. La Comissió ha d'informar plenament sobre la seva posició al Parlament Europeu.

Si, transcorregut el termini de tres mesos des d'aquesta comunicació, el Parlament Europeu

a) aprova la posició comuna o no pren cap decisió, l'acte de què es tracti es considera adoptat d'acord amb aquesta posició comuna;

b) rebutja, per majoria absoluta dels seus membres, la posició comuna, l'acte proposat es considera no adoptat;

c) proposa esmenes de la posició comuna per majoria absoluta dels seus membres, el text modificat ha de ser tramès al Consell i a la Comissió, que ha d'emetre un dictamen sobre aquestes esmenes.

3. Si en el termini de tres mesos des de la recepció de les esmenes del Parlament Europeu, el Consell les aprova totes per majoria qualificada, s'ha de considerar que l'acte de què es tracti ha estat adoptat en la forma de la posició comuna així modificada; no obstant això, el Consell s'ha de pronunciar per unanimitat sobre aquelles esmenes que hagin estat objecte d'un dictamen negatiu de la Comissió. Si el Consell no aprova totes les esmenes, el president del Consell, d'acord amb el president del Parlament Europeu, ha de convocar en el termini de sis setmanes una reunió del Comitè de conciliació.

4. El Comitè de conciliació, que està compost pels membres del Consell o els seus representants

i pel mateix nombre de representants del Parlament Europeu, ha de procurar assolir un acord sobre un text conjunt, per majoria qualificada dels membres del Consell o els seus representants i per majoria simple dels representants del Parlament Europeu. La Comissió ha de participar en les tasques del Comitè de conciliació i adoptar totes les iniciatives necessàries per afavorir un acostament de les posicions del Parlament Europeu i del Consell. En dur a terme aquesta missió, el Comitè de conciliació ha d'examinar la posició comuna sobre la base de les esmenes proposades pel Parlament Europeu.

5. Si en el termini de sis setmanes després d'haver estat convocat, el Comitè de conciliació aprova un text conjunt, el Parlament Europeu i el Consell disposen cadascun de sis setmanes a comptar de la dita aprovació per adoptar l'acte en qüestió d'acord amb el text conjunt, i per pronunciar-se respectivament per majoria absoluta dels vots emesos i per majoria qualificada. Si qualsevol d'ambdues institucions no aprova l'acte proposat dins el termini esmentat, aquest es considera no adoptat.

6. Si el Comitè de conciliació no aprova un text conjunt, l'acte proposat es considera no adoptat.

7. Els períodes de tres mesos i de sis setmanes a què es refereix el present article es poden ampliar, com a màxim, un mes i dues setmanes respectivament, a iniciativa del Parlament Europeu o del Consell.»

45) S'hi insereix l'article següent:

«Article 191 A

1. Qualsevol ciutadà de la Unió, així com qualsevol persona física o jurídica que resideixi o que tingui el seu domicili social en un Estat membre, té dret a accedir als documents del Parlament Europeu, del Consell i de la Comissió, d'acord amb els principis i les condicions que s'han d'establir de conformitat amb els apartats 2 i 3.

2. El Consell, d'acord amb el procediment que preveu l'article 189 B, ha de determinar els principis generals i els límits, per motius d'interès públic o privat, que regulen l'exercici d'aquest dret d'accés als documents, en el termini de dos anys a partir de l'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam.

3. Cadascuna d'aquestes institucions ha d'elaborar en el seu reglament intern disposicions específiques sobre l'accés als seus documents.»

46) En l'article 198 s'afegeix el paràgraf següent:

«El Comitè pot ser consultat pel Parlament Europeu.»

47) En l'article 198 A, el paràgraf tercer se substitueix pel text següent:

«Els membres del Comitè, així com el mateix nombre de suplents, han de ser nomenats pel Consell per unanimitat, a proposta dels seus respectius estats membres, per a un període de quatre anys. El seu mandat és renovable. Cap membre del Comitè no pot ser simultàniament membre del Parlament Europeu.»

48) En l'article 198 B, el paràgraf segon se substitueix pel text següent:

«Ha d'establir el seu reglament intern.»

49) L'article 198 C es modifica de la manera següent:

a) El paràgraf primer se substitueix pel text següent:

«El Comitè de les Regions ha de ser consultat pel Consell o per la Comissió, en els casos previstos en el present Tractat i en qualsevol altre, en particular aquells que afectin la cooperació transfronterera, en què una d'aquestes dues institucions ho consideri oportú.»

b) Després del paràgraf tercer s'insereix el paràgraf següent:

«El Comitè de les Regions pot ser consultat pel Parlament Europeu.»

50) En l'article 205, el paràgraf primer se substitueix pel text següent:

«La Comissió, sota la seva responsabilitat i dins el límit dels crèdits autoritzats, ha d'executar el presupost de conformitat amb les disposicions dels reglaments adoptats en virtut de l'article 209, d'acord amb el principi de bona gestió financera. Els estats membres han de cooperar amb la Comissió per garantir que els crèdits autoritzats s'utilitzen d'acord amb el principi de bona gestió financera.»

51) En l'article 206, l'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«1. El Parlament Europeu, per recomanació del Consell, que ha de decidir per majoria qualificada, ha d'aprovar la gestió de la Comissió en l'execució del pressupost. Amb aquesta finalitat, ha d'examinar, després del Consell, els comptes i el balanç financer esmentats en l'article 205 *bis*, l'informe anual del Tribunal de Comptes, acompanyat de les respostes de les institucions controlades en les observacions del Tribunal de Comptes, la declaració de fiabilitat a què es refereix el paràgraf segon de l'apartat 1 de l'article 188 C i els informes especials pertinents del Tribunal de Comptes.»

52) L'article 209 A se substitueix pel text següent:

«Article 209 A

1. La Comunitat i els estats membres han de combatre el frau i qualsevol activitat il·legal que afecti els interessos financers de la Comunitat mitjançant mesures adoptades en virtut del que disposa aquest article, que han de tenir un efecte dissuasiu i ser capaços d'oferir una protecció eficaç als estats membres.

2. Els estats membres han d'adoptar per combatre el frau que afecti els interessos financers de la Comunitat les mateixes mesures que per combatre el frau que afecti els seus propis interessos financers.

3. Sens perjudici d'altres disposicions del present Tractat, els estats membres han de coordinar les seves accions encaminades a protegir els interessos financers de la Comunitat contra el frau. Amb aquesta finalitat, han d'organitzar, juntament amb la Comissió, una col·laboració estreta i regular entre les autoritats competents.

4. El Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B i amb la consulta prèvia al Tribunal de Comptes, ha d'adoptar les mesures necessàries en els àmbits de la prevenció i la lluita contra el frau que afecti els interessos financers de la Comunitat amb vista a oferir una protecció eficaç i equivalent als estats membres. Aquestes

mesures no es refereixen a l'aplicació de la legislació penal nacional ni a l'administració nacional de la justícia.

5. La Comissió, en cooperació amb els estats membres, ha de presentar anualment al Parlament Europeu i al Consell un informe sobre les mesures adoptades per a l'aplicació del present article.»

53) S'insereix l'article següent:

«Article 213 A

1. Sens perjudici del que disposa l'article 5 del Protocol sobre els Estatuts del Sistema Europeu de Bancs Centrals i del Banc Central Europeu, el Consell, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B, ha d'adoptar mesures per a l'elaboració d'estadístiques quan siguin necessàries per a la realització de les activitats de la Comunitat.

2. L'elaboració d'estadístiques comunitàries s'ha d'ajustar a la imparcialitat, la fiabilitat, l'objectivitat, la independència científica, la rendibilitat i el secret estadístic, i no ha d'ocasionar càrregues excessives als operadors econòmics.»

54) S'insereix l'article següent:

«Article 213 B

1. A partir de l'1 de gener de 1999, els actes comunitaris relatius a la protecció de les persones respecte del tractament de dades personals i a la lliure circulació de les dades esmentades són aplicables a les institucions i els organismes que establerts per aquest Tractat o sobre la seva base.

2. Abans de la data indicada en l'apartat 1, el Consell ha d'establir, d'acord amb el procediment previst en l'article 189 B, un organisme de vigilància independent, responsable de controlar l'aplicació d'aquests actes comunitaris a les institucions i els organismes de la Comunitat i ha d'adoptar, si s'escau, qualsevol altra disposició pertinent.»

55) L'apartat 2 de l'article 227 se substitueix pel text següent:

«2. Les disposicions del present Tractat s'apliquen als departaments francesos d'ultramar, a les Açores, a Madeira i a les illes Canàries.

No obstant això, tenint en compte la situació estructural social i econòmica dels departaments francesos d'ultramar, les Açores, Madeira i les illes Canàries, caracteritzades per la gran llunyania, la insularitat, la superfície reduïda, el relleu i el clima adversos i la dependència econòmica d'un nombre reduït de productes, factors la persistència i la combinació dels quals perjudiquen greument el seu desenvolupament, el Consell, per majoria qualificada, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, ha d'adoptar mesures específiques orientades, en particular, a fixar les condicions per a l'aplicació del present Tractat en les dites regions, incloses les polítiques comunes.

El Consell, en adoptar les mesures pertinents previstes en el paràgraf segon, ha de tenir en compte àmbits com ara les polítiques duaneres i comercials, la política fiscal, les zones franques, les polítiques agrícoles i pesqueres, les condicions de proveïment de matèries primeres i de béns de consum essencials, els ajuts públics i les condicions d'accés als fons estructurals i als programes horitzontals comunitaris.

El Consell ha d'adoptar les mesures previstes en el paràgraf segon tenint en compte les característiques i les exigències especials de les regions ultraperifèriques, sense posar en perill la integritat i la coherència de l'ordenament jurídic comunitari, inclòs el mercat interior i les polítiques comunes.»

56) L'article 228 es modifica de la manera següent:

a) El paràgraf segon de l'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«En l'exercici de les competències que li atribueix el present apartat, el Consell ha de decidir per majoria qualificada, excepte en els casos en què el paràgraf primer de l'apartat 2 disposi que el Consell ha de decidir per unanimitat.»;

b) L'apartat 2 se substitueix pel text següent:

«2. Sens perjudici de les competències reconegudes a la Comissió en aquest àmbit, la signatura, que pot anar acompanyada d'una decisió sobre l'aplicació provisional abans de l'entrada en vigor, i la concertació dels acords, les decideix el Consell, per majoria qualificada, a proposta de la Comissió. El Consell decideix per unanimitat quan l'acord es refereix a un àmbit en què cal la unanimitat per a l'adopció de regles internes o és dels que esmenta l'article 238.

Com a excepció del que disposa l'apartat 3, s'han d'aplicar els mateixos procediments per a la decisió de suspendre l'aplicació d'un acord i per a l'establiment de posicions que s'hagin d'adoptar en nom de la Comunitat en un organisme creat per un acord basat en l'article 238, quan aquest organisme hagi d'adoptat decisions que tinguin efectes jurídics, excepte les decisions que completin o modifiquin el marc institucional de l'acord.

S'ha d'informar de manera plena i immediata el Parlament Europeu sobre qualsevol decisió adoptada d'acord amb el present apartat, relativa a l'aplicació provisional o la suspensió d'acords, o a l'establiment de la posició de la Comunitat en algun organisme creat per un acord basat en l'article 238.»

57) S'hi insereix l'article següent:

«Article 236

1. Quan, en virtut del que disposa l'apartat 2 de l'article F.1 del Tractat de la Unió Europea, s'hagi adoptat la decisió de deixar suspesos els drets de vot del representant del Govern d'un Estat membre, aquests drets de vot també queden suspesos pel que fa al present Tractat.

2. A més, quan s'hagi constatat, d'acord amb l'apartat 1 de l'article F.1 del Tractat de la Unió Europea, l'existència d'una violació greu i persistent per part d'un Estat membre de principis previstos en l'apartat 1 de l'article F del Tractat esmentat, el Consell, per majoria qualificada, pot decidir que se suspenguin determinats drets derivats de l'aplicació del present Tractat a l'Estat membre de què es tracta. En procedir a la suspensió, el Consell ha de tenir en compte les possibles conseqüències per als drets i les obligacions de les persones físiques i jurídiques.

Les obligacions de l'Estat membre de què es tracta, derivades del present Tractat, continuen, en qualsevol cas, sent vinculants per a l'Estat esmentat.

3. El Consell pot decidir posteriorment, per majoria qualificada, la modificació o la revocació

de les mesures adoptades de conformitat amb l'apartat 2 com a resposta a canvis en la situació que n'hagi motivat la imposició.

4. En adoptar les decisions previstes en els apartats 2 i 3, el Consell ha de decidir sense tenir en compte els vots del representant del Govern de l'Estat membre de què es tracta. Com a excepció del que disposa l'apartat 2 de l'article 148, la majoria qualificada s'ha de definir guardant la mateixa proporció dels vots ponderats dels membres del Consell afectats que la que estableix l'apartat 2 de l'article 148.

El present apartat també s'aplica en el cas de suspensió dels drets de vot d'acord amb l'apartat 1. En aquests casos, les decisions que requereixin la unanimitat s'han d'adoptar sense el vot del representant del Govern de l'Estat membre de què es tracta.»

58) Queden derogats el Protocol sobre la política social i l'Acord sobre la política social que s'hi adjunta.

59) Queda derogat el Protocol sobre el Comitè Econòmic i Social i el Comitè de les Regions.

Article 3

El Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer queda modificat de conformitat amb el que disposa el present article.

1) Els paràgrafs primer i segon de l'apartat 2 de l'article 10 se substitueixen pel text següent:

«2. Els governs dels estats membres han de designar de comú acord la personalitat a qui es proposen nomenar president de la Comissió; el Parlament Europeu ha d'aprovar aquesta designació.

Els governs dels estats membres, de comú acord amb el president designat, han de designar les altres personalitats a les quals es proposen nomenar membres de la Comissió.»

2) En l'article 13 s'insereix el paràgraf següent com a paràgraf primer:

«La Comissió ha d'exercir les seves funcions sota l'orientació política del seu president.»

3) En l'article 20 s'afegeix el text següent:

«El nombre de membres del Parlament Europeu no pot passar de set-cents.»

4) L'article 21 es modifica de la manera següent:

a) el paràgraf primer de l'apartat 3 se substitueix pel text següent:

«3. El Parlament Europeu ha d'elaborar un projecte encaminat a fer possible la seva elecció per sufragi universal directe, d'acord amb un procediment uniforme en tots els estats membres o d'acord amb principis comuns a tots els estats membres.»

b) s'afegeix l'apartat següent:

«4. El Parlament Europeu ha d'establir l'Estatut i les condicions generals d'exercici de les funcions dels seus membres, amb el dictamen previ de la Comissió i amb l'aprovació del Consell, per unanimitat.»

5) L'article 30 se substitueix pel text següent:

«Article 30

1. Un comitè compost pels representants permanents dels estats membres s'ha d'encarregar de

preparar els treballs del Consell i de dur a terme les tasques que aquest Consell li confii. El comitè pot adoptar decisions de procediment en els casos establerts en el reglament intern del Consell.

2. El Consell ha d'estar assistit per la Secretaria General, dirigit per un secretari general, alt representant de la política exterior i de seguretat comuna, el qual ha de ser assistit al seu torn per un secretari general adjunt responsable de la gestió de la Secretaria General. El Consell ha de nomenar el secretari general i el secretari general adjunt per unanimitat.

El Consell ha de decidir l'organització de la Secretaria General.

3. El Consell ha d'establir el seu reglament intern.»

6) En l'article 33, el paràgraf quart se substitueix pel text següent:

«El Tribunal de Justícia és competent en les mateixes condicions per pronunciar-se sobre els recursos interposats pel Parlament Europeu i pel Tribunal de Comptes a fi de salvaguardar prerrogatives d'aquests.»

7) L'article 45 C es modifica de la manera següent:

a) El paràgraf segon de l'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«El Tribunal de Comptes ha de presentar al Parlament Europeu i al Consell una declaració sobre la fiabilitat dels comptes i la regularitat i la legalitat de les operacions corresponents que ha de ser publicada en el *Diari Oficial de les Comunitats Europees*.»;

b) El paràgraf primer de l'apartat 2 se substitueix pel text següent:

«2. El Tribunal de Comptes ha d'examinar la legalitat i la regularitat dels ingressos i les despeses i ha de garantir una bona gestió financera. En fer-ho, ha d'informar, en particular, de qualsevol cas d'irregularitat.»;

c) L'apartat 3 se substitueix pel text següent:

«3. El control s'ha d'exercir sobre la documentació comptable i, si cal, en les dependències corresponents de les altres institucions de la Comunitat, en les dependències de qualsevol òrgan que gestioni ingressos o despeses en nom de la Comunitat i en els estats membres, incloses les dependències de qualsevol persona física o jurídica que percebi fons del pressupost. En els estats membres, el control s'efectua en col·laboració amb les institucions nacionals de control o, si aquestes no tenen les competències necessàries, amb els serveis nacionals competents. El Tribunal de Comptes i les institucions nacionals de control dels estats membres han de cooperar amb esperit de confiança i mantenint la seva independència. Aquestes institucions o serveis han de comunicar al Tribunal de Comptes si tenen la intenció de participar en aquest control.

Les altres institucions de la Comunitat, qualsevol òrgan que gestioni ingressos o despeses en nom de la Comunitat, qualsevol persona física o jurídica que percebi fons del pressupost, i les institucions nacionals de control o, si aquestes no tenen les competències necessàries, els serveis nacionals competents, han de comunicar al Tribunal de Comptes, a instància d'aquest, qualsevol document o informació necessaris per al compliment de la seva missió.

Respecte a l'activitat del Banc Europeu d'Inversions en la gestió dels ingressos i les despeses de la Comunitat, el dret d'accés del Tribunal a les informacions que té el Banc es regeix per un acord subscrit entre el Tribunal, el Banc i la Comissió. En absència d'aquest acord, el Tribunal té, no obstant això, accés a les informacions necessàries per controlar els ingressos i les despeses de la Comunitat gestionat pel Banc.».

8) En l'article 78 *quater* el paràgraf primer se substitueix pel text següent:

«La Comissió, sota la seva responsabilitat i dins el límit dels crèdits autoritzats, ha d'executar el pressupost de conformitat amb les disposicions dels reglaments adoptats en virtut de l'article 78 nono, d'acord amb els principis d'una bona gestió financera. Els estats membres han de cooperar amb la Comissió per garantir que els crèdits autoritzats s'utilitzen d'acord amb els principis d'una bona gestió financera.»

9) L'apartat 1 de l'article 78 vuitè se substitueix pel text següent:

«1. El Parlament Europeu, per recomanació del Consell, que ha de decidir per majoria qualificada, ha d'aprovar la gestió de la Comissió en l'execució del pressupost. Amb aquesta finalitat, ha d'examinar, després del Consell, els comptes i el balanç financer esmentats en l'article 78 cinquè, l'informe anual del Tribunal de Comptes, juntament amb les respostes de les institucions controlades en les observacions del Tribunal de Comptes, la declaració de fiabilitat a què es refereix el paràgraf segon de l'apartat 1 de l'article 45 C i els informes especials pertinents del Tribunal de Comptes.»

10) S'hi insereix l'article següent:

«Article 96

1. Quan, en virtut del que disposa l'apartat 2 de l'article F.1 del Tractat de la Unió Europea, s'hagi adoptat la decisió de deixar suspesos els drets de vot del representant del Govern d'un Estat membre, els dits drets de vot també queden suspesos pel que fa al present Tractat.

2. A més, i quan s'hagi constatat, d'acord amb l'apartat 1 de l'article F.1 del Tractat de la Unió Europea, l'existència d'una violació greu i persistent per part d'un Estat membre de principis previstos a l'apartat 1 de l'article F del Tractat esmentat, el Consell, per majoria qualificada, pot decidir que se suspenguin determinats drets derivats de l'aplicació del present Tractat en l'Estat membre de què es tracti. En procedir a aquesta suspensió, el Consell ha de tenir en compte les possibles conseqüències per als drets i les obligacions de les persones físiques i jurídiques.

Les obligacions de l'Estat membre de què es tracti, derivades del present Tractat, continuen, en qualsevol cas, sent vinculants per a aquest Estat.

3. El Consell pot decidir posteriorment, per majoria qualificada, la modificació o la revocació de les mesures adoptades de conformitat amb l'apartat 2 com a resposta a canvis en la situació que n'hagi motivat la imposició.

4. En adoptar les decisions que preveuen els apartats 2 i 3, el Consell decideix sense tenir en compte els vots del representant del Govern de l'Estat membre de què es tracti. Com a excepció del que disposa el paràgraf quart de l'article 28,

la majoria qualificada s'ha de definir guardant la mateixa proporció dels vots ponderats dels membres del Consell afectats que la que estableix el paràgraf quart de l'article 28.

Aquest apartat també s'aplica en el cas de suspensió dels drets de vot d'acord amb l'apartat 1. En aquests casos, les decisions que requereixin la unanimitat s'han d'adoptar sense el vot del representant del Govern de l'Estat membre de què es tracti.»

Article 4

El Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica queda modificat de conformitat amb el que disposa el present article.

1) En l'article 107, s'afegeix el paràgraf següent:

«El nombre de membres del Parlament Europeu no pot ser superior a set-cents.»

2) L'article 108 es modifica de la manera següent:

a) el paràgraf primer de l'apartat 3 se substitueix pel text següent:

«3. El Parlament Europeu ha d'elaborar un projecte encaminat a fer possible la seva elecció per sufragi universal directe, d'acord amb un procediment uniforme en tots els estats membres o d'acord amb principis comuns a tots els estats membres.»

b) S'afegeix l'apartat següent:

«4. El Parlament Europeu ha d'establir l'Estatut i les condicions generals d'exercici de les funcions dels seus membres, amb el dictamen previ de la Comissió i amb l'aprovació per unanimitat del Consell.»

3) L'article 121 se substitueix pel text següent:

«Article 121

1. Un comitè compost pels representants permanents dels estats membres s'ha d'encarregar de preparar els treballs del Consell i de dur a terme les tasques que aquest Consell li confii. El comitè pot adoptar decisions de procediment en els casos establerts en el reglament intern del Consell.

2. El Consell està assistit per la Secretaria General, dirigit per un secretari general, alt representant de la política exterior i de seguretat comuna, el qual és assistit al seu torn per un secretari general adjunt responsable de la gestió de la Secretaria General. El Consell ha de nomenar el secretari general adjunt per unanimitat.

El Consell decideix l'organització de la Secretaria General.

3. El Consell ha d'establir el seu reglament intern.»

4) En l'article 127, els paràgrafs primer i segon de l'apartat 2 se substitueixen pel text següent:

«2. Els governs dels estats membres han de designar de comú acord la personalitat a la qual es proposen nomenar president de la Comissió; el Parlament Europeu ha d'aprovar aquesta designació.

Els governs dels estats membres, de comú acord amb el president designat, han de designar les altres personalitats a les quals es proposen nomenar membres de la Comissió.»

5) En l'article 132 s'insereix el paràgraf següent com a paràgraf primer:

«La Comissió exerceix les seves funcions sota l'orientació política del seu president.»

6) En l'article 146 el paràgraf tercer se substitueix pel text següent:

«El Tribunal de Justícia és competent en les mateixes condicions per pronunciar-se sobre els recursos interposats pel Parlament Europeu i pel Tribunal de Comptes, a fi de salvaguardar prerrogatives d'aquests.»

7) L'article 160 C es modifica de la manera següent:

a) El paràgraf segon de l'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«El Tribunal de Comptes ha de presentar al Parlament Europeu i al Consell una declaració sobre la fiabilitat dels comptes i la regularitat i la legalitat de les operacions corresponents que ha de ser publicada en el *Diari Oficial de les Comunitats Europees*.»;

b) El paràgraf primer de l'apartat 2 se substitueix pel text següent:

«2. El Tribunal de Comptes ha d'examinar la legalitat i la regularitat dels ingressos i les despeses i garantir una bona gestió financera. En fer-ho, ha d'informar, en particular, de qualsevol cas d'irregularitat.»;

c) L'apartat 3 se substitueix pel text següent:

«3. El control s'ha de dur a terme sobre la documentació comptable i, si cal, en les dependències corresponents de les altres institucions de la Comunitat, en les dependències de qualsevol òrgan que gestioni ingressos o despeses en nom de la Comunitat i en els estats membres, incloses les dependències de qualsevol persona física o jurídica que percebi fons del pressupost. En els estats membres, el control s'efectua en col·laboració amb les institucions nacionals de control o, si aquestes no tenen les competències necessàries, amb els serveis nacionals competents. El Tribunal de Comptes i les institucions nacionals de control dels estats membres han de cooperar amb esperit de confiança i mantenint la seva independència. Aquestes institucions o serveis han de comunicar al Tribunal de Comptes si tenen la intenció de participar en aquest control.

Les altres institucions de la Comunitat, qualsevol òrgan que gestioni ingressos o despeses en nom de la Comunitat, qualsevol persona física o jurídica que percebi fons del pressupost, i les institucions nacionals de control o, si aquestes no tenen les competències necessàries, els serveis nacionals competents, han de comunicar al Tribunal de Comptes, a instància d'aquest, qualsevol document o informació necessaris per al compliment de la seva missió.

Respecte a l'activitat del Banc Europeu d'Inversions en la gestió dels ingressos i les despeses de la Comunitat, el dret d'accés del Tribunal a les informacions que té el Banc es regeix per un acord

subscrit entre el Tribunal, el Banc i la Comissió. En absència d'aquest acord, el Tribunal té, no obstant això, accés a les informacions necessàries per controlar els ingressos i les despeses de la Comunitat gestionat pel Banc.»

8) En l'article 170 s'afegeix el paràgraf següent:

«El Comitè Econòmic i Social pot ser consultat pel Parlament Europeu.»

9) En l'article 179, el paràgraf primer se substitueix pel text següent:

«La Comissió, sota la seva responsabilitat i dins el límit dels crèdits autoritzats, ha d'executar el pressupost de conformitat amb les disposicions dels reglaments adoptats en virtut de l'article 183, d'acord amb els principis d'una bona gestió financera. Els estats membres han de cooperar amb la Comissió per garantir que els crèdits autoritzats s'utilitzen d'acord amb els principis d'una bona gestió financera.»

10) L'apartat 1 de l'article 180 *ter* se substitueix pel text següent:

«1. El Parlament Europeu, per recomanació del Consell, que ha de decidir per majoria qualificada, ha d'aprovar la gestió de la Comissió en l'execució del pressupost. Amb aquesta finalitat, ha d'examinar, després del Consell, els comptes i el balanç financer esmentats en l'article 179 *bis*, l'informe anual del Tribunal de Comptes, acompanyat de les respostes de les institucions controlades en les observacions del Tribunal de Comptes, la declaració de fiabilitat a què es refereix el paràgraf segon de l'apartat 1 de l'article 160 C i els informes especials pertinents del Tribunal de Comptes.»

11) S'insereix l'article següent:

«Article 204

1. Quan, en virtut del que disposa l'apartat 2 de l'article F.1 del Tractat de la Unió Europea, s'hagi adoptat la decisió de deixar suspesos els drets de vot del representant del Govern d'un Estat membre, els dits drets de vot també queden suspesos pel que fa al present Tractat.

2. A més, quan s'hagi constatat, d'acord amb l'apartat 1 de l'article F.1 del Tractat de la Unió Europea, l'existència d'una violació greu i persistent per part d'un Estat membre de principis previstos en l'apartat 1 de l'article F del Tractat esmentat, el Consell, per majoria qualificada, pot decidir que se suspenguin determinats drets derivats de l'aplicació d'aquest Tractat en l'Estat membre de què es tracti. En procedir a aquesta suspensió, el Consell ha de tenir en compte les possibles conseqüències per als drets i les obligacions de les persones físiques i jurídiques.

Les obligacions de l'Estat membre de què es tracti derivades del present Tractat continuen, en qualsevol cas, sent vinculants per a l'Estat esmentat.

3. El Consell pot decidir posteriorment, per majoria qualificada, la modificació o la revocació de les mesures adoptades de conformitat amb l'apartat 2 com a resposta a canvis en la situació que hagi motivat la seva imposició.

4. En adoptar les decisions previstes en els apartats 2 i 3, el Consell ha de decidir sense tenir

en compte els vots del representant del Govern de l'Estat membre de què es tracti. Com a excepció del que disposa l'apartat 2 de l'article 118, la majoria qualificada s'ha de definir guardant la mateixa proporció dels vots ponderats dels membres del Consell afectats que la que estableix l'apartat 2 de l'article 118.

Aquest apartat també s'ha d'aplicar en el cas de suspensió dels drets de vot d'acord amb l'apartat 1. En aquests casos, les decisions que requereixin la unanimitat s'han d'adoptar sense el vot del representant del Govern de l'Estat membre de què es tracti.»

Article 5

L'Acta relativa a l'elecció dels representants al Parlament Europeu per sufragi universal directe, annexa a la Decisió del Consell de 20 de setembre de 1976, queda modificada segons el que disposa aquest article.

1) En l'article 2 s'afegeix el paràgraf següent:

«En cas que s'introdueixin modificacions en el present article, el nombre de representants elegits en cada Estat membre ha de garantir una representació adequada dels pobles dels estats units en la Comunitat.»

2) En l'apartat 1 de l'article 6 s'insereix el guió següent després del cinquè guió:

«— membre del Comitè de les Regions;».

3) L'apartat 2 de l'article 7 se substitueix pel text següent:

«2. Fins a l'entrada en vigor d'un procediment electoral uniforme o d'un procediment basat en principis comuns, i sens perjudici de les altres disposicions d'aquesta Acta, el procediment electoral es regeix, en cada Estat membre, per les disposicions nacionals.»

4) L'article 11 se substitueix pel text següent:

«Fins a l'entrada en vigor del procediment electoral uniforme o del procediment basat en principis comuns a què fa referència l'article 7, el Parlament Europeu ha de verificar les credencials dels representants. Amb aquesta finalitat, ha de prendre nota dels resultats proclamats oficialment pels estats membres i decidir sobre les controvèrsies que es puguin suscitar eventualment en relació amb les disposicions d'aquesta Acta, llevat de les disposicions nacionals a què remet l'Acta esmentada.»

5) L'apartat 1 de l'article 12 se substitueix pel text següent:

«1. Fins a l'entrada en vigor del procediment electoral uniforme o del procediment basat en principis comuns a què fa referència l'article 7, i sens perjudici de les altres disposicions de la present Acta, cada Estat membre ha d'establir els procediments apropiats per tal que, en cas que un escó quedi vacant durant el període quinquennal previst en l'article 3, pugui cobrir aquesta vacant per la resta d'aquest període.»

SEGONA PART
SIMPLIFICACIÓ

Article 6

El Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, inclosos els seus annexos i els seus protocols, queda modificat de conformitat amb el que disposa el present article, a fi de suprimir disposicions obsoletes del Tractat esmentat i d'adaptar en conseqüència el text d'algunes de les seves disposicions.

I. TEXT DELS ARTICLES DEL TRACTAT

1) En la lletra a) de l'article 3, les paraules «la supressió, entre els estats membres, dels drets de duana i de les restriccions quantitatives...» se substitueixen per «la prohibició, entre estats membres, de drets de duana i de restriccions quantitatives...».

2) Queda derogat l'article 7.

3) Es modifica l'article 7 A de la manera següent:

a) els paràgrafs primer i segon es numeren i passen a ser els apartats 1 i 2, respectivament;

b) en el nou apartat 1 se suprimeixen les referències a l'article 7 B, a l'apartat 1 de l'article 70 i a l'article 100 B, per tant, les altres referències queden de la manera següent: «... de conformitat amb les disposicions del present article, dels articles 7 C i 28, de l'apartat 2 de l'article 57 i dels articles 59, 84, 99 i 100 A, i sens perjudici...»;

c) s'afegeix un apartat 3 redactat com el paràgraf segon de l'article 7 B, que queda de la manera següent:

«3. El Consell, per majoria qualificada i a proposta de la Comissió, ha de definir les orientacions i les condicions necessàries per assegurar un progrés equilibrat en el conjunt dels sectors considerats.»

4) Queda derogat l'article 7 B.

5) Es modifica l'article 8 B de la manera següent:

a) en l'apartat 1, les paraules «ha d'adoptar abans del 31 de desembre de 1994» se substitueixen per «adopti»;

b) en la primera frase de l'apartat 2, la referència a l'«apartat 3 de l'article 138» se substitueix per «apartat 4 de l'article 138»;

c) en la segona frase de l'apartat 2, les paraules «haurà d'adoptar abans del 31 de desembre de 1993» se substitueixen per «adopti».

6) En l'article 8 C, segona frase, les paraules «Abans del 31 de desembre de 1993, els estats membres...» se substitueixen per «Els estats membres...».

7) En el paràgraf primer de l'article 8 E, les paraules «Abans del 31 de desembre de 1993 i, posteriorment, cada tres anys...» se substitueixen per «Cada tres anys...».

8) En l'apartat 2 de l'article 9, les paraules «Les disposicions de la secció primera del capítol 1 i les del capítol 2...» se substitueixen per «Les disposicions de l'article 12 i les del capítol 2...».

9) En l'article 10 se suprimeix l'apartat 2 i l'apartat 1 perd la numeració.

10) Queda derogat l'article 11.

11) En el capítol 1, Unió Duanera, se suprimeix l'encapçalament «Secció primera-Supressió dels drets de duana entre els estats membres».

12) L'article 12 se substitueix pel text següent:

«Article 12

Queden prohibits entre els estats membres els drets de duana d'importació i exportació o les exaccions d'efecte equivalent. Aquesta prohibició també s'aplica als drets de duana de caràcter fiscal.»

13) Queden derogats els articles 13 a 17.

14) Se suprimeix l'encapçalament «Secció segona.— Establiment d'un aranzel duaner comú».

15) Queden derogats els articles 18 a 27.

16) L'article 28 se substitueix pel text següent:

«Article 28

El Consell, per majoria qualificada i a proposta de la Comissió, ha de fixar els drets de l'aranzel duaner comú.»

17) En la part introductòria de l'article 29, les paraules «la present secció» se substitueixen per «el present capítol».

18) En el títol del capítol 2, la paraula «Supressió» se substitueix per «PROHIBICIÓ».

19) En l'article 30, les paraules «Sens perjudici de les disposicions següents, queden prohibides...» se substitueixen per «Queden prohibides...».

20) Queden derogats els articles 31, 32 i 33.

21) En l'article 34, se suprimeix l'apartat 2, i l'apartat 1 perd la numeració.

22) Queda derogat l'article 35.

23) En l'article 36, les paraules «Les disposicions dels articles 30 a 34, ambdós inclosos» se substitueixen per «Les disposicions dels articles 30 i 34».

24) L'article 37 es modifica de la manera següent:

a) en el paràgraf primer de l'apartat 1 se suprimeix la paraula «progressivament» i les paraules «de manera que, al final del període transitori,» se substitueixen per «de tal manera que»;

b) en l'apartat 2, la paraula «supressió» se substitueix per «prohibició»;

c) se suprimeixen els apartats 3, 5 i 6; l'apartat 4 passa a ser l'apartat 3;

d) en el nou apartat 3, se suprimeixen les paraules «tenint en compte el ritme de les possibles adaptacions i de les especialitzacions necessàries.» i se substitueix per un punt la coma que precedeix aquestes paraules.

25) Es modifica l'article 38 de la manera següent:

a) en l'apartat 3, primera frase, la referència a l'annex II se substitueix per una referència a l'annex I, i se suprimeix la segona frase que comença per «No obstant això, en un termini de dos anys...»;

b) en l'apartat 4 se suprimeixen les paraules «entre els estats membres».

26) L'article 40 es modifica de la manera següent:

a) l'apartat 1 se suprimeix i els apartats 2, 3 i 4 passen a ser els apartats 1, 2 i 3, respectivament;

b) en el paràgraf primer del nou apartat 1, les paraules «es crearà» se substitueixen per «es crea»;

c) en el paràgraf primer del nou apartat 2, la referència a l'«apartat 2» es canvia per «apartat 1»;

d) en el nou apartat 3, la referència a l'«apartat 2» es canvia per «apartat 1».

27) L'article 43 es modifica de la manera següent:

a) en el paràgraf tercer de l'apartat 2, les paraules «per unanimitat durant les dues primeres etapes i per majoria qualificada després» se substitueixen per «per majoria qualificada»;

b) en els apartats 2 i 3, la referència a l'«apartat 2 de l'article 40» es canvia per «apartat 1 de l'article 40».

28) Queden derogats els articles 44 i 45, així com l'article 47.

29) En l'apartat 1 de l'article 48, se suprimeixen les paraules «com a molt tard, al final del període transitori».

30) L'article 49 es modifica de la manera següent:

a) en la part introductòria, les paraules «A partir de l'entrada en vigor del present Tractat, el Consell,...» se substitueixen per «El Consell,...» i se suprimeix la paraula «progressivament»;

b) en les lletres b) i c) se suprimeixen les paraules «, sistemàticament i progressivament,».

31) El paràgraf primer de l'article 52 es modifica de la manera següent:

a) la primera frase se substitueix pel text següent: «En el marc de les disposicions següents, queden prohibides les restriccions a la llibertat d'establiment dels nacionals d'un Estat membre al territori d'un altre Estat membre.»;

b) en la segona frase, les paraules «L'esmentada supressió progressiva» se substitueixen per «La prohibició esmentada».

32) Queda derogat l'article 53.

33) L'article 54 es modifica de la manera següent:

a) l'apartat 1 se suprimeix i els apartats 2 i 3 passen a ser els apartats 1 i 2, respectivament;

b) en el nou apartat 1, les paraules «a efectes d'execució del programa general o, a falta del programa esmentat, per a la realització d'una de les etapes fixades per assolir la llibertat d'establiment» se substitueixen per «a efectes d'assolir la llibertat d'establiment».

34) En el paràgraf primer de l'article 59, les paraules «En el marc de les disposicions següents, les restriccions a la lliure prestació de serveis dins de la Comunitat han de ser suprimides progressivament, durant el període transitori, per als nacionals...» se substitueixen per «En el marc de les disposicions següents, queden prohibides les restriccions a la lliure prestació de serveis dins la Comunitat per als nacionals...».

35) En l'apartat 2 de l'article 61, les paraules «liberalització progressiva de la circulació de capitals» se substitueixen per «liberalització de la circulació de capitals».

36) Queda derogat l'article 62.

37) L'article 63 es modifica de la manera següent:

a) l'apartat 1 se suprimeix i els apartats 2 i 3 passen a ser els apartats 1 i 2, respectivament;

b) en el nou apartat 1, les paraules «A efectes d'execució del programa general o, a falta del programa esmentat, per a la realització d'una de les etapes fixades per assolir la liberalització d'un servei determinat» se substitueixen per «A efectes d'assolir la liberalització d'un servei determinat» i les paraules «decideix, mitjançant directives, per unanimitat fins al final de la primera etapa i per majoria qualificada després» se substitueixen per «decideix mitjançant directives, per majoria qualificada»;

c) en el nou apartat 2, les paraules «Les propostes i les decisions previstes en els apartats 1 i 2» se substitueixen per «Les directives previstes en l'apartat 1».

38) En el paràgraf primer de l'article 64, les paraules «apartat 2 de l'article 63» se substitueixen per «apartat 1 de l'article 63».

39) Queden derogats els articles 67 a 73 A, l'article 73 E i l'article 73 H.

40) En l'article 75, l'apartat 2 se suprimeix i l'apartat 3 passa a ser l'apartat 2.

41) En l'article 76, les paraules «les diferents disposicions que regulin aquesta matèria a l'entrada en vigor del present Tractat» se substitueixen per «les diferents disposicions que estiguessin regulant aquesta matèria l'1 de gener de 1958 o, per als estats que s'hagin adherit, en la data de la seva adhesió».

42) L'article 79 es modifica de la manera següent:

a) en l'apartat 1, les paraules «Com a molt tard abans de finalitzar la segona etapa, s'han de suprimir...» se substitueixen per «S'han de suprimir...»;

b) en l'apartat 3, se suprimeixen les paraules «, en el termini de dos anys a partir de l'entrada en vigor del present Tractat.».

43) En l'apartat 1 de l'article 80, les paraules «A partir del començament de la segona etapa queda prohibida» se substitueixen per «Queda prohibida...».

44) En l'article 83, les paraules «sens perjudici de les atribucions de la Secció de Transports del Comitè Econòmic i Social.» se substitueixen per «sens perjudici de les atribucions del Comitè Econòmic i Social.».

45) En el paràgraf segon de l'apartat 2 de l'article 84, les paraules «procediment dels apartats 1 i 3 de l'article 75» se substitueixen per «procediment de l'article 75».

46) En l'article 87, els dos paràgrafs de l'apartat 1 es refonen en un únic apartat. Aquest nou apartat queda de la manera següent:

«1. El Consell, per majoria qualificada, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia al Parlament Europeu, ha d'adoptar els reglaments o les directives apropiats per a l'aplicació dels principis enunciats en els articles 85 i 86.»

47) En l'apartat 1 de l'article 89, se suprimeixen les paraules «, des de la seva entrada en funcions.».

48) Després de l'article 90, se suprimeix l'encapçalament «Secció segona-Pràctiques de dumping».

49) Queda derogat l'article 91.

50) Abans de l'article 92, l'encapçalament «Secció tercera» se substitueix per «Secció segona».

51) En la lletra c) de l'apartat 3 de l'article 92 se suprimeix la segona frase, que comença per «Tanmateix, els ajuts a la construcció naval...» i acaba per «... respecte de tercers països;», i la resta de la lletra c) acaba en punt i coma.

52) En l'article 95 se suprimeix el paràgraf tercer.

53) Queden derogats els articles 97 i 100 B.

54) En el paràgraf segon de l'article 101, les paraules «per unanimitat durant la primera etapa i per majoria qualificada després» se substitueixen per «per majoria qualificada».

55) En el primer guió de la lletra a) de l'apartat 2 de l'article 109 E se suprimeixen les paraules següents: «, sens perjudici del que s'ha disposat en l'article 73 E.».

56) L'article 109 F es modifica de la manera següent:

a) en el paràgraf segon de l'apartat 1, les paraules «sobre la base d'una recomanació, segons sigui procedent, del Comitè de Governadors dels bancs centrals nacionals dels estats membres, denominat en endavant "Comitè de Governadors", o del Consell de l'IME» se substitueixen per «sobre la base d'una recomanació del Consell de l'IME»;

b) en l'apartat 1, se suprimeix el paràgraf quart, redactat així: «El Comitè de Governadors es dissolt a l'inici de la segona fase»;

c) en l'apartat 8 se suprimeix el segon paràgraf, redactat així: «En els casos en què el present Tractat prevegi una funció consultiva de l'IME, fins a l'1 de gener de 1994 s'interpreta que les referències a l'IME es refereixen al Comitè de Governadors».

57) L'article 112 es modifica de la manera següent:

a) en el paràgraf primer de l'apartat 1, se suprimeixen les paraules «abans del final del període transitori»;

b) en el paràgraf segon de l'apartat 1, les paraules «el Consell ha d'adoptar, per unanimitat fins al final de la segona etapa i per majoria qualificada després,» se substitueixen per «el Consell ha d'adoptar, per majoria qualificada.».

58) En el tercer guió del paràgraf primer de l'apartat 1 de l'article 129 C, les paraules «Fons de Cohesió que s'ha de crear com a molt tard el 31 de desembre de 1993 conforme al que s'ha disposat en l'article 130 D» se substitueixen per «Fons de Cohesió creat conforme al que disposa l'article 130 D».

59) En el segon paràgraf de l'article 130 D, les paraules «El Consell ha d'establir d'acord amb el mateix procediment, abans del 31 de desembre de 1993, un Fons de Cohesió, que proporcioni...» se substitueixen per «Un fons de cohesió, creat pel Consell d'acord amb el mateix procediment, ha de proporcionar...»

60) En el segon guió de l'apartat 5 de l'article 130 S, les paraules «Fons de Cohesió que s'ha de crear com a molt tard el 31 de desembre de 1993 de conformitat amb el que s'ha disposat en l'article 130 D» se substitueixen per «Fons de Cohesió creat de conformitat amb el que disposa l'article 130 D».

61) En l'apartat 3 de l'article 130 W, l'expressió «Conveni ACP-CEE» se substitueix per «Conveni ACP-CE».

62) En el paràgraf primer de l'article 131, se suprimeixen les paraules «Bèlgica» i «Itàlia», i la referència a l'annex IV se substitueix per una referència a l'annex II.

63) L'article 133 es modifica de la manera següent:

a) en l'apartat 1, les paraules «la supressió total», se substitueixen per «la prohibició», i se suprimeix la paraula «progressivament»;

b) en l'apartat 2, les paraules «s'han de suprimir progressivament» se substitueixen per «queden prohibits», i les referències als articles 13, 14, 15 i 17 se suprimeixen, de manera que l'apartat s'acaba així: «... de conformitat amb el que disposa l'article 12.»;

c) en el paràgraf segon de l'apartat 3, les paraules «Els drets esmentats en el paràgraf anterior es redueixen, no obstant això, progressivament fins al nivell dels que...» se substitueixen per «Els drets esmentats en el paràgraf anterior no poden ser superiors als que...», i se suprimeix la segona frase que comença per «Els percentatges i el ritme» i s'acaba per «en el país o el territori importador»;

d) en l'apartat 4, se suprimeixen les paraules «a l'entrada en vigor del present Tractat».

64) L'article 136 se substitueix pel text següent:

«Article 136

El Consell, d'acord amb els resultats assolits en el marc de l'associació dels països i els territoris a la Comunitat i sobre la base dels principis que conté el present Tractat, ha d'adoptar, per unanimitat, les disposicions relatives a les modalitats i el procediment per a l'associació dels països i els territoris a la Comunitat.»

65) L'article 138 es modifica de la manera següent, per tal d'incloure-hi l'article 1, l'article 2 (tal com ha estat modificat per l'article 5 del present Tractat) i l'apartat 1 de l'article 3 de l'Acta relativa a l'elecció dels representants al Parlament Europeu per sufragi universal directe, annexa a la Decisió del Consell de 20 de setembre de 1976; l'annex II de l'Acta esmentada continua sent aplicable:

a) en el lloc dels apartats 1 i 2, que han caducat en virtut de l'article 14 de l'Acta relativa a l'elecció dels representants al Parlament Europeu per sufragi universal directe, s'insereix el text dels articles 1 i 2 de l'Acta esmentada com a apartats 1 i 2; aquests nous apartats 1 i 2 queden de la manera següent:

«1. Els representants al Parlament Europeu dels pobles dels estats reunits a la Comunitat han de ser elegits per sufragi universal directe.

2. El nombre de representants elegits a cada Estat membre és el següent:

Bèlgica	25
Dinamarca	16
Alemanya	99
Grècia	25
Espanya	64
França	87
Irlanda	15
Itàlia	87
Luxemburg	6
Països Baixos	31
Àustria	21
Portugal	25
Finlàndia	16
Suècia	22
Regne Unit	87.

En cas que s'introdueixin modificacions en aquest apartat, el nombre de representants elegits en cada Estat membre ha de garantir una representació adequada dels pobles dels estats reunits en la Comunitat.»;

b) després dels nous apartats 1 i 2 s'insereix el text de l'apartat 1 de l'article 3 de l'Acta esmentada com a apartat 3; aquest nou apartat 3 queda de la manera següent:

«3. Els representants han de ser elegits per un període de cinc anys.»;

c) l'apartat 3 actual, tal com ha estat modificat per l'article 2 del present Tractat, passa a ser l'apartat 4,

d) l'apartat 4, tal com ha estat afegit per l'article 2 del present Tractat, passa a ser l'apartat 5.

66) En l'article 158 se suprimeix l'apartat 3.

67) En el paràgraf primer de l'article 166, les paraules «en la data d'adhesió» se substitueixen per «de l'1 de gener de 1995».

68) En l'apartat 3 de l'article 188 B se suprimeix el segon paràgraf, que comença per «Tanmateix, en procedir als primers nomenaments...».

69) En l'article 197 se suprimeix el paràgraf segon, que comença per «El Comitè comptarà, en particular,...».

70) En l'article 207, se suprimeixen els paràgrafs segon, tercer, quart i cinquè.

71) En el lloc de l'article 212 s'insereix el text del paràgraf segon de l'apartat 1 de l'article 24 del Tractat pel qual es constitueix un Consell únic i una Comissió única de les Comunitats Europees; així, aquest nou article 212 queda de la manera següent:

«Article 212

El Consell, a proposta de la Comissió i amb la consulta prèvia a les altres institucions interessades, ha d'establir, per majoria qualificada, l'estatut dels funcionaris de les Comunitats Europees i el règim aplicable als altres agents de les Comunitats esmentades.»

72) En el lloc de l'article 218 s'insereix el text adaptat del paràgraf primer de l'article 28 del Tractat pel qual es constitueix un Consell únic i una Comissió única de les Comunitats Europees; així, aquest nou article 218 queda de la manera següent:

«Article 218

La Comunitat, en el territori dels estats membres, té els privilegis i les immunitats necessaris per al compliment de la seva missió, en les condicions que estableix el Protocol de 8 d'abril de 1965 sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees. S'aplica el mateix al Banc Central Europeu, a l'Institut Monetari Europeu i al Banc Europeu d'Inversions.»

73) En l'article 221, les paraules «En un termini de tres anys a partir de l'entrada en vigor del present Tractat, els estats membres han d'aplicar...» se substitueixen per «Els estats membres han d'aplicar...».

74) En l'article 223, es refonen els apartats 2 i 3 i se substitueixen pel text següent:

«2. El Consell, per unanimitat i a proposta de la Comissió, pot introduir modificacions a la llista, que va establir el 15 d'abril de 1958, dels productes subjectes a les disposicions de la lletra b) de l'apartat 1.»

75) Queda derogat l'article 226.

76) L'article 227 es modifica de la manera següent:

a) en l'apartat 3, la referència a l'annex IV se substitueix per una referència a l'annex II;

b) després de l'apartat 4, s'insereix un apartat nou que queda de la manera següent:

«5. Les disposicions del present Tractat s'apliquen a les illes Àland de conformitat amb les disposicions del Protocol núm. 2 de l'Acta relativa a les condicions d'adhesió de la República d'Àustria, de la República de Finlàndia i del Regne de Suècia.»;

c) l'antic apartat 5 passa a ser l'apartat 6 i se suprimeix la seva lletra d) relativa a les illes Àland; la lletra c) acaba en punt.

77) En el paràgraf primer de l'article 229, les paraules «els òrgans de les Nacions Unides, dels seus organismes especialitzats i de l'Acord General sobre Aranzels Duaners i Comerç.» se substitueixen per «els òrgans de les Nacions Unides i dels seus organismes especialitzats.».

78) En el paràgraf primer de l'article 234, les paraules «abans de l'entrada en vigor del present Tractat» se substitueixen per «abans de l'1 de gener de 1958 o, per als estats que s'hagin adherit, abans de la data de la seva adhesió.».

79) Abans de l'article 241, se suprimeix l'encapçalament «Constitució de les institucions.».

80) Queden derogats els articles de 241 a 246.

81) En l'article 248 s'afegeix un nou paràgraf que queda de la manera següent:

«En virtut dels tractats d'adhesió, també són autèntiques les versions del present Tractat en llengües danesa, espanyola, finesa, grega, anglesa, irlandesa, portuguesa i sueca.»

II. ANNEXOS

1) Se suprimeix l'annex I «Listes A a G previstes en els articles 19 i 20 del Tractat».

2) L'annex II «Llista prevista en l'article 38 del Tractat» passa a ser de l'annex I i la referència a l'«Annex II del Tractat» corresponent a les partides ex 22.08 i ex 22.09 passa a ser una referència a l'«Annex I del Tractat».

3) Se suprimeix l'annex III «Llista de transaccions invisibles prevista en l'article 73 H del Tractat».

4) L'annex IV «Països i territoris d'ultramar als quals s'han d'aplicar les disposicions de la quarta part del Tractat» passa a ser l'annex II. Després de la seva actualització queda de la manera següent:

«ANNEX II

**PAÏSOS I TERRITORIS D'ULTRAMAR
als quals s'apliquen les disposicions de la quarta
part del Tractat**

- | | |
|--|---|
| — Groenlàndia, | — illes Caiman, |
| — Nova Caledònia i les seves dependències, | — illes Malvines (Falkland), |
| — Polinèsia francesa, | — Geòrgia del Sud i illes Sandwich del Sud, |
| — terres australs i antàrtiques franceses, | — Montserrat, |
| — illes Wallis i Futuna, | — Pitcairn, |
| — Mayotte, | — Santa Elena i les seves dependències, |
| — Saint-Pierre-et-Miquelon, | — territori antàrtic britànic, |
| — Aruba, | — territoris britànics de l'oceà Índic, |
| — Antilles neerlandeses: | — illes Turks i Caicos, |
| — Bonaire, | — illes Verges britàniques, |
| — Curaçao, | — Les Bermudes.» |
| — Saba, | |
| — Sint Eustatius, | |
| — Sint Maarten, | |
| — Anguila, | |

III. PROTOCOLS I ALTRES ACTES

1) Es deroguen els protocols següents i altres actes:

a) el Protocol pel qual es modifica el Protocol sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees;

b) el Protocol sobre el comerç interior alemany i problemes connexos;

c) el Protocol sobre determinades disposicions relatives a França;

d) el Protocol relatiu al Gran Ducat de Luxemburg;

e) el Protocol sobre el règim aplicable als productes de la competència de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer respecte d'Algèria i els departaments d'ultramar de la República Francesa;

f) el Protocol sobre els olis minerals i alguns dels seus derivats;

g) el Protocol sobre l'aplicació del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea a les parts no europees del Regne dels Països Baixos;

h) el Conveni d'aplicació sobre l'associació dels països i els territoris d'ultramar a la Comunitat;

— el Protocol sobre el contingent aranzelari per a les importacions de plàtans (ex 08.01 de la Nomenclatura de Brussel·les);

— el Protocol sobre el contingent aranzelari per a les importacions de cafè verd (ex 09.01 de la Nomenclatura de Brussel·les).

2) Al final del Protocol sobre els Estatuts del Banc Europeu d'Inversions, se suprimeix la llista de signataris.

3) Es modifica de la manera següent el Protocol sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia de la Comunitat Europea:

a) se suprimeixen les paraules «HAN DESIGNAT, amb aquesta finalitat, com a plenipotenciaris», així com la llista de caps d'Estat i dels seus plenipotenciaris;

b) se suprimeixen les paraules «ELS QUALS, després d'haver intercanviat els seus plens poders, reconeguts en la forma escaient»,;

c) en l'article 3 s'afegeix com a paràgraf quart el text adaptat de l'article 21 del Protocol sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees; així, aquest nou paràgraf quart queda de la manera següent:

«Els articles 12 a 15, ambdós inclosos, i 18 del Protocol sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees són aplicables als jutges, els advocats generals, el secretari i els ponents adjunts del Tribunal de Justícia, sens perjudici de les disposicions relatives a la immunitat de jurisdicció dels jutges que figuren en els paràgrafs precedents.»;

d) queda derogat l'article 57;

e) se suprimeix la fórmula final «EN FE D'AIXÒ, els plenipotenciaris sotasignats subscriuen el present Protocol.»;

f) se suprimeix la llista de signataris.

4) En l'article 40 del Protocol sobre els Estatuts del Sistema Europeu de Bancs Centrals i del Banc Central Europeu, se suprimeixen les paraules «annex al Tractat pel qual es constitueix un Consell únic i una Comissió única de les Comunitats Europees».

5) En l'article 21 del Protocol sobre els Estatuts de l'Institut Monetari Europeu, se suprimeixen les paraules «annex al Tractat pel qual es constitueix un Consell únic i una Comissió única de les Comunitats Europees».

6) El Protocol relatiu a Itàlia es modifica de la manera següent:

a) en l'últim apartat, que comença per les paraules «RECONeixEN, en particular, que», la referència als articles 108 i 109 se substitueix per una referència als articles 109 H i 109 I;

b) se suprimeix la llista de signataris.

7) El Protocol sobre les mercaderies originàries i procedents de determinats països i que tenen un règim especial d'importació en un dels estats membres es modifica de la manera següent:

a) en la part introductòria del punt 1:

— les paraules «a l'entrada en vigor del Tractat» se substitueixen per «a 1 de gener de 1958»;

— després de les paraules «a les importacions» s'afegeix el text del punt a); així, el text que resulta d'aquest afegit queda de la manera següent:

«... a les importacions, en els països del Benelux, de mercaderies originàries i procedents de Surinam i de les Antilles neerlandeses»;

b) en el punt 1 se suprimeixen les lletres a), b) i c);

c) en el punt 3, les paraules «Abans de finalitzar el primer any següent a l'entrada en vigor del Tractat, els estats membres han de comunicar...» se substitueixen per «Els estats membres han de comunicar...»;

d) se suprimeix la llista de signataris.

8) El Protocol sobre les importacions a la Comunitat Europea de productes petrolífers refinats a les Antilles neerlandeses es modifica de la manera següent:

a) se suprimeix la fórmula final «EN FE D'AIXÒ, els plenipotenciaris sotasignats subscriuen el present Protocol.»;

b) se suprimeix la llista de signataris.

9) Queda derogat l'article 3 del Protocol sobre el règim especial aplicable a Groenlàndia.

Article 7

El Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer, inclosos els seus annexos, protocols i altres actes annexos, queda modificat de conformitat amb el que disposa aquest article, a fi de suprimir disposicions caducades d'aquest Tractat i adaptar en conseqüència el text d'algunes de les seves disposicions.

I. TEXT DELS ARTICLES DEL TRACTAT

1) En el paràgraf segon de l'article 2 se suprimeix la paraula «progressiu».

2) En la part introductòria de l'article 4 se suprimeixen les paraules «suprimits i».

3) L'article 7 es modifica de la manera següent:

a) en el primer guió, les paraules «una ALTA AUTORITAT, anomenada d'ara endavant la Comissió», se substitueixen per «una COMISSIÓ»;

b) en el segon guió, les paraules «una ASSEMBLEA COMUNA, anomenada d'ara endavant el Parlament Europeu» se substitueixen per «un PARLAMENT EUROPEU»;

c) en el tercer guió, les paraules «un CONSELL ESPECIAL DE MINISTRES, anomenat d'ara endavant el Consell» se substitueixen per «un CONSELL».

4) En l'article 10 se suprimeix l'apartat 3.

5) En l'article 16 se suprimeixen els paràgrafs primer i segon.

6) L'article 21 es modifica de la manera següent, per incloure l'article 1, l'article 2 (tal com ha estat modificat per l'article 5 d'aquest Tractat) i l'apartat 1 de l'article 3 de l'Acta relativa a l'elecció dels representants al Parlament Europeu per sufragi universal directe, annexa a la Decisió del Consell de 20 de setembre de 1976; l'annex II de l'Acta esmentada continua sent aplicable:

a) en el lloc dels apartats 1 i 2, que han caducat en virtut de l'article 14 de l'Acta relativa a l'elecció dels representants en el Parlament Europeu per sufragi universal directe, s'insereix el text dels articles 1 i 2 de l'Acta esmentada com a apartats 1 i 2; aquests nous apartats 1 i 2 queden de la manera següent:

«1. Els representants en el Parlament Europeu dels pobles dels estats reunits a la Comunitat són elegits per sufragi universal directe.

2. El nombre de representants elegits a cada Estat membre és el següent:

Bèlgica	25
Dinamarca	16
Alemanya	99
Grècia	25
Espanya	64
França	87
Irlanda	15
Itàlia	87
Luxemburg	6
Països Baixos	31

Àustria	21
Portugal	25
Finlàndia	16
Suècia	22
Regne Unit	87.

En cas que s'introdueixin modificacions en el present article, el nombre de representants elegits en cada Estat membre ha de garantir una representació adequada dels pobles dels estats reunits en la Comunitat.»;

b) després dels nous apartats 1 i 2, s'insereix el text de l'apartat 1 de l'article 3 de l'Acta esmentada com a apartat 3; aquest nou apartat 3 queda de la manera següent:

«3. Els representants són elegits per un període de cinc anys.»;

c) l'apartat 3 actual, tal com ha estat modificat per l'article 3 del present Tractat, passa a ser l'apartat 4, d) l'apartat 4, tal com ha estat afegit per l'article 3 del present Tractat, passa a ser l'apartat 5.

7) En el paràgraf primer de l'article 32 *bis*, les paraules «des de la data d'adhesió» se substitueixen per «des de l'1 de gener de 1995».

8) En l'apartat 3 de l'article 45 B se suprimeix el paràgraf segon, que comença per «Tanmateix, en procedir als primers nomenaments...».

9) En l'article 50, el text adaptat dels apartats 2 i 3 de l'article 20 del Tractat pel qual es constitueix un Consell únic i una Comissió única s'insereix com a nous apartats 4 i 5; així, aquests nous apartats 4 i 5 queden de la manera següent:

«4. La part de les despeses del pressupost de les Comunitats coberta amb les exaccions previstes en l'article 49 queda fixada en la xifra de 18 milions d'unitats de compte.

La Comissió ha de presentar cada any al Consell un informe d'acord amb el qual el Consell ha d'examinar si convé adaptar aquesta xifra a l'evolució del pressupost de les Comunitats. El Consell ha de decidir per la majoria prevista en la primera oració del paràgraf quart de l'article 28. Aquesta adaptació s'ha de fer partint de l'anàlisi de l'evolució de les despeses que resultin de l'aplicació del present Tractat.

5. La part d'exaccions destinada a cobrir les despeses del pressupost de les Comunitats ha de ser aplicada per la Comissió en l'execució de l'esmentat pressupost segons el ritme que fixin els reglaments financers adoptats en virtut de la lletra b) de l'article 209 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i de la lletra b) de l'article 183 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica.»

10) Queda derogat l'article 52.

11) En el lloc de l'article 76 s'insereix el text adaptat del paràgraf primer de l'article 28 del Tractat pel qual es constitueix un Consell únic i una Comunitat única de les Comunitats Europees; així, aquest nou article 76 queda de la manera següent:

«Article 76

La Comunitat gaudeix en el territori dels estats membres dels privilegis i les immunitats necessaris per al compliment de la seva missió, en les condicions establertes en el Protocol de 8 d'abril de 1965 sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees.»

12) L'article 79 es modifica de la manera següent:

- a) en la segona frase del paràgraf primer, se suprimeix des de «pel que fa a Sarre...», fins al final del paràgraf i el punt i coma se substitueix per un punt;
- b) després del paràgraf primer, s'insereix un paràgraf segon que queda de la manera següent:

«Les disposicions del present Tractat s'apliquen a les illes Àland de conformitat amb les disposicions del Protocol núm. 2 de l'Acta relativa a les condicions d'adhesió de la República d'Àustria, de la República de Finlàndia i del Regne de Suècia.»;

- c) en l'actual paràgraf segon, en la part introductòria, les paraules «No obstant el que disposa el paràgraf precedent:» se substitueixen per «No obstant el que disposen els paràgrafs precedents:»;
- d) en l'actual paràgraf segon se suprimeix la lletra d) relativa a les illes Àland.

13) En l'article 84, les paraules «i dels seus annexos, dels protocols annexos i del Conveni relatiu a les disposicions transitòries.» se substitueixen per «i dels seus annexos i dels protocols annexos.».

14) Queda derogat l'article 85.

15) En l'article 93, les paraules «l'Organització Europea de Cooperació Econòmica» se substitueixen per «l'Organització de Cooperació i de Desenvolupament Econòmic.».

16) En el paràgraf tercer de l'article 95, les paraules «Transcorregut el període transitori previst en el Conveni sobre les disposicions transitòries, si dificultats imprevistes...» se substitueixen per «Si dificultats imprevistes...».

17) En l'article 97, la redacció «El present Tractat es conclou per un període de cinquanta anys a partir de la seva entrada en vigor.» se substitueix per «El present Tractat expira el 23 de juliol del 2002.».

II. TEXT DE L'ANNEX III «Acers especials»

Al final de l'annex III, se suprimeixen les inicials dels plenipotenciaris dels caps d'Estat i de Govern.

III. PROTOCOLS I ALTRES ACTES ANNEXOS AL TRACTAT

1) Es deroguen els actes següents:

- a) el bescanvi de notes entre el Govern de la República Federal d'Alemanya i el Govern de la República Francesa sobre Sarre;
- b) el Conveni relatiu a les disposicions transitòries.

2) El Protocol sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer es modifica de la manera següent:

- a) els títols I i II del Protocol se substitueixen pel text dels títols I i II del Protocol sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia de la Comunitat Europea annex al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea;
- b) queda derogat l'article 56, i se suprimeix l'encapçalament que el precedeix («Disposicions transitòries»);
- c) se suprimeix la llista de signataris.

3) El Protocol sobre les relacions amb el Consell d'Europa es modifica de la manera següent:

- a) queda derogat l'article 1;
- b) se suprimeix la llista de signataris.

Article 8

El Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica, inclosos els seus annexos i els protocols, queda modificat de conformitat amb el que disposa el present article, a fi de suprimir disposicions caducades del Tractat esmentat i adaptar en conseqüència el text d'algunes de les seves disposicions.

I. TEXT DELS ARTICLES DEL TRACTAT

1) En el paràgraf segon de l'article 76, les paraules «des de l'entrada en vigor del Tractat» se substitueixen per «des de l'1 de gener de 1958».

2) En la part introductòria del paràgraf primer de l'article 93, les paraules «Els estats membres han de suprimir entre si, un any després de l'entrada en vigor del present Tractat, tots els drets de duana...» se substitueixen per «Els estats membres han de prohibir entre si tots els drets de duana...».

3) Queden derogats els articles 94 i 95.

4) En el paràgraf segon de l'article 98, les paraules «En un termini de dos anys a partir de l'entrada en vigor del present Tractat, el Consell...» se substitueixen per «El Consell,...».

5) Queda derogat l'article 100.

6) L'article 104 es modifica de la manera següent:

a) en el paràgraf primer, les paraules «després de l'entrada en vigor del present Tractat» se substitueixen per «després de l'1 de gener de 1958 o, per als estats que s'hagin adherit, després de la data de la seva adhesió»;

b) en el paràgraf segon, les paraules «després de l'entrada en vigor del present Tractat, en l'àmbit d'aplicació d'aquest» se substitueixen per «després de les dates previstes en el paràgraf anterior, en l'àmbit d'aplicació del present Tractat».

7) L'article 105 es modifica de la manera següent:

a) en el paràgraf primer, les paraules «subscrits abans de l'entrada en vigor d'aquest Tractat» se substitueixen per «subscrits abans de l'1 de gener de 1958 o, per als estats que s'hagin adherit, abans de la data de la seva adhesió». Al final del mateix paràgraf, les paraules «després de l'entrada en vigor del present Tractat.» se substitueixen per «després de les dates esmentades.»;

b) en el paràgraf segon, les paraules «subscrits entre la signatura i l'entrada en vigor del present Tractat» se substitueixen per «subscrits entre el 25 de març de 1957 i l'1 de gener de 1958 o, per als estats que s'hagin adherit, entre la signatura de l'acta d'adhesió i la data de la seva adhesió».

8) En el paràgraf primer de l'article 106, les paraules «abans de l'entrada en vigor del present Tractat» se substitueixen per «abans de l'1 de gener de 1958 o, per als estats que s'hagin adherit, abans de la data de la seva adhesió».

9) L'article 108 es modifica de la manera següent, per incloure l'article 1, l'article 2 (tal com ha estat modificat per l'article 5 del present Tractat) i l'apartat 1 de l'article 3 de l'Acta relativa a l'elecció dels representants al Parlament Europeu per sufragi universal directe, annexa a la Decisió del Consell de 20 de setembre de 1976; l'annex II de l'Acta esmentada continua sent aplicable:

a) en el lloc dels apartats 1 i 2, que han caducat obsolets en virtut de l'article 14 de l'Acta relativa a l'e-

lecció dels representants al Parlament Europeu, s'insereix el text dels articles 1 i 2 de l'Acta esmentada com a apartats 1 i 2; aquests nous apartats 1 i 2 queden de la manera següent:

«1. Els representants en el Parlament Europeu dels pobles dels estats reunits a la Comunitat han de ser elegits per sufragi universal directe.

2. El nombre de representants elegits en cada Estat membre és el següent:

Bèlgica	25
Dinamarca	16
Alemanya	99
Grècia	25
Espanya	64
França	87
Irlanda	15
Itàlia	87
Luxemburg	6
Països Baixos	31
Àustria	21
Portugal	25
Finlàndia	16
Suècia	22
Regne Unit	87.

En cas que s'introdueixin modificacions en el present article, el nombre de representants elegits en cada Estat membre ha de garantir una representació adequada dels pobles dels estats reunits en la Comunitat.»;

b) després dels nous apartats 1 i 2, s'insereix el text de l'apartat 1 de l'article 3 de l'Acta esmentada com a apartat 3; aquest nou apartat 3 queda de la manera següent:

«3. Els representants han de ser elegits per un període de cinc anys.»;

c) l'apartat 3 actual, tal com ha estat modificat per l'article 4 del present Tractat, passa a ser l'apartat 4,

d) l'apartat 4, tal com ha estat afegit per l'article 4 del present Tractat, passa a ser l'apartat 5.

10) En l'article 127 se suprimeix l'apartat 3.

11) En el paràgraf primer de l'article 138, les paraules «des de la data d'adhesió» se substitueixen per «des de l'1 de gener de 1995».

12) En l'apartat 3 de l'article 160 B, se suprimeix el paràgraf segon, que comença per «Tanmateix, en procedir als primers nomenaments...».

13) En l'article 181 se suprimeixen els paràgrafs segon, tercer i quart.

14) En el lloc de l'article 191 s'insereix el text adaptat del paràgraf primer de l'article 28 del Tractat pel qual es constitueix un Consell únic i una Comissió única de les Comunitats Europees; així, aquest nou article 191 queda de la manera següent:

«Article 191

La Comunitat gaudeix en el territori dels estats membres dels privilegis i les immunitats necessaris per al compliment de la seva missió, en les condicions establertes en el Protocol de 8 d'abril de 1965 sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees.»

15) L'article 198 es modifica de la manera següent:

a) després del paràgraf segon, s'insereix el següent paràgraf tercer:

«Les disposicions del present Tractat s'apliquen a les illes Àland de conformitat amb les disposicions del Protocol núm. 2 de l'Acta relativa a les condicions d'adhesió de la República d'Austria, de la República de Finlàndia i del Regne de Suècia.»

b) en l'actual paràgraf tercer se suprimeix la lletra e), relativa a les illes Àland.

16) En el paràgraf primer de l'article 199, les paraules «i de l'Acord General sobre Aranzels Duaners i Comerç» se substitueixen per «i de l'Organització Mundial del Comerç».

17) Queda derogat el títol VI, «Disposicions relatives al període inicial», que comprèn la secció 1, «Constitució de les institucions», la secció 2, «Primeres disposicions per a l'aplicació del Tractat» i la secció 3, «Disposicions transitòries», així com els articles 209 a 223.

18) En l'article 225 s'afegeix el nou paràgraf següent:

«En virtut dels tractats d'adhesió, també són autèntiques les versions del present Tractat en llengües danesa, espanyola, finesa, grega, anglesa, irlandesa, portuguesa i sueca.»

II. ANNEXOS

Se suprimeix l'annex V, «Programa inicial d'investigació i d'ensenyament previst en l'article 215 del Tractat», inclòs el quadre «Desglossament per grans capítols...».

III. PROTOCOLS

1) Queda derogat el Protocol sobre l'aplicació del Tractat de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica a les Parts no europees del Regne dels Països Baixos.

2) El Protocol sobre l'Estatut del Tribunal de Justícia de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica es modifica de la següent:

a) se suprimeixen les paraules «HAN DESIGNAT, amb aquesta finalitat, com a plenipotenciaris», així com la llista de caps d'Estat i dels seus plenipotenciaris;

b) se suprimeixen les paraules «ELS QUALS, després d'haver intercanviat els seus plens poders, reconeguts en la forma escaient»,;

c) en l'article 3 s'afegeix com a paràgraf quart el text adaptat de l'article 21 del Protocol sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees; així, aquest nou paràgraf quart queda de la manera següent:

«Els articles 12 a 15, ambdós inclosos, i 18 del Protocol sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees són aplicables als jutges, els advocats generals, el secretari i els ponents adjunts del Tribunal de Justícia, sens perjudici de les disposicions relatives a la immunitat de jurisdicció dels jutges que figuren en els paràgrafs precedents.»

d) queda derogat l'article 58;

e) se suprimeix la fórmula final «EN FE D'AIXÒ, els plenipotenciaris sotasignats subscriuen el present Protocol.»;

f) se suprimeix la llista de signataris.

Article 9

1. Sens perjudici dels apartats següents, la finalitat dels quals és conservar els elements essencials de les seves disposicions, queden derogats el Conveni de 25 de març de 1957 sobre determinades institucions comunes a les Comunitats Europees i el Tractat de 8 d'abril de 1965 pel qual es constitueix un Consell únic i una Comissió única de les Comunitats Europees, inclosa la seva Acta final, però amb l'excepció del Protocol que preveu l'apartat 5.

2. Els poders i les competències conferits al Parlament Europeu, al Consell, a la Comissió, al Tribunal de Justícia i al Tribunal de Comptes pel Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer, i el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica són exercits per institucions úniques en les condicions previstes respectivament pels tractats esmentats i pel present article.

Les funcions conferides al Comitè Econòmic i Social pel Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica són exercides per un Comitè únic en les condicions previstes respectivament pels tractats esmentats. Són aplicables al Comitè esmentat les disposicions dels articles 193 i 197 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

3. Els funcionaris i els altres agents de les Comunitats Europees han de formar part de l'administració única de les Comunitats esmentades i es regeixen per les disposicions adoptades en aplicació de l'article 212 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

4. Les Comunitats Europees, en el territori dels estats membres, tenen els privilegis i les immunitats necessaris per al compliment de la seva missió, en les condicions establertes en el Protocol que preveu l'apartat 5. El mateix s'aplica al Banc Central Europeu, a l'Institut Monetari Europeu i al Banc Europeu d'Inversions.

5. En el Protocol de 8 d'abril de 1965 sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees s'insereix un article 23, tal com preveia el Protocol pel qual es modifica el Protocol esmentat; l'article esmentat queda de la manera següent:

«Article 23

Aquest Protocol també és aplicable al Banc Central Europeu, als membres dels seus òrgans i al seu personal, sens perjudici del que disposa el Protocol sobre els Estatuts del Sistema Europeu de Bancs Centrals i del Banc Central Europeu.

El Banc Central Europeu està exempt a més de tot tipus d'impostos o gravàmens de naturalesa similar amb motiu de qualsevol ampliació del seu capital, com també dels diversos tràmits relacionats amb això en l'Estat en què tingui la seva seu el Banc. Les activitats que duguin a terme el Banc i els seus òrgans, d'acord amb els Estatuts del Sistema Europeu de Bancs Centrals i del Banc Central Europeu, no estan subjectes a cap tipus d'impost sobre el volum de negocis.

Les disposicions anteriors també s'apliquen a l'Institut Monetari Europeu, la dissolució o la liquidació del qual no se sotmet a cap tipus de gravamen.»

6. Els ingressos i les despeses de la Comunitat Europea, les despeses administratives de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i els ingressos corresponents, i els ingressos i les despeses de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica, llevat dels de l'Agència de proveïment i les empreses comunes, s'han de consignar en el pressupost de les Comunitats Europees, en les

condicions previstes respectivament en els tractats constitutius d'aquestes tres comunitats.

7. Sens perjudici de l'aplicació de l'article 216 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, de l'article 77 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer, de l'article 189 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica i del paràgraf segon de l'article 1 del Protocol sobre els Estatuts del Banc Europeu d'Inversions, els representants dels governs dels estats membres han d'adoptar de comú acord les disposicions necessàries per regular determinats problemes específics del Gran Ducat de Luxemburg i que es deriven de la creació d'un Consell únic i d'una Comissió única de les Comunitats Europees.

Article 10

1. La derogació o la supressió, en aquesta part, de disposicions caducades del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica, tal com eren vigents abans de l'entrada en vigor del present Tractat d'Amsterdam, i l'adaptació d'algunes de les seves disposicions no afecten els efectes jurídics de les disposicions dels tractats esmentats, en particular els que resultin dels terminis que imposen, ni els de les disposicions dels tractats d'adhesió.

2. Els efectes jurídics dels actes vigents adoptats sobre la base d'aquests tractats no estan afectats.

3. El mateix s'aplica pel que fa a la derogació del Conveni de 25 de març de 1957 sobre determinades institucions comunes a les Comunitats Europees i a la derogació del Tractat de 8 d'abril de 1965, pel qual es constitueix un Consell únic i una Comissió única de les Comunitats Europees.

Article 11

Les disposicions del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica relatives a la competència del Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees i en l'exercici d'aquesta competència són aplicables a les disposicions d'aquesta part i al Protocol sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees que preveu l'apartat 5 de l'article 9.

TERCERA PART

DISPOSICIONS GENERALS I FINALS

Article 12

1. Els articles, els títols i les seccions del Tractat de la Unió Europea i del Tractat constitutiu de la Comu-

nitat Europea, en la seva versió modificada per les disposicions del present Tractat, s'han de tornar a numerar d'acord amb els quadres d'equivalències establerts a l'anex del present Tractat, que en són part integrant.

2. Les referències creuades a articles, títols i seccions dins el Tractat de la Unió Europea i dins el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, o entre tots dos, s'han d'adaptar en conseqüència. El mateix s'aplica pel que fa a les referències a articles, títols i seccions d'aquests tractats contingudes en els altres tractats comunitaris.

3. Les referències als articles, els títols i les seccions dels tractats que preveu l'apartat 2 contingudes en altres instruments o actes s'entenen com a referències als articles, els títols i les seccions dels tractats en la seva nova numeració segons l'apartat 1 i, respectivament, als apartats dels articles esmentats, en la seva nova numeració resultant de determinades disposicions de l'article 6.

4. Les referències, contingudes en altres instruments o actes, als apartats dels articles dels tractats previstos en els articles 7 i 8, s'entenen com a referències als apartats esmentats en la seva nova numeració resultant de determinades disposicions dels esmentats articles 7 i 8.

Article 13

El present Tractat es conclou per un període de temps il·limitat.

Article 14

1. El present Tractat ha de ser ratificat per les altes parts contractants, de conformitat amb les seves normes constitucionals respectives. Els instruments de ratificació han de ser dipositats davant el Govern de la República Italiana.

2. El present Tractat entra en vigor el primer dia del segon mes següent al dipòsit de l'instrument de ratificació de l'últim Estat signatari que compleixi la formalitat esmentada.

Article 15

El present Tractat, redactat en un exemplar únic, en llengües alemanya, danesa, espanyola, finesa, francesa, grega, anglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa i sueca, els textos del qual en cada una d'aquestes llengües són igualment autèntics, ha de ser dipositat en els arxius del Govern de la República Italiana, que n'ha de trametre una còpia autenticada a cadascun dels governs dels estats signataris restants.

Fet a Amsterdam, el dos d'octubre de mil nou-cents noranta-set.

ANNEX

Quadres d'equivalències contemplats en l'article 12 del Tractat d'Amsterdam

A. Tractat de la Unió Europea

Numeració anterior	Numeració nova	Numeració anterior	Numeració nova
Títol I	Títol I	Títol VI (***)	Títol VI
Article A	Article 1	Article K.1	Article 29
Article B	Article 2	Article K.2	Article 30
Article C	Article 3	Article K.3	Article 31
Article D	Article 4	Article K.4	Article 32
Article E	Article 5	Article K.5	Article 33
Article F	Article 6	Article K.6	Article 34
Article F.1 (*)	Article 7	Article K.7	Article 35
Títol II	Títol II	Article K.8	Article 36
Article G	Article 8	Article K.9	Article 37
Títol III	Títol III	Article K.10	Article 38
Article H	Article 9	Article K.11	Article 39
Títol IV	Títol IV	Article K.12	Article 40
Article I	Article 10	Article K.13	Article 41
Títol V (***)	Títol V	Article K.14	Article 42
Article J.1	Article 11	Títol VI bis (**)	Títol VII
Article J.2	Article 12	Article K.15 (*)	Article 43
Article J.3	Article 13	Article K.16 (*)	Article 44
Article J.4	Article 14	Article K.17 (*)	Article 45
Article J.5	Article 15	Títol VII	Títol VIII
Article J.6	Article 16	Article L	Article 46
Article J.7	Article 17	Article M	Article 47
Article J.8	Article 18	Article N	Article 48
Article J.9	Article 19	Article O	Article 49
Article J.10	Article 20	Article P	Article 50
Article J.11	Article 21	Article Q	Article 51
Article J.12	Article 22	Article R	Article 52
Article J.13	Article 23	Article S	Article 53
Article J.14	Article 24		
Article J.15	Article 25		
Article J.16	Article 26		
Article J.17	Article 27		
Article J.18	Article 28		

(*) Article nou introduït pel Tractat d'Amsterdam.

(**) Títol nou introduït pel Tractat d'Amsterdam.

(***) Títol reestructurat pel Tractat d'Amsterdam.

B. Tractat constituït de la Comunitat Europea

Numeració anterior	Numeració nova	Numeració anterior	Numeració nova
PRIMERA PART	PRIMERA PART		
Article 1	Article 1	Article 7 (derogant)	—
Article 2	Article 2	Article 7 A	Article 14
Article 3	Article 3	Article 7 B (derogant)	—
Article 3 A	Article 4	Article 7 C	Article 15
Article 3 B	Article 5	Article 7 D (*)	Article 16
Article 3 C (*)	Article 6		
Article 4	Article 7	SEGONA PART	SEGONA PART
Article 4 A	Article 8	Article 8	Article 17
Article 4 B	Article 9	Article 8 A	Article 18
Article 5	Article 10	Article 8 B	Article 19
Article 5 A (*)	Article 11	Article 8 C	Article 20
Article 6	Article 12	Article 8 D	Article 21
Article 6 A (*)	Article 13	Article 8 E	Article 22

Numeració anterior	Numeració nova	Numeració anterior	Numeració nova
TERCERA PART	TERCERA PART	Article 41	Article 35
Títol I	Títol I	Article 42	Article 36
Article 9	Article 23	Article 43	Article 37
Article 10	Article 24	Article 44 (derogant)	—
Article 11 (derogant)	—	Article 45 (derogant)	—
Capítol I	Capítol I	Article 46	Article 38
Secció 1 (suprimida)	—	Article 47 (derogant)	—
Article 12	Article 25	Títol III	Títol III
Article 13 (derogant)	—	Capítol 1	Capítol 1
Article 14 (derogant)	—	Article 48	Article 39
Article 15 (derogant)	—	Article 49	Article 40
Article 16 (derogant)	—	Article 50	Article 41
Article 17 (derogant)	—	Article 51	Article 42
Secció 2 (suprimida)	—	Capítol 2	Capítol 2
Article 18 (derogant)	—	Article 52	Article 43
Article 19 (derogant)	—	Article 53 (derogant)	—
Article 20 (derogant)	—	Article 54	Article 44
Article 21 (derogant)	—	Article 55	Article 45
Article 22 (derogant)	—	Article 56	Article 46
Article 23 (derogant)	—	Article 57	Article 47
Article 24 (derogant)	—	Article 58	Article 48
Article 25 (derogant)	—	Capítol 3	Capítol 3
Article 26 (derogant)	—	Article 59	Article 49
Article 27 (derogant)	—	Article 60	Article 50
Article 28	Article 26	Article 61	Article 51
Article 29	Article 27	Article 62 (derogant)	—
Capítol 2	Capítol 2	Article 63	Article 52
Article 30	Article 28	Article 64	Article 53
Article 31 (derogant)	—	Article 65	Article 54
Article 32 (derogant)	—	Article 66	Article 55
Article 33 (derogant)	—	Capítol 4	Capítol 4
Article 34	Article 29	Article 67 (derogant)	—
Article 35 (derogant)	—	Article 68 (derogant)	—
Article 36	Article 30	Article 69 (derogant)	—
Article 37	Article 31	Article 70 (derogant)	—
Títol II	Títol II	Article 71 (derogant)	—
Article 38	Article 32	Article 72 (derogant)	—
Article 39	Article 33	Article 73 (derogant)	—
Article 40	Article 34	Article 73 A (derogant)	—
		Article 73 B	Article 56
		Article 73 C	Article 57
		Article 73 D	Article 58
		Article 73 E (derogant)	—
		Article 73 F	Article 59
		Article 73 G	Article 60
		Article 73 H (derogant)	—

Numeració anterior	Numeració nova	Numeració anterior	Numeració nova	Numeració anterior	Numeració nova	Numeració anterior	Numeració nova
Títol III bis (**)	Títol IV	Article 103 A	Article 100	Capítol 3	Capítol 3	CINQUENA PART	CINQUENA PART
Article 73 I (*)	Article 61	Article 104	Article 101	Article 126	Article 149	Títol I	Títol I
Article 73 J (*)	Article 62	Article 104 A	Article 102	Article 127	Article 150	Capítol 1	Capítol 1
Article 73 K (*)	Article 63	Article 104 B	Article 103	Títol IX	Títol XII	Secció 1	Secció 1
Article 73 L (*)	Article 64	Article 104 C	Article 104	Article 128	Article 151	Article 137	Article 189
Article 73 M (*)	Article 65	Capítol 2	Capítol 2	Títol X	Títol XIII	Article 138	Article 190
Article 73 N (*)	Article 66	Article 105	Article 105	Article 129	Article 152	Article 138 A	Article 191
Article 73 O (*)	Article 67	Article 105 A	Article 106	Títol XI	Títol XIV	Article 138 B	Article 192
Article 73 P (*)	Article 68	Article 106	Article 107	Article 129 A	Article 153	Article 138 C	Article 193
Article 73 Q (*)	Article 69	Article 107	Article 108	Títol XII	Títol XV	Article 138 D	Article 194
Títol IV	Títol V	Article 108	Article 109	Article 129 B	Article 154	Article 138 E	Article 195
Article 74	Article 70	Article 108 A	Article 110	Article 129 C	Article 155	Article 139	Article 196
Article 75	Article 71	Article 109	Article 111	Article 129 D	Article 156	Article 140	Article 197
Article 76	Article 72	Capítol 3	Capítol 3	Títol XIII	Títol XVI	Article 141	Article 198
Article 77	Article 73	Article 109 A	Article 112	Article 130	Article 157	Article 142	Article 199
Article 78	Article 74	Article 109 B	Article 113	Títol XIV	Títol XVII	Article 143	Article 200
Article 79	Article 75	Article 109 C	Article 114	Article 130 A	Article 158	Article 144	Article 201
Article 80	Article 76	Article 109 D	Article 115	Article 130 B	Article 159	Secció 2	Secció 2
Article 81	Article 77	Capítol 4	Capítol 4	Article 130 C	Article 160	Article 145	Article 202
Article 82	Article 78	Article 109 E	Article 116	Article 130 D	Article 161	Article 146	Article 203
Article 83	Article 79	Article 109 F	Article 117	Article 130 E	Article 162	Article 147	Article 204
Article 84	Article 80	Article 109 G	Article 118	Títol XV	Títol XVIII	Article 148	Article 205
Títol V	Títol VI	Article 109 H	Article 119	Article 130 F	Article 163	Article 149 (de-	—
Capítol 1	Capítol 1	Article 109 I	Article 120	Article 130 G	Article 164	rogat)	Article 206
Secció 1	Secció 1	Article 109 J	Article 121	Article 130 H	Article 165	Article 150	Article 207
Article 85	Article 81	Article 109 K	Article 122	Article 130 I	Article 166	Article 151	Article 208
Article 86	Article 82	Article 109 L	Article 123	Article 130 J	Article 167	Article 152	Article 209
Article 87	Article 83	Article 109 M	Article 124	Article 130 K	Article 168	Article 153	Article 210
Article 88	Article 84	Títol VI bis (**)	Títol VIII	Article 130 L	Article 169	Article 154	Article 211
Article 89	Article 85	Article 109 N (*)	Article 125	Article 130 M	Article 170	Secció 3	Secció 3
Article 90	Article 86	Article 109 O (*)	Article 126	Article 130 N	Article 171	Article 155	Article 212
Secció 2	—	Article 109 P (*)	Article 127	Article 130 O	Article 172	Article 156	Article 213
(suprimida)	—	Article 109 Q (*)	Article 128	Article 130 P	Article 173	Article 157	Article 214
Article 91 (dero-	—	Article 109 R (*)	Article 129	Article 130 Q (de-	—	Article 158	Article 215
rogat)	—	Article 109 S (*)	Article 130	rogat)	—	Article 159	Article 216
Secció 3	Secció 2	Títol VII	Títol IX	Article 130 R	Títol XIX	Article 160	Article 217
Article 92	Article 87	Article 110	Article 131	Article 130 S	Article 174	Article 161	Article 218
Article 93	Article 88	Article 111 (de-	—	Article 130 T	Article 175	Article 162	Article 219
Article 94	Article 89	rogat)	Article 132	Títol XVI	Article 176	Article 163	Article 220
Capítol 2	Capítol 2	Article 112	Article 133	Article 130 U	Títol XX	Article 164	Article 221
Article 95	Article 90	Article 113	—	Article 130 V	Article 177	Article 165	Article 222
Article 96	Article 91	Article 114 (de-	—	Article 130 W	Article 178	Article 166	Article 223
Article 97 (dero-	—	rogat)	Article 134	Article 130 X	Article 179	Article 167	Article 224
rogat)	—	Article 115	Article 135	Article 130 Y	Article 180	Article 168	Article 225
Article 98	Article 92	Títol VII bis (**)	Títol X	Títol XVII	Article 181	Article 169	Article 226
Article 99	Article 93	Article 116 (*)	Article 136	Article 130 A	Article 182	Article 170	Article 227
Capítol 3	Capítol 3	Títol VIII	Títol XI	Article 131	Article 183	Article 171	Article 228
Article 100	Article 94	Capítol 1 (***)	Capítol 1	Article 132	Article 184	Article 172	Article 229
Article 100 A	Article 95	Article 117	Article 137	Article 133	Article 185	Article 173	Article 230
Article 100 B (de-	—	Article 118	Article 138	Article 134	Article 186	Article 174	Article 231
rogat)	—	Article 118 A	Article 139	Article 135	Article 187	Article 175	Article 232
Article 100 C (de-	—	Article 118 B	Article 140	Article 136	Article 188	Article 176	Article 233
rogat)	—	Article 118 C	Article 141	Article 137	Article 189	Article 177	Article 234
Article 100 D (de-	—	Article 119	Article 142	Article 138 A	Article 190	Article 178	Article 235
rogat)	—	Article 119 A	Article 143	Article 139	Article 191	Article 179	Article 236
Article 101	Article 96	Article 120	Article 144	Article 140	Article 192	Article 180	Article 237
Article 102	Article 97	Article 121	Article 145	Article 141	Article 193	Article 181	Article 238
Títol VI	Títol VII	Article 122	Article 146	Article 142	Article 194	Article 182	Article 239
Capítol 1	Capítol 1	Capítol 2	Capítol 2	Article 143	Article 195	Article 183	Article 240
Article 102 A	Article 98	Article 123	Article 147	Article 144	Article 196	Article 184	Article 241
Article 103	Article 99	Article 124	Article 148	Article 145	Article 197	Article 185	Article 242
		Article 125			Article 198	Article 186	Article 243
					Article 199	Article 187	Article 244
					Article 200	Article 188	Article 245

PROTOCOLS

Numeració anterior	Numeració nova	Numeració anterior	Numeració nova
Secció 5	Secció 5	SISENA PART	SISENA PART
Article 188 A	Article 246	Article 210	Article 281
Article 188 B	Article 247	Article 211	Article 282
Article 188 C	Article 248	Article 212 (*)	Article 283
		Article 213	Article 284
Capítol 2	Capítol 2	Article 213 A (*)	Article 285
Article 189	Article 249	Article 213 B (*)	Article 286
Article 189 A	Article 250	Article 214	Article 287
Article 189 B	Article 251	Article 215	Article 288
Article 189 C	Article 252	Article 216	Article 289
Article 190	Article 253	Article 217	Article 290
Article 191	Article 254	Article 218 (*)	Article 291
Article 191 A (*)	Article 255	Article 219	Article 292
Article 192	Article 256	Article 220	Article 293
		Article 221	Article 294
		Article 222	Article 295
		Article 223	Article 296
Capítol 3	Capítol 3	Article 224	Article 297
Article 193	Article 257	Article 225	Article 298
Article 194	Article 258	Article 226 (de-rogat)	—
Article 195	Article 259	Article 227	Article 299
Article 196	Article 260	Article 228	Article 300
Article 197	Article 261	Article 228 A	Article 301
Article 198	Article 262	Article 229	Article 302
		Article 230	Article 303
Capítol 4	Capítol 4	Article 231	Article 304
Article 198 A	Article 263	Article 232	Article 305
Article 198 B	Article 264	Article 233	Article 306
Article 198 C	Article 265	Article 234	Article 307
		Article 235	Article 308
Capítol 5	Capítol 5	Article 236 (*)	Article 309
Article 198 D	Article 266	Article 237 (de-rogat)	—
Article 198 E	Article 267	Article 238	Article 310
		Article 239	Article 311
Títol II	Títol II	Article 240	Article 312
Article 199	Article 268	Article 241 (de-rogat)	—
Article 200 (de-rogat)	—	Article 242 (de-rogat)	—
Article 201	Article 269	Article 243 (de-rogat)	—
Article 201 A	Article 270	Article 244 (de-rogat)	—
Article 202	Article 271	Article 245 (de-rogat)	—
Article 203	Article 272	Article 246 (de-rogat)	—
Article 204	Article 273	DISPOSICIONS FINALS	DISPOSICIONS FINALS
Article 205	Article 274	Article 247	Article 313
Article 205 A	Article 275	Article 248	Article 314
Article 206	Article 276		
Article 206 A (de-rogat)	—		
Article 207	Article 277		
Article 208	Article 278		
Article 209	Article 279		
Article 209 A	Article 280		

A. PROTOCOL ANNEX AL TRACTAT DE LA UNIÓ EUROPEA**Protocol sobre l'article J.7 del Tractat de la Unió Europea**

LES ALTES PARTS CONTRACTANTS,
TENINT EN COMPTE la necessitat d'aplicar plenament les disposicions del segon paràgraf de l'apartat 1 i de l'apartat 3 de l'article J.7 del Tractat de la Unió Europea,
TENINT EN COMPTE que la política de la Unió d'acord amb l'article J.7 no afecta el caràcter específic de la política de seguretat i de defensa de determinats estats membres, respecta les obligacions derivades del Tractat de l'Atlàntic Nord per a determinats estats membres que consideren que la seva defensa comuna es realitza dins l'OTAN i és compatible amb la política comuna de seguretat i de defensa establerta en el marc esmentat,
HAN CONVINGUT en la disposició següent, que s'incorpora com a annex al Tractat de la Unió Europea:

La Unió Europea ha d'elaborar, juntament amb la Unió Europea Occidental, acords de cooperació més intensa entre si, en el termini d'un any a partir de l'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam.

B. PROTOCOLS ANNEXOS AL TRACTAT DE LA UNIÓ EUROPEA I AL TRACTAT CONSTITUTIU DE LA COMUNITAT EUROPEA**Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea**

LES ALTES PARTS CONTRACTANTS,
PRENENT NOTA que els acords relatius a la supressió gradual dels controls en les fronteres comunes, signats a Schengen per determinats estats membres de la Unió Europea el 14 de juny de 1985 i el 19 de juny de 1990, així com els acords relacionats i les normes adoptades en virtut d'aquests, tenen com a finalitat potenciar la integració europea i fer possible, en particular, que la Unió Europea es converteixi amb més rapidesa en un espai de llibertat, seguretat i justícia,

AMB LA VOLUNTAT d'incorporar aquests acords i aquestes normes al marc de la Unió Europea,

CONFIRMANT que el que disposa el cabal de Schengen només es pot aplicar en la mesura que sigui compatible amb el dret de la Comunitat i de la Unió,

TENINT EN COMPTE la posició especial de Dinamarca,

TENINT EN COMPTE que Irlanda i el Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord no són parts contractants d'aquests acords ni els han signat; que, no obstant això, s'hauria de preveure la possibilitat que els estats esmentats membres acceptin algunes de les disposicions d'aquests estats o totes,

RECONeixENT que, en conseqüència, cal acollir-se al que disposen el Tractat de la Unió Europea i el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea referent a una cooperació reforçada entre determinats estats membres i que aquestes disposicions només s'haurien d'utilitzar com a últim recurs,

TENINT EN COMPTE la necessitat de mantenir una relació especial amb la República d'Islàndia i amb el Regne de Noruega, estats que han confirmat la seva intenció de subscriure aquestes disposicions, d'acord amb l'Acord signat a Luxemburg el 19 de desembre de 1996,

HAN CONVINGUT en les disposicions següents, que s'incorporen com a annex al Tractat de la Unió Europea i al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea:

(*) Article nou introduït pel Tractat d'Amsterdam.

(**) Títol nou introduït pel Tractat d'Amsterdam.

(***) Capítol 1 reestructurat pel Tractat d'Amsterdam.

Article 1

El Regne de Bèlgica, el Regne de Dinamarca, la República Federal d'Alemanya, la República Hel·lènica, el Regne d'Espanya, la República Francesa, la República Italiana, el Gran Ducat de Luxemburg, el Regne dels Països Baixos, la República d'Àustria, la República Portuguesa, la República de Finlàndia i el Regne de Suècia, signataris dels acords de Schengen, queden autoritzats a establir entre si una cooperació reforçada en l'àmbit d'aplicació dels acords esmentats i les disposicions relacionades, que recull l'annex del present Protocol i que s'anomenen d'ara endavant «cabal de Schengen». Aquesta cooperació s'ha de dur a terme en el marc institucional i jurídic de la Unió Europea i respectant les disposicions pertinents del Tractat de la Unió Europea i del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Article 2

1. A partir de la data de l'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam, el cabal de Schengen, incloses les decisions que hagi adoptat fins a la data el Comitè executiu creat pels acords de Schengen, és aplicable immediatament als tretze estats membres als quals es refereix l'article 1, sens perjudici del que disposa l'apartat 2 de aquest article. A partir d'aquesta data, el Consell ha de substituir el Comitè executiu esmentat.

El Consell ha d'adoptar, per unanimitat dels membres als quals es refereix l'article 1, qualsevol mesura que sigui necessària per a l'execució d'aquest apartat. El Consell ha de determinar, per unanimitat i conforme a les disposicions pertinents dels tractats, la base jurídica de cadascuna de les disposicions o les decisions que constitueixin el cabal Schengen.

Respecte a aquestes disposicions i decisions i d'acord amb la determinació esmentada, el Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees ha d'exercir les competències que li atorguen les disposicions aplicables pertinents dels tractats. En tot cas, el Tribunal de Justícia no té cap competència sobre les mesures o les decisions relatives al manteniment de la llei i l'ordre públic, així com a la salvaguarda de la seguretat interior.

Mentre no s'adoptin aquestes mesures, i sens perjudici del que disposa l'apartat 2 de l'article 5, les disposicions o les decisions que integren el cabal de Schengen es consideren actes basats en el títol VI del Tractat de la Unió Europea.

2. El que disposa l'apartat 1 és aplicable als estats membres que hagin signat protocols d'adhesió als acords de Schengen a partir de les dates que el Consell decideixi per unanimitat dels membres als quals es refereix l'article 1, llevat que els requisits per a l'adhesió de qualsevol d'aquests estats al cabal de Schengen es compleixin abans de l'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam.

Article 3

Després de la determinació esmentada en el paràgraf segon de l'apartat 1 de l'article 2, Dinamarca manté els mateixos drets i les mateixes obligacions en relació amb els altres signataris dels acords de Schengen que abans de la determinació esmentada respecte d'aquelles parts del cabal de Schengen la base jurídica de les quals quedi determinada en el títol III bis del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Pel que fa a les parts del cabal de Schengen la base jurídica del qual quedi determinada en el títol VI del Tractat de la Unió Europea, Dinamarca continua tenint els mateixos drets i les mateixes obligacions que els altres signataris dels acords de Schengen.

Article 4

Irlanda i el Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord, que no estan vinculats pel cabal de Schengen, poden sol·licitar en qualsevol moment participar en algunes o en totes les disposicions d'aquest cabal.

El Consell ha de decidir sobre aquesta sol·licitud per unanimitat dels membres als quals es refereix l'article 1 i del representant del Govern de l'Estat de què es tracti.

Article 5

1. Les propostes i les iniciatives per desplegar el cabal de Schengen estan sotmeses a les disposicions corresponents dels tractats.

En aquest context, en cas que Irlanda, el Regne Unit o ambdós no hagin notificat al president del Consell, per escrit i en un termini raonable, que hi volen participar, es considera que l'autorització a què es refereixen l'article 5 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i l'article K.12 del Tractat de la Unió Europea s'ha concedit als estats membres a què es refereix l'article 1 i a Irlanda o al Regne Unit quan qualsevol d'ells vulgui participar en els àmbits de cooperació de què es tracti.

2. Les disposicions pertinents dels tractats a què es refereix el paràgraf primer de l'apartat 1 s'apliquen fins i tot en cas que el Consell no hagi adoptat les mesures previstes en el paràgraf segon de l'apartat 1 de l'article 2.

Article 6

La República d'Islàndia i el Regne de Noruega han de ser associats a l'execució del cabal de Schengen i en el seu desplegament futur conforme a l'Acord signat a Luxemburg el 19 de desembre de 1996. A aquest efecte, s'han d'adoptar procediments adequats mitjançant un acord que el Consell ha de subscriure amb els estats esmentats, per unanimitat dels membres a què es refereix l'article 1. El dit acord ha de contenir disposicions sobre la participació d'Islàndia i Noruega en qualsevol repercussió financera que es derivi de l'aplicació d'aquest Protocol.

El Consell ha de subscriure, per unanimitat, un acord independent amb Islàndia i Noruega per determinar els drets i les obligacions entre Irlanda i el Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord, d'una banda, i Islàndia i Noruega de l'altra, en els àmbits del cabal de Schengen que s'apliquin a aquests estats.

Article 7

El Consell ha de decidir, per majoria qualificada, les disposicions per a la integració de la Secretaria de Schengen en la Secretaria General del Consell.

Article 8

Als efectes de les negociacions per a l'admissió de nous estats membres en la Unió Europea, es considera que el cabal de Schengen i altres mesures adoptades per les institucions en el seu àmbit, les han d'acceptar en la seva totalitat com a cabal tots els estats que siguin candidats a l'adhesió.

ANNEX**CABAL DE SCHENGEN**

1. L'Acord, signat a Schengen el 14 de juny de 1985, entre els governs dels estats de la Unió Eco-

nòmica del Benelux, de la República Federal d'Alemanya i de la República Francesa, relatiu a la supressió gradual dels controls a les fronteres comunes.

2. El Conveni, signat a Schengen el 19 de juny de 1990, entre el Regne de Bèlgica, la República Federal d'Alemanya, la República Francesa, el Gran Ducat de Luxemburg i el Regne dels Països Baixos, d'aplicació de l'Acord de Schengen relatiu a la supressió gradual dels controls en les fronteres comunes, signat a Schengen el 14 de juny de 1985, juntament amb l'Acta final i les declaracions comunes.

3. Els protocols i els acords d'adhesió a l'Acord de 1985 i al Conveni d'aplicació de 1990 amb Itàlia (signat a París el 27 de novembre de 1990), Espanya i Portugal (signats a Bonn el 25 de juny de 1991), Grècia (signat a Madrid el 6 de novembre de 1992), Àustria (signat a Brussel·les el 28 d'abril de 1995) i Dinamarca, Finlàndia i Suècia (signats a Luxemburg el 19 de desembre de 1996), juntament amb les seves actes finals i declaracions.

4. Decisions i declaracions adoptades pel Comitè executiu creat pel Conveni d'aplicació de 1990, així com actes adoptats per a l'aplicació del Conveni per instàncies a les quals el Comitè executiu hagi atribuït competències decisòries.

Protocol sobre l'aplicació de determinats aspectes de l'article 7 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea al Regne Unit i a Irlanda

LES ALTES PARTS CONTRACTANTS,

AMB LA VOLUNTAT de solucionar algunes qüestions relatives al Regne Unit i a Irlanda,

VISTA l'existència durant molts anys d'acords especials de viatge entre el Regne Unit i Irlanda,

HAN CONVIINGUT en les disposicions següents, que s'incorporen com a annex al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i al Tractat de la Unió Europea,

Article 1

No obstant el que disposa l'article 7 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, en qualsevol altra disposició d'aquest Tractat o en el Tractat de la Unió Europea, en qualsevol mesura adoptada en virtut dels tractats esmentats o en qualsevol acord internacional subscrit per la Comunitat o per la Comunitat i els seus estats membres amb un o més tercers estats, el Regne Unit té dret a exercir en les seves fronteres amb altres estats membres, respecte de persones que vulguin entrar al Regne Unit, els controls que pugui considerar necessaris a efectes de:

a) verificar el dret d'entrada en el territori del Regne Unit de ciutadans d'estats que són parts contractants de l'Acord sobre l'espai econòmic europeu o de les persones a càrrec seu que s'acullin a drets atorgats pel dret comunitari, així com de ciutadans d'altres estats als quals atorgui aquests drets un acord que vinculi el Regne Unit; i

b) decidir si concedeix a altres persones el permís d'entrar en el territori del Regne Unit.

Res del que disposin l'article 7 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea o qualsevol altra disposició del Tractat esmentat o del Tractat de la Unió Europea o qualsevol mesura adoptada en virtut d'aquests no pot menyscabar el dret del Regne Unit a adoptar o a exercir aquests controls. Les referències al Regne Unit que conté aquest article inclouen els territoris les relacions exteriors dels quals assumeix el Regne Unit.

Article 2

El Regne Unit i Irlanda poden continuar cloent entre si acords relatius a la circulació de persones entre els seus territoris respectius (la Zona de Viatge Comú «the Common Travel Area»), sempre que respectin plenament els drets de les persones que preveu la lletra a) del paràgraf primer de l'article 1 del present Protocol. En conseqüència, en la mesura que mantinguin aquests acords, el que disposa l'article 1 del present Protocol és aplicable a Irlanda en els mateixos termes i les mateixes condicions que al Regne Unit.

L'article 7 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, en qualsevol altra disposició del Tractat esmentat o del Tractat de la Unió Europea o en qualsevol altra mesura adoptada en virtut d'aquests no afecta els acords esmentats.

Article 3

Els altres estats membres estan capacitats per exercir en les seves fronteres o en qualsevol punt d'entrada en el seu territori aquests controls sobre les persones que vulguin entrar en el seu territori procedents del Regne Unit, o de qualsevol territori les relacions exteriors dels quals assumeixi el Regne Unit, als mateixos efectes esmentats en l'article 1 del present Protocol, o procedents d'Irlanda, en la mesura que les disposicions de l'article 1 del present Protocol s'apliquin a Irlanda.

Res del que disposin l'article 7 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea o qualsevol altra disposició d'aquest Tractat o del Tractat de la Unió Europea o qualsevol mesura adoptada en virtut d'aquests no pot menyscabar el dret dels altres estats membres a adoptar o a exercir aquests controls.

Protocol sobre la posició del Regne Unit i d'Irlanda

LES ALTES PARTS CONTRACTANTS,

Amb la voluntat de solucionar algunes qüestions relatives al Regne Unit i a Irlanda,

VIST el Protocol sobre l'aplicació de determinats aspectes de l'article 7 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea al Regne Unit i a Irlanda,

HAN CONVIINGUT en les disposicions següents, que s'incorporen com a annex al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i al Tractat de la Unió Europea:

Article 1

D'acord amb el que disposa l'article 3, el Regne Unit i Irlanda no participen en l'adopció pel Consell de mesures proposades en virtut del títol III *bis* del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea. Com a excepció del que disposa l'apartat 2 de l'article 148 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, la majoria qualificada es defineix guardant la mateixa proporció dels vots ponderats dels membres del Consell afectats que la que estableix l'apartat 2 de l'article 148. Les decisions del Consell que s'hagin d'adoptar per unanimitat requereixen la unanimitat dels membres del Consell, llevat dels representants dels governs del Regne Unit i d'Irlanda.

Article 2

Com a conseqüència de l'article 1 i sens perjudici dels articles 3, 4 i 6, cap de les disposicions del títol III *bis* del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, cap mesura adoptada en virtut d'aquest títol, cap disposició d'un acord internacional subscrit per la Comunitat en virtut d'aquest títol i cap resolució del Tribunal de Justícia

interpretativa de qualsevol de les disposicions o mesures esmentades no és vinculant ni aplicable al Regne Unit ni a Irlanda; cap d'aquestes disposicions, mesures o decisions no afecta en cap manera les competències, els drets i les obligacions dels estats esmentats i cap d'aquestes disposicions, mesures o decisions no afecta el cabal comunitari ni forma part del dret comunitari, tal com aquests s'apliquen al Regne Unit i a Irlanda.

Article 3

1. El Regne Unit o Irlanda poden notificar per escrit al president del Consell, en un termini de tres mesos a partir de la presentació al Consell d'una proposta o iniciativa en virtut del títol III *bis* del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, la seva voluntat de participar en l'adopció i l'aplicació de la mesura proposada de què es tracti; després d'això aquest Estat té dret a fer-ho. Com a excepció del que disposa l'apartat 2 de l'article 148 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, la majoria qualificada es defineix guardant la mateixa proporció dels vots ponderats dels membres del Consell afectats que la que estableix l'apartat 2 de l'article 148.

Les decisions del Consell que s'hagin d'adoptar per unanimitat requereixen la unanimitat dels membres del Consell, llevat del membre o els membres que no hagin fet aquesta notificació. Les mesures adoptades d'acord amb el present apartat són vinculants per a tots els estats membres que hagin participat en la seva adopció.

2. Si, transcorregut un període raonable, una mesura de les esmentades en l'apartat 1 no es pot adoptar amb la participació del Regne Unit o d'Irlanda, el Consell pot adoptar la mesura esmentada de conformitat amb l'article 1 sense la participació del Regne Unit o d'Irlanda. En aquest cas és aplicable l'article 2.

Article 4

El Regne Unit o Irlanda, en qualsevol moment, després de l'adopció d'una mesura per part del Consell en virtut del títol III *bis* del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, poden notificar al Consell i a la Comissió el seu propòsit i la seva voluntat d'acceptar aquesta mesura. En aquest cas, s'ha d'aplicar *mutatis mutandis* el procediment que preveu l'apartat 3 de l'article 5 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Article 5

Els estats membres per als quals no sigui vinculant una mesura de les adoptades en virtut del títol III *bis* del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea no han de suportar cap conseqüència financera d'aquesta mesura, tret que siguin despeses administratives ocasionades a les institucions.

Article 6

Quan, en els casos als quals es refereix el present Protocol, una mesura adoptada pel Consell en virtut del títol III *bis* del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea sigui vinculant per al Regne Unit o Irlanda, són aplicables a l'Estat esmentat en relació amb aquesta mesura les disposicions corresponent del dit Tractat, inclòs l'article 73 P.

Article 7

Els articles 3 i 4 s'entenen sens perjudici del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.

Article 8

Irlanda pot notificar per escrit al president del Consell la seva voluntat de no continuar acollint-se a les disposicions del present Protocol. En aquest cas, s'han d'aplicar a Irlanda les disposicions normals del Tractat.

Protocol sobre la posició de Dinamarca

LES ALTES PARTS CONTRACTANTS,

RECORDANT la Decisió dels caps d'Estat i de Govern, reunits en el si del Consell Europeu a Edimburg el 12 de desembre de 1992, sobre alguns problemes plantejats per Dinamarca respecte del Tractat de la Unió Europea,

HAVENT PRES NOTA de la posició de Dinamarca respecte a la ciutadania, la unió econòmica i monetària, la política de defensa i els afers de Justícia i Interior, tal com estableix la Decisió d'Edimburg,

TENINT PRESENT l'article 3 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea,

HAN CONVINGUT en les disposicions següents, que s'incorporen com a annex al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i al Tractat de la Unió Europea:

PART I

Article 1

Dinamarca no participa en l'adopció pel Consell de mesures proposades en virtut del títol III *bis* del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea. Com a excepció del que disposa l'apartat 2 de l'article 148 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, la majoria qualificada s'ha de definir guardant la mateixa proporció dels vots ponderats dels membres del Consell afectats que la que estableix l'apartat 2 de l'article 148 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea. Les decisions del Consell que s'hagin d'adoptar per unanimitat requereixen la unanimitat dels membres del Consell, llevat del representant del Govern de Dinamarca.

Article 2

Cap de les disposicions del títol III *bis* del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, cap mesura adoptada en virtut d'aquest títol, cap disposició d'un acord internacional subscrit per la Comunitat en virtut d'aquest títol i cap decisió del Tribunal de Justícia interpretativa de qualsevol de les dites disposicions o mesures no és vinculant ni aplicable a Dinamarca; cap d'aquestes disposicions, mesures o decisions no afecta en cap manera les competències, els drets i les obligacions de Dinamarca i cap d'aquestes disposicions, mesures o decisions no afecta el cabal comunitari ni forma part del dret comunitari, tal com aquests s'apliquen a Dinamarca.

Article 3

Dinamarca no ha de suportar cap conseqüència financera de les mesures esmentades en l'article 1, tret que siguin despeses administratives ocasionades a les institucions.

Article 4

Els articles 1, 2 i 3 no s'apliquen a les mesures que determinin els tercers països els nacionals dels quals

hagin d'estar proveïts d'un visat en travessar les fronteres exteriors dels estats membres, ni a les mesures relatives a un model uniforme de visat.

Article 5

1. Dins un període de sis mesos a partir que el Consell hagi decidit sobre una proposta o una iniciativa de desplegar el cabal de Schengen segons el que disposa el títol III *bis* del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, Dinamarca ha de decidir si incorpora aquesta decisió a la seva legislació nacional. Si ho fa així, aquesta decisió crea una obligació, de dret internacional, entre Dinamarca i els altres estats membres esmentats en l'article 1 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea, així com amb Irlanda i el Regne Unit si aquests estats membres participen en els àmbits de cooperació en qüestió.

2. Si Dinamarca decideix no aplicar una decisió del Consell, en el sentit de l'apartat 1, els estats membres esmentats en l'article 1 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea han de considerar les mesures apropiades que hagin de prendre.

PART II

Article 6

Pel que fa a les mesures adoptades pel Consell dins l'àmbit d'aplicació de l'apartat 1 de l'article J.3 i de l'article J.7 del Tractat de la Unió Europea, Dinamarca no participa en l'elaboració i l'aplicació de decisions i accions de la Unió amb implicacions en l'àmbit de la defensa, però no pot impedir el desenvolupament d'una cooperació reforçada entre els estats membres en aquest àmbit. Per tant, Dinamarca no participa en la seva adopció. Dinamarca no està obligada a contribuir al finançament de les despeses operatives derivades d'aquestes mesures.

PART III

Article 7

En qualsevol moment, Dinamarca, d'acord amb les seves normes constitucionals, pot informar els altres estats membres que ja no vol fer ús d'aquest Protocol en la seva totalitat o en alguna part. En aquest cas, Dinamarca ha d'aplicar plenament totes les mesures pertinents aleshores vigents preses dins el marc de la Unió Europea.

C. PROTOCOLS ANNEXOS AL TRACTAT CONSTITUTIU DE LA COMUNITAT EUROPEA

Protocol sobre asil a nacionals dels estats membres de la Unió Europea

LES ALTES PARTS CONTRACTANTS,

CONSIDERANT que, de conformitat amb el que disposa l'apartat 2 de l'article F del Tractat de la Unió Europea, «la Unió ha de respectar els drets fonamentals tal com es garanteixen en el Conveni europeu per a la protecció dels drets humans i les llibertats fonamentals, signat a Roma el 4 de novembre de 1950»;

CONSIDERANT que el Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees és competent per garantir que la

Comunitat Europea respecta el dret a l'hora d'interpretar i aplicar l'apartat 2 de l'article F del Tractat de la Unió Europea;

CONSIDERANT que, de conformitat amb l'article O del Tractat de la Unió Europea, qualsevol Estat europeu en sol·licitar l'ingrés com a membre en la Unió ha de respectar els principis de l'apartat 1 de l'article F del Tractat de la Unió Europea;

TENINT PRESENT que l'article 236 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea estableix un mecanisme per suspendre determinats drets en cas de violació greu i persistent per part d'un Estat membre dels principis esmentats;

RECORDANT que qualsevol nacional d'un Estat membre, com a ciutadà de la Unió, té un estatut i una protecció especials que els estats membres han de garantir d'acord amb les disposicions de la segona part del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea;

TENINT PRESENT que el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea estableix un espai sense fronteres interiors i concedeix a tots els ciutadans de la Unió el dret a circular i residir lliurement dins del territori dels estats membres;

RECORDANT que la qüestió de l'extradició de nacionals d'estats membres de la Unió s'aborda al Conveni Europeu d'Extradició de 13 de desembre de 1957 i al Conveni de 27 de setembre de 1996 establert sobre la base de l'article K.3 del Tractat de la Unió Europea, relatiu a l'extradició entre els estats membres de la Unió Europea;

AMB LA VOLUNTAT d'evitar recórrer al procediment de l'asil per a finalitats alienes a aquelles per a les quals està previst;

CONSIDERANT que el present Protocol respecta la finalitat i els objectius de la Convenció de Ginebra de 28 de juliol de 1951, sobre l'estatut dels refugiats;

HAN CONVINGUT en les disposicions següents que s'incorporen com a annex al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea:

Article únic

Atès el grau de protecció dels drets i les llibertats fonamentals per part dels estats membres de la Unió Europea, es considera que els estats membres constitueixen recíprocament països d'origen segurs a tots els efectes jurídics i pràctics en relació amb afers d'asil. En conseqüència, la sol·licitud d'asil efectuada per un nacional d'un Estat membre només es pot prendre en consideració o ser declarada admissible per al seu examen per un altre Estat membre en els casos següents:

a) si l'Estat membre del qual el sol·licitant és nacional, després de l'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam, emparant-se en les disposicions de l'article 15 del Conveni per a la protecció dels drets humans i de les llibertats fonamentals, procedeix a adoptar mesures que estableixin en el seu territori excepcions a les seves obligacions d'acord amb el Conveni esmentat;

b) si s'ha iniciat el procediment esmentat a l'apartat 1 de l'article F.1 del Tractat de la Unió Europea i fins que el Consell adopti una decisió sobre aquest aspecte;

c) si el Consell, sobre la base de l'apartat 1 de l'article F.1 del Tractat de la Unió Europea, ha determinat, respecte a l'Estat membre del qual el sol·licitant és nacional, l'existència d'una violació greu i persistent per part d'aquest Estat membre de principis esmentats en l'apartat 1 de l'article F;

d) si un Estat membre així ho decideix unilateralment respecte de la sol·licitud d'un nacional d'un altre

Estat membre; en aquest cas, s'ha d'informar immediatament el Consell. La sol·licitud s'ha d'atendre sobre la base de la presumpció que no té cap fonament i que no afecta de cap manera, siguin quins siguin els casos, la facultat de presa de decisions de l'Estat membre.

Protocol sobre l'aplicació dels principis de subsidiarietat i proporcionalitat

LES ALTES PARTS CONTRACTANTS,

DECIDIDES a establir les condicions per a l'aplicació dels principis de subsidiarietat i proporcionalitat que estableix l'article 3 B del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, amb vista a definir amb més precisió els criteris per a la seva aplicació i a garantir-ne l'estricta compliment i l'aplicació coherent per part de totes les institucions;

AMB LA VOLUNTAT d'assegurar que les decisions es prenguin tan a prop com sigui possible dels ciutadans de la Unió;

TENINT EN COMPTE l'Acord Interinstitucional de 25 d'octubre de 1993 entre el Parlament Europeu, el Consell i la Comissió sobre procediments d'aplicació del principi de subsidiarietat;

HAN CONFIRMAT que les conclusions del Consell Europeu de Birmingham de 16 d'octubre de 1992 i l'enfocament global a l'aplicació del principi de subsidiarietat adoptat pel Consell Europeu en la seva sessió celebrada a Edimburg els dies 11 i 12 de desembre de 1992 continuen guiant l'acció de les institucions de la Unió, així com el desenvolupament de l'aplicació del principi de subsidiarietat, i, amb aquesta finalitat,

HAN ACORDAT les disposicions següents, que s'incorporen com a annex al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea:

1) En exercir les competències que li han estat conferides, cada institució ha de garantir el compliment del principi de subsidiarietat. També ha de garantir el respecte del principi de proporcionalitat, segons el qual cap acció de la Comunitat no ha de superar el que sigui necessari per assolir els objectius del Tractat.

2) L'aplicació dels principis de subsidiarietat i proporcionalitat ha de respectar les disposicions generals i els objectius del Tractat, en particular referent al ple manteniment del cabal comunitari i de l'equilibri institucional; no ha d'afectar els principis desenvolupats pel Tribunal de Justícia pel que fa a la relació entre el dret comunitari i el nacional i hauria de tenir en compte l'apartat 4 de l'article F del Tractat de la Unió Europea, segons el qual «la Unió s'ha de dotar dels mitjans necessaris per assolir els seus objectius i per dur a terme les seves polítiques».

3) El principi de subsidiarietat no posa en dubte les competències que atorga a la Comunitat Europea el Tractat, tal com les ha interpretat el Tribunal de Justícia. Els criteris esmentats en el paràgraf segon de l'article 3 B del Tractat es refereixen als àmbits en què la Comunitat no té competència exclusiva. El principi de subsidiarietat ofereix una orientació sobre com s'han d'exercir aquestes competències en l'àmbit comunitari. La subsidiarietat és un concepte dinàmic i s'ha d'aplicar d'acord amb els objectius que assenyala el Tractat. Permet que la intervenció comunitària, dins els límits de les seves competències, s'ampliï quan les circumstàncies així ho exigeixin i, a la inversa, que es restringeixi o s'abandoni quan deixi d'estar justificada.

4) Per a qualsevol norma comunitària proposada, s'han d'exposar els motius en què es basa per tal de justificar que compleix els principis de subsidiarietat i proporcionalitat; les raons per concloure que un objectiu comunitari es pot aconseguir millor en l'àmbit de la

Comunitat s'han de justificar mitjançant indicadors qualitius o, quan sigui possible, quantitius.

5) Perquè l'actuació comunitària estigui justificada, s'han de reunir ambdós aspectes del principi de subsidiarietat: que els objectius de l'acció proposada no poden ser assolits suficientment mitjançant l'actuació dels estats membres en el marc del seu sistema constitucional nacional i, per tant, es poden aconseguir millor mitjançant una actuació de la Comunitat.

S'han d'aplicar les directrius següents a l'hora d'estudiar si es compleix aquesta condició:

— l'assumpte que es considera presenta aspectes transnacionals que no poden ser regulats satisfactòriament mitjançant l'actuació dels estats membres;

— les actuacions dels estats membres únicament, o l'absència d'actuació comunitària entrarien en conflicte amb els requisits del Tractat (com ara la necessitat de corregir distorsions de la competència, o evitar restriccions encobertes del comerç o reforçar la cohesió econòmica i social), o perjudicarien considerablement, per alguna altra via, els interessos dels estats membres;

— l'actuació comunitària proporcionaria beneficis clars a causa de la seva escala o els seus efectes en comparació amb l'actuació en l'àmbit dels estats membres.

6) La forma de l'actuació comunitària ha de ser el més senzilla possible, coherent amb l'assoliment satisfactori de l'objectiu de la mesura i amb la necessitat de la seva execució eficaç. La Comunitat ha de legislar únicament en la mesura que sigui necessari. En igualtat de condicions, les directives són preferibles als reglaments, i les directives marc a les mesures detallades. Les directives, tal com les defineix l'article 189 del Tractat, encara que obliguin l'Estat membre destinatari pel que fa al resultat que s'hagi d'aconseguir, han de deixar a les autoritats nacionals l'elecció de la forma i dels mitjans.

7) Pel que fa a la naturalesa i a l'abast de l'actuació de la Comunitat, les mesures comunitàries haurien de deixar un marge tan ampli com sigui possible perquè les decisions es prenguin en l'àmbit nacional, de manera compatible amb l'objectiu doble que les mesures compleixin la seva finalitat i que es respectin els requisits del Tractat. S'ha de vetllar perquè es respectin simultàniament el dret comunitari i les disposicions nacionals ben establertes, així com l'ordenament i el funcionament dels règims jurídics dels estats membres. Quan correspongui i a reserva de la seva execució correcta, les mesures comunitàries haurien d'oferir als estats membres diverses formes alternatives d'assolir els objectius perseguits.

8) Quan l'aplicació del principi de subsidiarietat sigui motiu que la Comunitat no adopti una acció, els estats membres han d'ajustar la seva actuació a les normes generals que estableix l'article 5 del Tractat, prenent totes les mesures apropiades per assegurar el compliment de les seves obligacions d'acord amb el Tractat i abstenint-se de totes les mesures que puguin posar en perill la realització dels objectius del Tractat.

9) Sens perjudici del seu dret d'iniciativa, la Comissió hauria de:

— excepte en casos especials d'urgència o confidencialitat, consultar àmpliament abans de proposar textos legislatius i, si s'escau, publicar els documents de consulta;

— justificar la pertinència de les seves propostes en relació amb el principi de subsidiarietat; si cal, el memòrandum explicatiu que s'adjunti a una proposta ha de donar precisions referents a això. El finançament total

o parcial de l'acció comunitària amb càrrec al pressupost de la Comunitat requereix una explicació;

— tenir degudament en compte la necessitat que qualsevol càrrega, tant financera com administrativa, que recaigui sobre la Comunitat, els governs nacionals, les autoritats locals, els agents econòmics o els ciutadans ha de ser reduïda al mínim i ha de ser proporcional a l'objectiu que es vulgui assolir;

— presentar al Consell Europeu, al Parlament Europeu i al Consell un informe anual sobre l'aplicació de l'article 3 B del Tractat. Aquest informe anual també s'ha de remetre al Comitè de les Regions i al Comitè Econòmic i Social.

10) El Consell Europeu ha de tenir en compte l'informe de la Comissió a què es refereix el quart guió del punt 9 en el seu informe relatiu als progressos efectuats per la Unió que ha de presentar al Parlament Europeu de conformitat amb l'article D del Tractat de la Unió Europea.

11) Amb respecte ple als procediments aplicables, el Parlament Europeu i el Consell han d'examinar, com a part integrant de l'examen global de les propostes de la Comissió, si aquestes propostes s'atenen al que disposa l'article 3 B del Tractat. Aquest examen s'ha d'aplicar tant a la proposta original de la Comissió com a les modificacions que el Parlament Europeu i el Consell vulguin introduir en la proposta.

12) Durant els procediments previstos en els articles 189 B i 189 C del Tractat, s'ha d'informar el Parlament Europeu de la postura del Consell sobre l'aplicació de l'article 3 B del Tractat, mitjançant una exposició dels motius pels quals el Consell adopta la seva posició comuna. El Consell ha d'informar el Parlament Europeu dels motius pels quals considera que una proposta de la Comissió no s'ajusta, en part o en la seva totalitat, a l'article 3 B del Tractat.

13) El compliment del principi de subsidiarietat ha de ser objecte d'examen d'acord amb les normes que estableix el Tractat.

Protocol sobre les relacions exteriors dels estats membres respecte al creuament de fronteres exteriors

LES ALTES PARTS CONTRACTANTS,

TENINT EN COMPTE la necessitat dels estats membres de garantir controls efectius a les seves fronteres exteriors, en cooperació, si s'escau, amb tercers països,

HAN CONVINGUT en la disposició següent, que s'incorpora com a annex al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea:

Les disposicions relatives a les mesures sobre el creuament de fronteres exteriors incloses en la lletra a) del punt 2 de l'article 73 J del títol III *bis* del Tractat s'entenen sens perjudici de la competència dels estats membres per negociar o subscriure acords amb tercers països, sempre que observin el dret comunitari i els altres acords internacionals pertinents.

Protocol sobre el sistema de radiodifusió pública dels estats membres

LES ALTES PARTS CONTRACTANTS,

CONSIDERANT que el sistema de radiodifusió pública dels estats membres està relacionat directament amb les necessitats democràtiques, socials i culturals de cada societat i amb la necessitat de preservar el pluralisme dels mitjans de comunicació,

HAN CONVINGUT en les disposicions interpretatives següents, que s'incorporen com a annex al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea:

Les disposicions del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea s'entenen sens perjudici de la facultat dels estats membres de finançar el servei públic de radiodifusió en la mesura que el finançament es concedeixi als organismes de radiodifusió per dur a terme la funció de servei públic tal com hagi estat atribuïda, definida i organitzada per cada Estat membre, i en la mesura que aquest finançament no afecti les condicions del comerç i de la competència en la Comunitat en un grau que sigui contrari a l'interès comú, i s'ha de tenir en compte la realització de la funció de dit servei públic.

Protocol sobre la protecció i el benestar dels animals

LES ALTES PARTS CONTRACTANTS,

AMB LA VOLUNTAT de garantir una major protecció i un major respecte del benestar dels animals com a éssers sensibles,

HAN CONVINGUT en la disposició següent, que s'incorpora com a annex al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea:

En formular i aplicar les polítiques comunitàries en matèria d'agricultura, transport, mercat interior i investigació, la Comunitat i els estats membres han de tenir plenament en compte les exigències en matèria de benestar dels animals, respectant alhora les disposicions legals o administratives i els costums dels estats membres relatius, en particular, a ritus religiosos, tradicions culturals i patrimoni regional.

D. PROTOCOLS ANNEXOS AL TRACTAT DE LA UNIÓ EUROPEA I ALS TRACTATS CONSTITUTIUS DE LA COMUNITAT EUROPEA, DE LA COMUNITAT EUROPEA DEL CARBÓ I DE L'ACER I DE LA COMUNITAT EUROPEA DE L'ENERGIA ATÒMICA

Protocol sobre les institucions en la perspectiva de l'ampliació de la Unió Europea

LES ALTES PARTS CONTRACTANTS,

HAN CONVINGUT en les disposicions següents, que s'incorporen com a annex al Tractat de la Unió Europea i als tractats constitutius de les Comunitats Europees:

Article 1

En la data d'entrada en vigor de la primera ampliació de la Unió, no obstant el que disposen l'apartat 1 de l'article 157 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, l'apartat 1 de l'article 9 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acero i l'apartat 1 de l'article 126 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica, la Comissió ha de comprendre un nacional de cada un dels estats membres, sempre que per a aquesta data s'hagi modificat la ponderació dels vots en el Consell d'una manera acceptable per a tots els estats membres, bé mitjançant una ponderació nova dels vots o bé mitjançant una majoria doble, tenint en compte tots els aspectes pertinents, en especial la compensació als estats membres que renunciïn a la possibilitat de designar un segon membre de la Comissió.

Article 2

Almenys un any abans que el nombre d'Estats membres de la Unió Europea passi de vint, s'ha de convocar una conferència de representants dels governs dels estats membres a fi d'efectuar una revisió global de les disposicions dels tractats sobre la composició i el funcionament de les institucions.

Protocol sobre la fixació de les seus de les institucions i de determinats organismes i serveis de les Comunitats Europees i d'Europol

ELS REPRESENTANTS DELS GOVERNS DELS ESTATS MEMBRES,

VISTOS l'article 216 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, l'article 77 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i l'article 189 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica,

VIST el Tractat de la Unió Europea,

RECORDANT I CONFIRMANT la Decisió de 8 d'abril de 1965, i sens perjudici de les decisions relatives a la seu d'institucions, organismes i serveis futurs,

HAN ACORDAT les disposicions següents, que s'incorporen com a annex al Tractat de la Unió Europea i als tractats constitutius de les Comunitats Europees,

Article únic

a) El Parlament Europeu té la seu a Estrasburg, on es fan els 12 períodes parcials de sessions plenàries mensuals, inclosa la sessió pressupostària. Els períodes parcials de sessions plenàries addicionals es fan a Brussel·les. Les comissions del Parlament Europeu es reuneixen a Brussel·les. La Secretaria General del Parlament Europeu i els seus serveis continuen instal·lats a Luxemburg.

b) El Consell té la seu a Brussel·les. Durant els mesos d'abril, juny i octubre, el Consell fa les reunions a Luxemburg.

c) La Comissió té la seu a Brussel·les. Els serveis que figuren en els articles 7, 8 i 9 de la Decisió de 8 d'abril de 1965 s'estableixen a Luxemburg.

d) El Tribunal de Justícia i el Tribunal de Primera Instància tenen la seu a Luxemburg.

e) El Tribunal de Comptes té la seu a Luxemburg.

f) El Comitè Econòmic i Social té la seu a Brussel·les.

g) El Comitè de les Regions té la seu a Brussel·les.

h) El Banc Europeu d'Inversions té la seu a Luxemburg.

i) L'Institut Monetari Europeu i el Banc Central Europeu tenen la seu a Frankfurt.

j) L'Oficina Europea de Policia (Europol) té la seu a L'Haia.

Protocol sobre la comesa dels parlaments nacionals en la Unió Europea

LES ALTES PARTS CONTRACTANTS,

RECORDANT que el control que realitza cada parlament nacional de l'actuació del seu govern propi respecte a les activitats de la Unió afecta l'organització i les pràctiques constitucionals pròpies de cada Estat membre,

DESITJANT, no obstant això, impulsar una major participació dels parlaments nacionals en les activitats de la Unió Europea i incrementar la seva capacitat per manifestar la seva opinió en els assumptes que considerin d'interès especial,

HAN CONVIINGUT en les disposicions següents, que s'incorporen com a annex al Tractat de la Unió Europea i als tractats constitutius de les Comunitats Europees:

I. INFORMACIÓ ALS PARLaments NACIONALS DELS ESTATS MEMBRES:

1. Tots els documents de consulta de la Comissió (llibres blancs i verds i comunicacions) s'han de transmetre puntualment als parlaments nacionals dels estats membres.

2. Les propostes legislatives de la Comissió, definides com a tals pel Consell de conformitat amb l'apartat 3

de l'article 151 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, s'han de comunicar amb l'antelació suficient perquè el Govern de cada Estat membre pugui vetllar perquè el seu parlament nacional les rebi convenientment.

3. Entre el moment en el qual la Comissió transmet al Parlament Europeu i al Consell una proposta legislativa o una proposta d'una mesura que s'hagi d'adoptar en virtut del títol VI del Tractat de la Unió Europea en totes les seves versions lingüístiques i la data d'inclusió de la proposta esmentada en l'ordre del dia del Consell perquè aquest decideixi bé l'adopció d'un acte, o bé l'adopció d'una posició comuna de conformitat amb els articles 189 B o 189 C del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, ha de transcórrer un termini de sis setmanes, llevat d'excepcions per motius d'urgència, i aquests s'han d'esmentar en l'acte o la posició comuna.

II. CONFERÈNCIA D'ÒRGANS ESPECIALITZATS EN ASSUMPTES EUROPEUS:

4. La Conferència d'Òrgans Especialitzats en Assumptes Europeus, d'ara endavant anomenada COSAC, creada a París els dies 16 i 17 de novembre de 1989, pot dirigir a les institucions de la Unió Europea qualsevol contribució que cregui convenient, basant-se, en particular, en projectes de textos normatius que els representants dels governs dels estats membres decideixin de comú acord transmetre-li, d'acord amb la naturalesa dels assumptes que tractin.

5. La COSAC pot estudiar qualsevol proposta o iniciativa legislativa relacionada amb la creació d'un espai de llibertat, seguretat i justícia que pugui tenir conseqüències directes en els drets i les llibertats de les persones. S'ha d'informar el Parlament Europeu, el Consell i la Comissió de qualsevol contribució realitzada per la COSAC d'acord amb aquest punt.

6. La COSAC pot dirigir al Parlament Europeu, el Consell i la Comissió qualsevol contribució que cregui convenient sobre les activitats legislatives de la Unió, en particular respecte de l'aplicació del principi de subsidiarietat, l'espai de llibertat, seguretat i justícia, així com respecte de les qüestions relatives als drets fonamentals.

7. Les aportacions de la COSAC no vinculen en absolut els parlaments nacionals ni prejutgen la seva posició.

ACTA FINAL

La CONFERÈNCIA DELS REPRESENTANTS DELS GOVERNS DELS ESTATS MEMBRES convocada a Torí el vint-i-nou de març de mil nou-cents noranta-sis per adoptar de comú acord les modificacions que s'han d'introduir en el Tractat de la Unió Europea, en els tractats constitutius de la Comunitat Europea, de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica i en determinats actes connexos, ha adoptat els textos següents:

I. **El Tractat d'Amsterdam pel qual es modifiquen el Tractat de la Unió Europea, els tractats constitutius de les Comunitats Europees i determinats actes connexos.**

II. **Protocols:**

A. Protocol annex al Tractat de la Unió Europea:

1. Protocol sobre l'article J.7 del Tractat de la Unió Europea.

B. Protocols annexos al Tractat de la Unió Europea i al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea:

2. Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.

3. Protocol sobre l'aplicació de determinats aspectes de l'article 7 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea al Regne Unit i a Irlanda.

4. Protocol sobre la posició del Regne Unit i d'Irlanda.

5. Protocol sobre la posició de Dinamarca.

C. Protocols annexos al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea:

6. Protocol sobre asil a nacionals dels estats membres de la Unió Europea.

7. Protocol sobre l'aplicació dels principis de subsidiarietat i proporcionalitat.

8. Protocol sobre les relacions exteriors dels estats membres respecte al creuament de fronteres exteriors.

9. Protocol sobre el sistema de radiodifusió pública dels estats membres.

10. Protocol sobre la protecció i el benestar dels animals.

D. Protocols annexos al Tractat de la Unió Europea i als tractats constitutius de la Comunitat Europea, la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica:

11. Protocol sobre les institucions en la perspectiva de l'ampliació de la Unió Europea.

12. Protocol sobre les seus de les institucions i de determinats organismes i serveis de les Comunitats Europees i d'Europol.

13. Protocol sobre la comesa dels parlaments nacionals en la Unió Europea.

III. Declaracions:

La Conferència ha adoptat les següents declaracions annexes a la present Acta final:

1. Declaració sobre l'abolició de la pena de mort.

2. Declaració sobre la intensificació de la cooperació entre la Unió Europea i la Unió Europea Occidental.

3. Declaració relativa a la Unió Europea Occidental.

4. Declaració sobre els articles J.14 i K.10 del Tractat de la Unió Europea.

5. Declaració sobre l'article J.15 del Tractat de la Unió Europea.

6. Declaració sobre l'establiment d'una unitat de planificació de la política i d'alerta ràpida.

7. Declaració sobre l'article K.2 del Tractat de la Unió Europea.

8. Declaració sobre la lletra e) de l'article K.3 del Tractat de la Unió Europea.

9. Declaració sobre l'apartat 2 de l'article K.6 del Tractat de la Unió Europea.

10. Declaració sobre l'article K.7 del Tractat de la Unió Europea.

11. Declaració sobre l'estatut de les esglésies i de les organitzacions no confessionals.

12. Declaració sobre les avaluacions de l'impacte mediambiental.

13. Declaració sobre l'article 7 D del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

14. Declaració sobre la derogació de l'article 44 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

15. Declaració sobre el manteniment del nivell de protecció i seguretat que ofereix el cabal de Schengen.

16. Declaració sobre la lletra b) del punt 2 de l'article 73 J del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

17. Declaració sobre l'article 73 K del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

18. Declaració sobre la lletra a) del punt 3 de l'article 73 K del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

19. Declaració sobre l'apartat 1 de l'article 73 L del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

20. Declaració sobre l'article 73 M del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

21. Declaració sobre l'article 73 O del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

22. Declaració relativa a les persones discapacitades.

23. Declaració sobre les mesures de foment que preveu l'article 109 R del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

24. Declaració sobre l'article 109 R del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

25. Declaració sobre l'article 118 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

26. Declaració sobre l'apartat 2 de l'article 118 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

27. Declaració sobre l'apartat 2 de l'article 118 B del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

28. Declaració sobre l'apartat 4 de l'article 119 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

29. Declaració sobre l'esport.

30. Declaració sobre les regions insulars.

31. Declaració relativa a la Decisió del Consell de 13 de juliol de 1987.

32. Declaració sobre l'organització i el funcionament de la Comissió.

33. Declaració sobre l'apartat 3 de l'article 188 C del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

34. Declaració sobre el respecte dels terminis en el procediment de codecisió.

35. Declaració sobre l'apartat 1 de l'article 191 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

36. Declaració sobre els països i els territoris d'ultramar.

37. Declaració sobre les entitats públiques de crèdit a Alemanya.

38. Declaració sobre les activitats de voluntariat.

39. Declaració sobre la qualitat de redacció de la legislació comunitària.

40. Declaració relativa al procediment de subscripció d'acords internacionals per la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer.

41. Declaració sobre les disposicions relatives a la transparència, a l'accés als documents i a la lluita contra el frau.

42. Declaració sobre la consolidació dels tractats.

43. Declaració relativa al Protocol sobre l'aplicació dels principis de subsidiarietat i proporcionalitat.

44. Declaració sobre l'article 2 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.

45. Declaració sobre l'article 4 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.

46. Declaració sobre l'article 5 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.

47. Declaració sobre l'article 6 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.

48. Declaració relativa al Protocol sobre asil a nacionals dels estats membres de la Unió Europea.

49. Declaració sobre la lletra d) de l'article únic del Protocol sobre asil a nacionals dels estats membres de la Unió Europea.

50. Declaració relativa al Protocol sobre les institucions en la perspectiva de l'ampliació de la Unió Europea.

51. Declaració sobre l'article 10 del Tractat d'Amsterdam.

La Conferència també va prendre nota de les declaracions següents que s'incorporen com a annex a la present Acta final:

1. Declaració d'Àustria i Luxemburg sobre les entitats de crèdit.
2. Declaració de Dinamarca sobre l'article K.14 del Tractat de la Unió Europea.
3. Declaració d'Alemanya, Àustria i Bèlgica sobre la subsidiarietat.
4. Declaració d'Irlanda sobre l'article 3 del Protocol sobre la posició del Regne Unit i d'Irlanda.
5. Declaració de Bèlgica relativa al Protocol sobre asil a nacionals dels estats membres de la Unió Europea.
6. Declaració de Bèlgica, França i Itàlia relativa al Protocol sobre les institucions en la perspectiva de l'ampliació de la Unió Europea.
7. Declaració de França sobre la situació dels departaments d'ultramar atès el Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.
8. Declaració de Grècia relativa a la Declaració sobre l'estatut de les esglésies i de les organitzacions no confessionals.

Finalment, la Conferència va acordar adjuntar a aquesta Acta final, a efectes il·lustratius, els textos del Tractat de la Unió Europea i del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, tal com resulten de les modificacions realitzades per la Conferència.

Fet a Amsterdam, el dos d'octubre de mil nou-cents noranta-set.

DECLARACIONS ADOPTADES PER LA CONFERÈNCIA

1. Declaració sobre l'abolició de la pena de mort.

En relació amb l'apartat 2 de l'article F del Tractat de la Unió Europea, la Conferència recorda que el Protocol núm. 6 del Conveni europeu per a la protecció dels drets humans i de les llibertats fonamentals, signat a Roma el 4 de novembre de 1950, i que ha estat signat i ratificat per una àmplia majoria d'Estats membres, preveu l'abolició de la pena de mort.

En aquest context, la Conferència observa que, a partir de la signatura del Protocol esmentat el 28 d'abril de 1983, la pena de mort ha estat abolida en la majoria dels estats membres de la Unió i que no ha estat aplicada en cap d'ells.

2. Declaració sobre la intensificació de la cooperació entre la Unió Europea i la Unió Europea Occidental.

Amb vista a intensificar la cooperació entre la Unió Europea i la Unió Europea Occidental, la Conferència invita el Consell que tracti d'adoptar com més aviat millor les disposicions adequades per procedir a l'habilitació de seguretat del personal de la Secretaria General del Consell.

3. Declaració relativa a la Unió Europea Occidental.

La Conferència pren nota de la declaració següent, adoptada pel Consell de Ministres de la Unió Europea Occidental el 22 de juliol de 1997.

«DECLARACIÓ DE LA UNIÓ EUROPEA OCCIDENTAL SOBRE EL PAPER DE LA UNIÓ EUROPEA OCCIDENTAL I LES SEVES RELACIONS AMB LA UNIÓ EUROPEA I L'ALIANÇA ATLÀNTICA (traducció)

INTRODUCCIÓ

1. Els estats membres de la Unió Europea Occidental (UEO) van arribar a un acord el 1991 a Maastricht sobre la necessitat de desenvolupar una identitat europea autèntica de seguretat i de defensa (IESD) i d'assumir

en major grau responsabilitats europees en matèria de defensa. Davant el Tractat d'Amsterdam, reafirmen la importància de continuar i intensificar aquests esforços. La UEO és part integrant del desenvolupament de la Unió Europea i li facilita l'accés a una capacitat operativa, en particular en el context de les missions de Petersberg, i constitueix un element fonamental del desenvolupament de la IESD dins de l'Aliança Atlàntica d'acord amb el que enuncia la Declaració de París i amb les decisions adoptades a Berlín pels ministres de l'OTAN.

2. El Consell de la UEO reuneix en l'actualitat tots els estats membres de la Unió Europea i la totalitat dels membres europeus de l'Aliança Atlàntica de conformitat amb el seu estatut. Així mateix, reuneix aquests països amb els de l'Europa central i oriental lligats a la Unió Europea mitjançant acords d'associació i candidats d'adhesió tant a la Unió Europea com a l'Aliança Atlàntica. Així doncs, la UEO s'erigeix com un verdader marc de diàleg i cooperació entre europeus entorn de les qüestions de seguretat i defensa europees en un sentit ampli.

3. En aquest context, la UEO pren nota del títol V del Tractat de la Unió Europea, relatiu a la política exterior i de seguretat comuna de la Unió Europea, i en particular de l'apartat 1 de l'article J.3 i de l'article J.7, així com del Protocol relatiu a l'article J.7, el text dels quals és el següent:

Apartat 1 de l'article J.3:

"1. El Consell Europeu defineix els principis i les orientacions generals de la política exterior i de seguretat comuna, inclosos els assumptes que tinguin repercussions en l'àmbit de la defensa."

Article J.7:

"1. La política exterior i de seguretat comuna inclou totes les qüestions relatives a la seguretat de la Unió, inclosa la definició progressiva d'una política de defensa comuna, de conformitat amb el paràgraf segon, que podria conduir a una defensa comuna si ho decidís així el Consell Europeu. En aquest cas, ha de recomanar als estats membres l'adopció d'aquesta decisió de conformitat amb les seves respectives normes constitucionals."

La Unió Europea Occidental (UEO) és part integrant del desenvolupament de la Unió i proporciona a la Unió l'accés a una capacitat operativa especialment en el context de l'apartat 2. La UEO secunda la Unió en la definició dels aspectes de defensa de la política exterior i de seguretat comuna tal com els estableix aquest article. La Unió, en conseqüència, fomenta relacions institucionals més estretes amb la UEO amb vista a la possibilitat de la integració de la UEO en la Unió, si així ho decideix el Consell Europeu. En aquest cas, ha de recomanar als estats membres l'adopció d'aquesta decisió de conformitat amb les seves respectives normes constitucionals."

La política de la Unió d'acord amb aquest article no afecta el caràcter específic de la política de seguretat i de defensa de determinats estats membres, respecta les obligacions derivades del Tractat de l'Atlàntic Nord per a determinats estats membres que consideren que la seva defensa comuna es fa dins de l'Organització del Tractat de l'Atlàntic Nord (OTAN) i és compatible amb la política comuna de seguretat i de defensa establerta en el marc esmentat."

La definició progressiva d'una política de defensa comuna té el suport, segons considerin adequat els estats membres, de la cooperació entre si en el sector de l'armament."

2. *Les qüestions a què es refereix aquest article inclouen missions humanitàries i de rescat, missions de manteniment de la pau i missions en les quals intervinguin forces de combat per a la gestió de crisis, incloses les missions de restabliment de la pau."*

3. La Unió recorre a la UEO perquè elabori i posi en pràctica les decisions i les accions de la Unió que tinguin repercussions en l'àmbit de la defensa.

La competència del Consell Europeu per establir orientacions d'acord amb l'article J.3 també regeix respecte a la UEO en els assumptes en què la Unió recorre a la UEO.

Quan la Unió recorre a la UEO perquè elabori i posi en pràctica decisions de la Unió relatives a les missions a les quals es refereix l'apartat 2, tots els estats membres de la Unió tindran dret a participar plenament en les missions esmentades. El Consell, de comú acord amb les institucions de la UEO, ha d'adoptar les modalitats pràctiques necessàries que permetin que tots els estats membres que contribueixin en les missions esmentades participin plenament i en condicions d'igualtat en la planificació i l'adopció de decisions a la UEO.

Les decisions a què es refereix el present apartat que tinguin repercussions en l'àmbit de la defensa s'han d'adoptar sens perjudici de les polítiques i les obligacions a què es refereix el paràgraf tercer de l'apartat 1.

4. Les disposicions del present article no són cap obstacle per al desenvolupament d'una cooperació reforçada entre dos o més estats membres en el pla bilateral, en el marc de la UEO i de l'Aliança Atlàntica, sempre que aquesta cooperació no contravingui ni obstaculitzi la que preveu aquest títol.

5. Amb vista a promoure els objectius d'aquest article, les disposicions d'aquest article s'han de revisar d'acord amb l'article N."

Protocol sobre l'article J.7:

"LES ALTES PARTS CONTRACTANTS,
TENINT EN COMPTE la necessitat d'aplicar plenament les disposicions del segon paràgraf de l'apartat 1 i de l'apartat 3 de l'article J.7 del Tractat de la Unió Europea,
TENINT EN COMPTE que la política de la Unió d'acord amb l'article J.7 no afecta el caràcter específic de la política de seguretat i de defensa de determinats estats membres, respecta les obligacions derivades del Tractat de l'Atlàntic Nord per a determinats estats membres que consideren que la seva defensa comuna es fa dins de l'OTAN i és compatible amb la política comuna de seguretat i de defensa establerta en el marc esmentat,
HAN CONVINGUT en la disposició següent, que s'incorpora com a annex al Tractat de la Unió Europea:

La Unió Europea ha d'elaborar, juntament amb la Unió Europea Occidental, acords de cooperació més intensa entre si, en el termini d'un any a partir de l'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam."

A. RELACIONS DE LA UEO AMB LA UNIÓ EUROPEA: ACOMPANYAR LA POSADA EN PRÀCTICA DEL TRACTAT D'AMSTERDAM

4. En la "Declaració sobre el paper de la Unió Europea Occidental i les seves relacions amb la Unió Europea i l'Aliança Atlàntica" de 10 de desembre de 1991, els estats membres de la UEO es van fixar l'objectiu de "construir en etapes la UEO en qualitat de component de defensa de la Unió Europea". Avui reafirmen aquesta aspiració, tal com es desenvolupa en el Tractat d'Amsterdam.

5. Quan la Unió hi recorre, la UEO ha d'elaborar i posar en pràctica decisions i accions de la Unió Europea que tinguin repercussions en l'àmbit de la defensa.

En elaborar i posar en pràctica les decisions i les accions de la Unió Europea per a les quals la Unió recorre a la UEO, aquesta ha d'actuar de conformitat amb les directrius definides pel Consell Europeu.

La UEO secunda la Unió Europea en la definició dels aspectes de la política exterior i de seguretat comuna relacionats amb la defensa, tal com es defineixen en l'article J.7 del Tractat de la Unió Europea.

6. La UEO confirma que quan la Unió Europea hi recorre per elaborar i posar en pràctica decisions de la Unió relatives a les missions a què fa referència l'apartat 2 de l'article J.7 del Tractat de la Unió Europea, tots els estats membres de la Unió han de tenir dret a participar plenament en les missions esmentades, de conformitat amb el que disposa l'apartat 3 de l'article J.7 del Tractat de la Unió Europea.

La UEO ha de desenvolupar el paper dels observadors a la UEO de conformitat amb les disposicions que conté l'apartat 3 de l'article J.7 i ha d'adoptar les modalitats pràctiques necessàries per permetre a tots aquells estats membres de la Unió Europea que contribueixin a les missions dutes a terme per la UEO a petició de la Unió Europea, una participació plena i en condicions d'igualtat en la planificació i la presa de decisions dins de la UEO.

7. De conformitat amb el Protocol sobre l'article J.7 del Tractat de la Unió Europea, la UEO ha d'elaborar, juntament amb la Unió Europea, acords de cooperació més intensa entre si. A aquest efecte, es poden desenvolupar a partir d'ara una sèrie de mesures, en algunes de les quals la UEO ja està treballant, en particular:

- arranjaments orientats a millorar la coordinació del procediment de consulta i de presa de decisions de cada una de les organitzacions, especialment en situacions de crisi;

- la celebració de reunions conjuntes dels òrgans competents d'ambdues organitzacions;

- l'harmonització, en la major mesura possible, de la seqüència de les presidències de la UEO i de la Unió Europea, així com de les normes administratives i les pràctiques d'ambdues organitzacions;

- una coordinació estreta de les activitats empreses pels serveis de la Secretaria General de la UEO i de la Secretaria General del Consell de la Unió Europea, entre altres coses mitjançant l'intercanvi i la tramesa en comissió de serveis de membres del personal;

- l'elaboració d'acords que permetin als òrgans competents de la Unió Europea, entre ells la Unitat de planificació de la política i d'alerta ràpida, l'accés als recursos de la Cèl·lula de planificació, del Centre de situació i del Centre de satèl·lits de la UEO;

- la cooperació en l'àmbit de l'armament, segons sigui procedent, en el marc del Grup d'Armament d'Europa Occidental (GAEO), en qualitat d'instància europea de cooperació en matèria d'armament, de la Unió Europea i de la UEO en el context de la racionalització del mercat europeu de l'armament i de l'establiment d'una Agència Europea d'Armaments;

- l'elaboració d'acords pràctics encaminats a garantir una cooperació amb la Comissió Europea, que reflecteixin el seu paper en el marc de la política exterior i de seguretat comuna (PESC) tal com es defineix en la versió revisada del Tractat de la Unió Europea;

- la millora dels acords amb la Unió Europea en matèria de seguretat.

B. RELACIONS ENTRE LA UEO I L'OTAN EN EL MARC DEL DESENVOLUPAMENT D'UNA IESD DINS DE L'ALIANÇA ATLÀNTICA

8. L'Aliança Atlàntica continua sent la base de la defensa col·lectiva en virtut del Tractat de l'Atlàntic Nord. Constitueix el fòrum fonamental de consulta entre els aliats i el marc en el qual convenen les polítiques relatives als seus compromisos de seguretat i de defensa en virtut del Tractat de Washington. L'Aliança ha emprès un pro-

cés d'adaptació i de reforma a fi de poder executar de manera més eficaç tot el ventall de missions que té encomanades. Aquest procés va encaminat a finançar i renovar l'associació transatlàntica, inclosa l'estructuració d'una IESD dins de l'Aliança.

9. La UEO constitueix un element fonamental del desenvolupament de la identitat europea de seguretat i de defensa dins de l'Aliança Atlàntica i, per tant, ha de continuar esforços orientats a reforçar la cooperació institucional i pràctica amb l'OTAN.

10. A més del seu suport a la defensa comuna d'acord amb el que disposen l'article 5 del Tractat de Washington i l'article V del Tractat de Brussel·les modificat, la UEO exerceix un paper actiu en la prevenció de conflictes i la gestió de crisis, tal com ho preveu la Declaració de Petersberg. En aquest sentit, la UEO està compromesa a jugar plenament el paper que li correspon, respectant la transparència i la complementarietat plenes entre ambdues organitzacions.

11. La UEO afirma que aquesta identitat es basa en principis militars sòlids i està sostinguda per una planificació militar adequada, i que ha de permetre la creació de forces militarment coherents i eficaces capaces d'operar sota el seu control polític i la seva direcció estratègica.

12. Amb aquesta finalitat, la UEO ha de desenvolupar la seva cooperació amb l'OTAN, en particular en els camps següents:

- mecanismes de consulta entre la UEO i l'OTAN en situacions de crisi;
- participació activa de la UEO en l'elaboració dels plans de defensa de l'OTAN;
- enllaços operatius UEO-OTAN per a la planificació, la preparació i l'execució d'operacions que utilitzin mitjans i capacitats de l'OTAN sota el control polític i la direcció estratègica de la UEO, en particular:
 - planificació militar, efectuada per l'OTAN en coordinació amb la UEO, i exercicis,
 - elaboració d'un acord marc sobre la transferència, el seguiment i el retorn dels mitjans i les capacitats de l'OTAN,
 - enllaços a la UEO i l'OTAN en el context dels dispositius de comandament europeus.

Aquesta cooperació s'ha de continuar desenvolupant, en particular tenint en compte l'adaptació de l'Aliança.

C. PAPER OPERATIU DE LA UEO EN EL DESENVOLUPAMENT DE LA IESD

13. La UEO exerceix el seu paper com a òrgan polític i militar europeu per a la gestió de crisis, utilitza els mitjans i les capacitats que posen a la seva disposició els països de la UEO sobre una base nacional o multinacional i recorre, si s'escau, a mitjans i capacitats de l'OTAN de conformitat amb els acords que s'estan elaborant. En aquest context, la UEO també dona suport a les Nacions Unides i a l'OSCE en les seves activitats de gestió de crisis.

En el marc de l'article J.7 del Tractat de la Unió Europea, la UEO contribueix a la definició progressiva d'una política de defensa comuna i vetlla per la seva posada en pràctica concreta impulsant el desenvolupament del seu paper operatiu propi.

14. Amb aquesta finalitat, la UEO continua treballant en els àmbits següents:

- La UEO ha desenvolupat mecanismes i procediments en l'àmbit de la gestió de crisis, que s'han d'ac-

tualitzar a mesura que la UEO vagi adquirint més experiència per mitjà d'exercicis i operacions. La posada en pràctica de les missions de Petersberg exigeix modes d'acció flexibles adaptats a la diversitat de les situacions de crisi i que aprofitin de la millor manera possible les capacitats disponibles, i permet recórrer a un estat major nacional facilitat per una nació marc, a un estat major multinacional dependent de la UEO o als mitjans i les capacitats de l'OTAN.

— La UEO ja ha elaborat les "Conclusions preliminars sobre la definició d'una política europea de defensa comuna", primera contribució sobre els objectius, l'abast i els mitjans d'una política europea de defensa comuna.

La UEO continua treballant amb el suport, en concret, de la Declaració de París i tenint en compte els elements pertinents de les decisions preses en les cimeres i les reunions ministerials de la UEO i de l'OTAN posteriors a la reunió de Birmingham. Centra els seus esforços en els àmbits següents:

- definició de principis que regeixin la utilització de les forces armades dels estats de la UEO per a operacions de la UEO del tipus Petersberg en suport dels interessos comuns dels europeus en matèria de seguretat;
- organització de mitjans operatius per a tasques de Petersberg, com ara l'elaboració de plans genèrics i de contingència i l'entrenament, la preparació i la interoperabilitat de les forces, entre altres coses pel fet de participar en l'elaboració de plans de defensa de l'OTAN, si cal;
- mobilitat estratègica sobre la base dels treballs que s'estan duent a terme;
- treballs d'informació en l'àmbit de la defensa, per mitjà de la seva Cèl·lula de planificació, el seu Centre de situació i el seu Centre de satèl·lits.

— La UEO ha pres nombroses mesures que li han permès de reforçar el seu paper operatiu (Cèl·lula de planejament, Centre de situació, Centre de satèl·lits). La millora del funcionament dels components militars de la seu de la UEO i la posada en funcionament, sota l'autoritat del Consell, d'un comitè militar constitueixen un nou reforç d'estructures que són importants per a l'èxit de la preparació i l'execució de les operacions de la UEO.

— Amb l'objecte d'obrir la participació en totes les seves operacions als membres associats i als països observadors, la UEO estudia les modalitats necessàries per permetre als membres associats i als països observadors esmentats que participin plenament, de conformitat amb el seu estatut, en totes les operacions que dugui a terme la UEO.

— La UEO recorda que els membres associats participen sobre la mateixa base que els membres de ple dret en les operacions a què contribueixin, així com en els exercicis i la planificació corresponents. La UEO estudia, a més, la qüestió de la participació dels observadors, en la mesura més plena possible, de conformitat amb el seu estatut, en la planificació i en la presa de decisions en el si de la UEO per a totes les operacions a què contribueixin.

— La UEO, amb la consulta prèvia de les instàncies competents si cal, estudia la possibilitat d'una participació màxima en les seves activitats dels membres associats i els països observadors, de conformitat amb el seu estatut. En particular, posa atenció en les activitats en els àmbits de l'armament, de l'espai i dels estudis militars.

— La UEO estudia la manera d'intensificar la participació dels seus associats en un nombre creixent d'activitats.»

4. Declaració sobre els articles J.14 i K.10 del Tractat de la Unió Europea.

Les disposicions dels articles J.14 i K.10 del Tractat de la Unió Europea i qualsevol acord que en resulti no porten implícit cap traspass de competències dels estats membres a la Unió Europea.

5. Declaració sobre l'article J.15 del Tractat de la Unió Europea.

La Conferència convé que els estats membres han de garantir que el Comitè polític que preveu l'article J.15 del Tractat de la Unió Europea es pugui reunir en qualsevol moment amb un preavís molt breu, en cas de crisis internacionals o altres assumptes urgents, a nivell de directors polítics o d'adjunts.

6. Declaració sobre l'establiment de la Unitat de planificació de la política i d'alerta ràpida.

La Conferència acorda el següent:

1) En la Secretaria General del Consell s'estableix la Unitat de planificació de la política i d'alerta ràpida, sota la responsabilitat del secretari general, alt representant de la PESC. S'ha d'establir amb la Comissió la cooperació adequada per tal de garantir la plena coherència amb les polítiques exteriors de la Unió en matèria econòmica i de desenvolupament.

2) Entre les tasques de la Unitat es compten:

a) l'observació i l'anàlisi de l'evolució de la situació en àmbits referents a la PESC;

b) l'elaboració d'avaluacions dels interessos de la Unió en matèria de política exterior i de seguretat, i la determinació dels àmbits en els quals la PESC es podria centrar en el futur;

c) la presentació, amb l'antelació suficient, d'avaluacions i alerta ràpida en els fets o les situacions que puguin tenir repercussions importants per a la política exterior i de seguretat de la Unió, incloses les crisis polítiques potencials;

d) l'elaboració, bé a petició del Consell, bé de la Presidència o bé per iniciativa pròpia, de documents en els quals s'exposin de manera raonada opcions polítiques, que s'han de presentar sota la responsabilitat de la Presidència com a aportació a la formulació de la política en el si del Consell, i que poden contenir anàlisis, recomanacions i estratègies per a la PESC.

3) La Unitat es compon de personal procedent de la Secretaria General, els estats membres, la Comissió i la UEO.

4) Qualsevol dels estats membres o la Comissió poden formular a la Unitat suggeriments sobre treballs que s'hagin d'emprendre.

5) Els estats membres i la Comissió han de contribuir al procés de planificació de la política facilitant, en la major mesura possible, informació pertinent, inclosa la confidencial.

7. Declaració sobre l'article K.2 del Tractat de la Unió Europea.

L'acció en l'àmbit de la cooperació policíaca en virtut de l'article K.2 del Tractat de la Unió Europea, incloses les activitats d'Europol, està subjecta a un control judicial adequat per part de les autoritats nacionals competents d'acord amb les normes aplicables a cada Estat membre.

8. Declaració sobre la lletra e) de l'article K.3 del Tractat de la Unió Europea.

La Conferència convé que les disposicions de la lletra e) de l'article K.3 del Tractat de la Unió Europea

no imposen als estats membres amb un sistema judicial que no estableixi condemnes mínimes l'obligació d'adoptar-les.

9. Declaració sobre l'apartat 2 de l'article K.6 del Tractat de la Unió Europea.

La Conferència convé que les iniciatives relatives a les mesures que preveu l'apartat 2 de l'article K.6 del Tractat de la Unió Europea i els actes adoptats pel Consell en virtut d'aquelles iniciatives s'han de publicar en el Diari Oficial de les Comunitats Europees, d'acord amb el reglament intern corresponent del Consell i de la Comissió.

10. Declaració sobre l'article K.7 del Tractat de la Unió Europea.

La Conferència pren nota que, en formular una declaració d'acord amb l'apartat 2 de l'article K.7 del Tractat de la Unió Europea, els estats membres es poden reservar el dret d'establir en la seva legislació nacional disposicions a fi que, quan es plantegi una qüestió relativa a la validesa o a la interpretació d'un dels actes esmentats en l'apartat 1 de l'article K.7 en un assumpte pendent davant un òrgan jurisdiccional nacional les decisions del qual no siguin susceptibles d'un recurs judicial ulterior de dret intern, aquest òrgan jurisdiccional estigui obligat a remetre l'assumpte al Tribunal de Justícia.

11. Declaració sobre l'estatut de les esglésies i de les organitzacions no confessionals.

La Unió Europea respecta i no perjudica l'estatut reconegut, en virtut del dret nacional, a les esglésies i les associacions o les comunitats religioses en els estats membres.

La Unió Europea respecta així mateix l'estatut de les organitzacions filosòfiques i no confessionals.

12. Declaració sobre les avaluacions de l'impacte mediambiental.

La Conferència pren nota del fet que la Comissió es compromet a elaborar estudis d'avaluació de l'impacte mediambiental quan formuli propostes que puguin tenir repercussions importants en el medi ambient.

13. Declaració sobre l'article 7 D del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Les disposicions de l'article 7 D del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea sobre serveis públics s'apliquen amb respecte ple a la jurisprudència del Tribunal de Justícia, entre altres coses pel que fa als principis d'igualtat de tracte, qualitat i continuïtat d'aquests serveis.

14. Declaració sobre la derogació de l'article 44 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

La derogació de l'article 44 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, que conté una referència a la preferència natural entre els estats membres en el marc de la fixació dels preus mínims durant el període transitori, no té cap incidència sobre el principi de preferència comunitària tal com es defineix en la jurisprudència del Tribunal de Justícia.

15. Declaració sobre el manteniment del nivell de protecció i seguretat que ofereix el cabal de Schengen.

La Conferència convé que les mesures que adopti el Consell, la conseqüència de les quals sigui la substitució de les disposicions sobre la supressió dels controls en les fronteres comunes incloses en el Conveni de Schengen de 1990, han de proporcionar com a mínim el mateix nivell de protecció i seguretat que el que ofereixen les disposicions esmentades del Conveni de Schengen.

16. Declaració sobre la lletra b) del punt 2 de l'article 73 J del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

La Conferència convé que en l'aplicació de la lletra b) del punt 2 de l'article 73 J del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea s'han de tenir en compte consideracions de política exterior de la Unió i dels estats membres.

17. Declaració sobre l'article 73 K del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

S'han d'emprendre consultes sobre qüestions relatives a la política d'asil amb l'Alt Comissionat de les Nacions Unides per als Refugiats i amb altres organitzacions internacionals pertinents.

18. Declaració sobre la lletra a) del punt 3 de l'article 73 K del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

La Conferència convé que els estats membres poden negociar i fer acords amb tercers països en els àmbits que preveu la lletra a) del punt 3 de l'article 73 K del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, sempre que aquests acords respectin el dret comunitari.

19. Declaració sobre l'apartat 1 de l'article 73 L del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

La Conferència convé que els estats membres poden tenir en compte consideracions de política exterior en exercir les seves responsabilitats d'acord amb l'apartat 1 de l'article 73 L del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

20. Declaració sobre l'article 73 M del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Les mesures adoptades en virtut de l'article 73 M del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea no impedeixen que cap Estat membre apliqui les seves normes constitucionals relatives a la llibertat de premsa i a la llibertat d'expressió en altres mitjans de comunicació.

21. Declaració sobre l'article 73 O del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

La Conferència convé que el Consell ha d'examinar els elements de la Decisió esmentada en el segon guió de l'apartat 2 de l'article 73 O del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea abans que finalitzi el període de cinc anys que preveu l'article 73 O a fi d'adoptar i aplicar la decisió de manera immediata una vegada transcorregut aquest període.

22. Declaració relativa a les persones discapacitades.

La Conferència convé que les institucions comunitàries, en elaborar mesures d'acord amb l'article 100 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, han de tenir en compte les necessitats de les persones discapacitades.

23. Declaració sobre les mesures de foment que preveu l'article 109 R del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

La Conferència convé que les mesures de foment que preveu l'article 109 R del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea han d'especificar sempre el següent:

- els motius de la seva adopció, basats en una avaluació objectiva de la seva necessitat i l'existència d'un valor afegit a escala comunitària;
- la seva durada, que no hauria de ser superior a cinc anys;

— l'import màxim per al seu finançament, que hauria de reflectir el caràcter incentivador d'aquestes mesures.

24. Declaració sobre l'article 109 R del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Queda entès que qualsevol despesa que es faci en virtut de l'article 109 R del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea s'ha d'imputar a la categoria 3 de les perspectives financeres.

25. Declaració sobre l'article 118 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Queda entès que qualsevol despesa que es faci en virtut de l'article 118 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea s'ha d'imputar a la categoria 3 de les perspectives financeres.

26. Declaració sobre l'apartat 2 de l'article 118 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Les altes parts contractants prenen nota del fet que durant les discussions sobre l'apartat 2 de l'article 118 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea es va convenir que, en establir disposicions mínimes per a la protecció de la seguretat i la salut dels treballadors, la Comunitat no té la intenció d'establir respecte dels treballadors de la petita i mitjana empresa una discriminació no justificada per les circumstàncies.

27. Declaració sobre l'apartat 2 de l'article 118 B del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

Les altes parts contractants declaren que la primera modalitat d'aplicació dels acords fets entre interlocutors socials a escala comunitària —a la qual es fa referència en l'apartat 2 de l'article 118 B del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea— consisteix a desenvolupar el contingut d'aquests acords mitjançant una negociació col·lectiva i d'acord amb les normes de cada Estat membre, i que, per tant, la modalitat esmentada no implica que els estats membres estiguin obligats a aplicar de manera directa aquests acords o a elaborar normes per transposar-los, ni a modificar la legislació nacional vigent per facilitar-ne l'execució.

28. Declaració sobre l'apartat 4 de l'article 119 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

En adoptar les mesures que esmenta l'apartat 4 de l'article 119 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, els estats membres han d'aspirar, en primer lloc, a millorar la situació de les dones en la vida laboral.

29. Declaració sobre l'esport.

La Conferència posa en relleu la importància social de l'esport, i en particular la seva funció a l'hora de forjar una identitat i d'unir les persones. En conseqüència, la Conferència insta els organismes de la Unió Europea a escoltar les associacions esportives quan es tractin qüestions importants que afectin l'esport. Referent a això, s'hauria de posar una atenció especial a les característiques específiques de l'esport d'aficionats.

30. Declaració sobre les regions insulars.

La Conferència reconeix que les regions insulars pateixen desavantatges estructurals vinculats al seu caràcter insular, la permanència dels quals perjudica el seu desenvolupament econòmic i social.

La Conferència reconeix, per tant, que el dret comunitari ha de tenir en compte aquests desavantatges i que, quan això es justifiqui, es poden prendre mesures específiques en favor d'aquestes regions amb vista a integrar-les millor en el mercat interior en condicions equitatives.

31. Declaració relativa a la Decisió del Consell de 13 de juliol de 1987.

La Conferència invita la Comissió que, a finals de 1998 com a molt tard, presenti al Consell una proposta de modificació de la Decisió del Consell, de 13 de juliol de 1987, per la qual s'estableixin les modalitats de l'exercici de les competències d'execució atribuïdes a la Comissió.

32. Declaració sobre l'organització i el funcionament de la Comissió.

La Conferència pren nota del fet que la Comissió té la intenció de preparar amb l'antelació suficient la reorganització de les tasques dins el col·legi per a la Comissió que entra en funcions l'any 2000, a fi de garantir una divisió òptima entre carteres tradicionals i funcions específiques.

En aquest sentit considera que el president de la Comissió ha de tenir àmplia llibertat per conferir funcions dins el col·legi, així com en qualsevol reorganització de les funcions esmentades durant un mandat de la Comissió.

La Conferència pren nota també del fet que la Comissió té la intenció d'emprendre simultàniament la reorganització corresponent dels seus serveis. Pren nota, en particular, que seria convenient que les relacions exteriors fossin responsabilitat d'un vicepresident.

33. Declaració sobre l'apartat 3 de l'article 188 C del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

La Conferència invita el Tribunal de Comptes, el Banc Europeu d'Inversions i la Comissió que mantinguin en vigor l'Acord tripartit actual. Si qualsevol de les parts exigeix un nou text o una modificació del text present, les Parts han de procurar assolir un acord tenint en compte els seus interessos respectius.

34. Declaració sobre el respecte dels terminis en el procediment de codecisió.

La Conferència insta el Parlament Europeu, el Consell i la Comissió que s'esforcin al màxim per aconseguir que el procediment de codecisió transcorri el més ràpidament possible. Recorda la importància de respectar estrictament els terminis que fixa l'article 189 B del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i confirma que el recurs a l'ampliació dels corresponents períodes, previst a l'apartat 7 de l'article esmentat, només s'hauria de considerar quan fos estrictament necessari. El període real entre la segona lectura del Parlament Europeu i el resultat del Comitè de conciliació no hauria de ser superior a nou mesos en cap cas.

35. Declaració sobre l'apartat 1 de l'article 191 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

La Conferència convé que els principis i les condicions que preveu l'apartat 1 de l'article 191 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea permeten a un Estat membre sol·licitar a la Comissió o al Consell que no comuniqui a tercers un document originari d'aquell Estat sense el seu consentiment previ.

36. Declaració sobre els països i els territoris d'ultramar.

La Conferència reconeix que el règim especial d'associació dels països i els territoris d'ultramar (PTU) derivat de la quarta part del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea va ser concebut per a països i territoris nombrosos, d'una superfície vasta i d'una població elevada. Aquest règim ha evolucionat poc des de 1957.

La Conferència observa que avui dia els PTU no superen la xifra de vint, que es tracta de territoris insulars

extremadament dispersos i que representen aproximadament un total de 900.000 habitants. A més, els PTU pateixen majoritàriament un endarreriment estructural important lligat a imperatius geogràfics i econòmics especialment desavantajats. En aquestes condicions, el règim especial d'associació concebut el 1957 ja no pot respondre eficaçment a les necessitats de desenvolupament dels PTU.

La Conferència recorda solemnement que l'objectiu de l'associació és fomentar el desenvolupament econòmic i social dels països i els territoris i establir relacions econòmiques estretes entre aquests països i la Comunitat en el seu conjunt.

La Conferència invita el Consell, de conformitat amb l'article 136 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, a revisar el règim d'associació esmentat, d'aquí a febrer de l'any 2000, per aconseguir un quàdruple objectiu:

- fomentar de manera més eficaç el desenvolupament econòmic i social dels PTU,
- desenvolupar les relacions econòmiques entre els PTU i la Unió Europea,
- tenir en compte en major mesura la diversitat i l'especificitat de cada PTU, inclosos els aspectes referents a la llibertat d'establiment,
- vetllar perquè es millori l'eficàcia de l'instrument financer.

37. Declaració sobre les entitats públiques de crèdit a Alemanya.

La Conferència pren nota del dictamen de la Comissió, en el sentit que l'actual normativa comunitària en matèria de competència permet que es prenguin plenament en consideració els serveis d'interès econòmic general que ofereixen les entitats públiques de crèdit d'Alemanya, així com els avantatges que se'ls concedeix per compensar els costos relacionats amb aquests serveis. En aquest context, la manera en què Alemanya faculta les autoritats locals per dur a terme la seva comesa de fer que les seves regions disposin d'una infraestructura financera àmplia i eficient és un assumpte que és competència de l'organització de l'Estat membre esmentat. Aquests avantatges no poden perjudicar les condicions de competència en una mesura que superi el necessari per dur a terme aquestes comeses concretes i que sigui contrària als interessos de la Comunitat.

La Conferència recorda que el Consell Europeu ha invitat la Comissió a examinar si en els altres estats membres hi ha casos similars, per aplicar, si s'escau, les mateixes normes en casos similars i informar-ne el Consell en la seva formació Ecofin.

38. Declaració sobre les activitats de voluntariat.

La Conferència reconeix la contribució important de les activitats de voluntariat per desenvolupar la solidaritat social.

La Comunitat estimula la dimensió europea de les organitzacions de voluntariat, posant un èmfasi particular en l'intercanvi d'informació i experiència, així com en la participació dels joves i de les persones grans en el treball voluntari.

39. Declaració sobre la qualitat de la redacció de la legislació comunitària.

La Conferència observa que, perquè les autoritats nacionals competents apliquin correctament la legislació comunitària i perquè l'opinió pública i els mitjans empramentals la compreguin millor, és crucial la qualitat de la redacció. Recorda les conclusions en aquest sentit de la Presidència del Consell Europeu d'Edimburg dels dies 11 i 12 de desembre de 1992, així com la Resolució

del Consell relativa a la qualitat de la redacció de la legislació comunitària, adoptada el 8 de juny de 1993 («*Diari Oficial de les Comunitats Europees*» C 166, de 17 de juny de 1993, pàgina 1).

La Conferència considera que les tres institucions que participen en el procediment d'adopció de la legislació comunitària, el Parlament Europeu, el Consell i la Comissió, haurien d'establir directrius sobre la qualitat de la seva redacció. També recalca que s'hauria de fer més accessible la legislació comunitària i referent a això celebra l'adopció i l'aplicació per primera vegada d'un mètode de treball accelerat amb vista a la codificació oficial dels textos legislatius, establert en l'Acord interinstitucional de 20 de desembre de 1994 («*Diari Oficial de les Comunitats Europees*» C 102, de 4 d'abril de 1996, pàgina 2).

En conseqüència, la Conferència declara que el Parlament Europeu, el Consell i la Comissió haurien de:

- establir de comú acord directrius per millorar la qualitat de redacció de la legislació comunitària i aplicar-les a estudiar propostes o projectes de legislació comunitària, i adoptar les mesures d'organització interna que considerin necessàries per a la seva aplicació correcta;

- fer tot el possible per accelerar la codificació dels textos legislatius.

40. Declaració relativa al procediment de celebració d'acords internacionals per la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer.

La derogació de la secció de l'apartat 14 del Conveni relatiu a les disposicions transitòries annex al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer no modifica la pràctica existent en matèria de procediment per a la subscripció d'acords internacionals per la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer.

41. Declaració sobre les disposicions relatives a la transparència, a l'accés als documents i a la lluita contra el frau.

La Conferència considera que el Parlament Europeu, el Consell i la Comissió, quan actuen a títol del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica, s'haurien d'inspirar en les disposicions en matèria de transparència, d'accés als documents i de lluita contra el frau vigents en el marc del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

42. Declaració sobre la consolidació dels tractats.

Les altes parts contractants van acordar que els treballs tècnics iniciats durant la Conferència intergovernamental han de ser continuats el més ràpidament possible amb vista a la consolidació de tots els tractats pertinents, inclòs el Tractat de la Unió Europea.

Van acordar que els resultats finals d'aquest treball tècnic, que s'han de fer públics a efectes il·lustratius sota la responsabilitat del secretari general del Consell, no tenen valor jurídic.

43. Declaració relativa al Protocol sobre l'aplicació dels principis de subsidiarietat i proporcionalitat.

Les altes parts contractants confirmen, d'una banda, la Declaració relativa a l'aplicació del dret comunitari annexa a l'Acta final del Tractat de la Unió Europea i, d'altra, les conclusions del Consell Europeu d'Essen segons les quals, en principi, els estats membres són responsables de l'aplicació administrativa del Dret comunitari, d'acord amb les seves disposicions constitucionals. Això no afecta les competències de supervisió, control i execució de les institucions comunitàries que esta-

bleixen els articles 145 i 155 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea.

44. Declaració sobre l'article 2 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.

Les altes parts contractants convenen que el Consell ha d'adoptar totes les mesures necessàries a què es refereix l'article 2 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea, en el moment de l'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam. Amb aquesta finalitat, al seu moment s'han d'emprendre els treballs preparatoris necessaris per tal de culminar-los abans d'aquella data.

45. Declaració sobre l'article 4 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.

Les altes parts contractants inviten el Consell a demanar el dictamen de la Comissió abans de prendre una decisió sobre una sol·licitud d'Irlanda o del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord, d'acord amb l'article 4 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea, per participar en algunes o en totes les disposicions del cabal de Schengen. També es comprometen a esforçar-se a fi de permetre que Irlanda o el Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord, si així ho volen, facin ús de les disposicions de l'article 4 del Protocol esmentat, de manera que el Consell estigui en condicions de prendre les decisions a què es refereix l'article esmentat a partir de la data d'entrada en vigor d'aquest Protocol o en qualsevol data posterior.

46. Declaració sobre l'article 5 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.

Les altes parts contractants es comprometen a fer tot el que sigui al seu abast per possibilitar l'actuació de tots els estats membres en l'àmbit del cabal de Schengen, en particular quan Irlanda i el Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord hagin acceptat alguna o totes les disposicions del cabal de conformitat amb l'article 4 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.

47. Declaració sobre l'article 6 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.

Les altes parts contractants convenen a prendre totes les mesures necessàries perquè els acords que preveu l'article 6 del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea puguin entrar en vigor en la mateixa data que el Tractat d'Amsterdam.

48. Declaració relativa al protocol sobre asil a nacionals dels estats membres de la Unió Europea.

El Protocol sobre asil a nacionals dels estats membres de la Unió Europea no perjudica el dret de cada Estat membre a adoptar les mesures organitzatives que consideri necessàries per complir les seves obligacions en virtut de la Convenció de Ginebra de 28 de juliol de 1951 sobre l'estatut dels refugiats.

49. Declaració sobre la lletra d) de l'article únic del Protocol sobre asil a nacionals dels estats membres de la Unió Europea.

La Conferència declara que, encara que reconeix la importància de la Resolució dels ministres dels estats membres de les Comunitats Europees responsables d'Immigració, de 30 de novembre i 1 de desembre de 1992,

sobre les sol·licituds d'asil manifestament sense fonament, i de la Resolució del Consell, de 20 de juny de 1995, relativa a les garanties mínimes d'aplicació als procediments d'asil, cal examinar amb més deteniment la qüestió de l'abús dels procediments d'asil i la dels procediments ràpids apropiats per prescindir de les sol·licituds d'asil manifestament sense fonament, a fi d'introduir noves millores per accelerar aquests procediments.

50. Declaració relativa al Protocol sobre les institucions en la perspectiva de l'ampliació de la Unió Europea.

S'acorda que, fins a l'entrada en vigor de la primera ampliació, es prorroga la Decisió del Consell de 29 de març de 1994 («Compromís de Ioannina») i que, abans d'aquesta data, s'ha de trobar una solució al cas especial d'Espanya.

51. Declaració sobre l'article 10 del Tractat d'Amsterdam.

El Tractat d'Amsterdam deroga i suprimeix disposicions caducades del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer i del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica, tal com estaven vigents abans de l'entrada en vigor del Tractat d'Amsterdam, i adapta alguna de les seves disposicions, inclosa la inserció de determinades disposicions del Tractat pel qual es constitueix un Consell únic i una Comissió única de les Comunitats Europees i de l'Acta relativa a l'elecció dels representants al Parlament Europeu per sufragi universal directe. Aquestes operacions no afecten el cabal comunitari.

DECLARACIONS DE QUÈ VA PRENDRE NOTA LA CONFERÈNCIA

1. Declaració d'Àustria i Luxemburg sobre les entitats de crèdit.

Àustria i Luxemburg consideren que la Declaració sobre entitats públiques de crèdit a Alemanya també és vàlida per a les entitats de crèdit a Àustria i Luxemburg amb formes similars d'organització.

2. Declaració de Dinamarca sobre l'article K.14 del Tractat de la Unió Europea.

L'article K.14 del Tractat de la Unió Europea exigeix la unanimitat de tots els membres del Consell de la Unió Europea, això és, tots els estats membres, per adoptar qualsevol decisió d'aplicació de les disposicions del títol III *bis* del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea sobre visats, asil, immigració i altres polítiques relacionades amb la lliure circulació de persones a l'actuació a les àrees esmentades en l'article K.1. A més, abans d'entrar en vigor, qualsevol decisió unànime del Consell ha de ser aprovada per cada Estat membre, d'acord amb els seus requisits constitucionals. A Dinamarca, en el cas d'una transferència de sobirania, tal com es defineix a la Constitució danesa, l'aprovació necessita o bé una majoria de cinc sisens del Folketing (Parlament) o bé la majoria dels membres del Folketing i la majoria de votants en un referèndum.

3. Declaració d'Alemanya, Àustria i Bèlgica sobre la subsidiarietat.

Per als governs alemany, austríac i belga, és evident que l'acció de la Comunitat Europea, de conformitat amb el principi de subsidiarietat, no només afecta els estats membres sinó també les seves entitats, en la mesura

que aquestes disposen d'un poder legislatiu propi que els confereix el dret constitucional nacional.

4. Declaració d'Irlanda sobre l'article 3 del Protocol sobre la posició del Regne Unit i d'Irlanda.

Irlanda declara que es proposa exercir, d'acord amb l'article 3 del Protocol sobre la posició del Regne Unit i d'Irlanda, el seu dret a participar en l'adopció de mesures en virtut del títol III *bis* del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea en tot el que sigui compatible amb el manteniment de la seva Zona de Viatge Comú «Common Travel Area» amb el Regne Unit. Irlanda recorda que la seva participació en el Protocol sobre l'aplicació de determinats aspectes de l'article 7 A del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea al Regne Unit i a Irlanda reflecteix el seu desig de mantenir la seva Zona de Viatge Comú amb el Regne Unit per tal d'afavorir en tot el que sigui possible la llibertat de circulació cap a Irlanda i des d'Irlanda.

5. Declaració de Bèlgica relativa al Protocol sobre asil a nacionals dels estats membres de la Unió Europea.

En aprovar el Protocol sobre asil a nacionals dels estats membres de la Unió Europea, Bèlgica declara que, de conformitat amb les seves obligacions en virtut de la Convenció de Ginebra de 1951 i del Protocol de Nova York de 1967, ha de dur a terme, d'acord amb el que disposa la lletra d) de l'article únic d'aquest Protocol, un examen individual de qualsevol sol·licitud d'asil presentada per un nacional d'un altre Estat membre.

6. Declaració de Bèlgica, França i Itàlia relativa al Protocol sobre les institucions en la perspectiva de l'ampliació de la Unió Europea.

Bèlgica, França i Itàlia fan constar que, sobre la base dels resultats de la Conferència Intergovernamental, el Tractat d'Amsterdam no respon a la necessitat, reafirmada al Consell Europeu de Madrid, d'avançar substancialment envers l'enfortiment de les institucions.

Els països esmentats consideren que aquest enfortiment és una condició indispensable per a la conclusió de les primeres negociacions d'adhesió. Estan decidits a treure totes les conclusions adequades del Protocol pel que fa a la composició de la Comissió i la ponderació dels vots, i consideren que una extensió significativa del recurs al vot per majoria qualificada forma part dels elements pertinents que convé tenir en compte.

7. Declaració de França sobre la situació dels departaments d'ultramar atès el Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea.

França considera que l'aplicació del Protocol pel qual s'integra el cabal de Schengen en el marc de la Unió Europea no afecta l'àmbit d'aplicació geogràfica del Conveni d'aplicació de l'Acord de Schengen de 14 de juny de 1985, signat a Schengen el 19 de juny de 1990, tal com es defineix en l'apartat 1 de l'article 138 de l'esmentat Conveni.

8. Declaració de Grècia relativa a la Declaració sobre l'estatut de les esglésies i les organitzacions no confessionals.

Pel que fa a la Declaració sobre l'estatut de les esglésies i les organitzacions no confessionals, Grècia recorda la Declaració comuna sobre el Mont Athos annexa a l'Acta final del Tractat d'adhesió de Grècia a les Comunitats Europees.